

PhD 16885



University of Cambridge
Faculty of English
Department of Anglo-Saxon, Norse and Celtic

THE LAW-CODE OF KING ALFRED THE GREAT

VOLUME TWO



Richard J.E. Dammery
Trinity College

A dissertation submitted
for the degree of
Doctor of Philosophy

1990

CONTENTS
VOLUME TWO

INTRODUCTION TO THE EDITION.....iii

TEXT AND CRITICAL APPARATUS

Part A: Rubrics.....	1
Part B: Biblical Introduction.....	15
Part C: Law of Alfred.....	55
Part D: Law of Ine.....	141

TABLES

Table 17: Summary of editorial abbreviations.....x

CONTENTS
VOLUME TWO

INTRODUCTION TO THE EDITION.....	iii
TEXT AND CRITICAL APPARATUS	
Part A: Rubrics.....	1
Part B: Biblical Introduction.....	15
Part C: Law of Alfred.....	55
Part D: Law of Ine.....	141
TABLES	
Table 17: Summary of editorial abbreviations.....	x

INTRODUCTION TO THE EDITION

In a definition frequently quoted by other lexicographers, Dr Johnson described the 'writer of dictionaries' as 'a harmless drudge, that busies himself in tracing the original, and detailing the signification of words'.¹ The editor and the lexicographer have much in common; indeed they depend upon one another in the execution of their respective tasks. Furthermore, many editors of Old English texts find themselves of necessity lexicographers, as the glossary is regarded as a central feature of most editions.² Since words change over time, the lexicographer seeks to trace the development of meaning. Texts also evolve, especially if they are copied by hand. Thus, like a lexicographer, an editor seeks to discover the origin of his text, and communicate its meaning to the reader as clearly as possible.

In doing so an editor is faced with a series of choices; indeed 'choice' is the fundamental characteristic of the editorial process. One must decide which manuscript to use as a base-text; what variants to record from other manuscripts; when to emend; when to reconstruct; how to divide words, sentences and paragraphs; and most importantly how to represent a

¹ Samuel Johnson, *A Dictionary of the English Language* (London, 1755).

² While a glossary (and translation) lies beyond the scope of this dissertation, it is intended that these lacunae will be filled prior to publication.

manuscript text on the printed page. All these decisions are integral to the preparation of any edition, and because the work is subjective, two editors of the same text will rarely produce identical results. This is why texts are re-edited, for if one believed earlier work to be perfect, one would never undertake the task.

The work of an editor is not, therefore, merely mechanical. In exercising the necessary choices, an editor is also (unavoidably) interpreting the material as he proceeds. These editorial judgements may be subjective, but their object is not: namely to fashion a text as close as possible to what the author composed, insofar as this can be ascertained. Since commitment to authorial intention is the ultimate objective, editing law-codes is apposite work for an historian, for history is concerned with establishing facts and interpreting them.

The study of Anglo-Saxon legal history has been retarded by the nature of the editions in which the law-codes are available. At one extreme there exists the epitome of complexity and meticulous scholarship, Liebermann's *Die Gesetze der Angelsachsen*. This work, in its three sizeable volumes, contains a total of 1789 pages, and is written in (often abstruse) German. At the other extreme, there are the English editions of Attenborough and Robertson, which achieve accessibility through compromise, and whose texts are inaccurate, and translations frequently awkward or obscure. Attenborough

collated only 'the more important manuscripts'; while Robertson wrote that:³

As the preparation of this edition was begun in Cambridge I decided to take as much of my text as possible from the manuscripts most easily accessible, namely those in Corpus Christi College.

Given that the most corrupt collection of the law-codes is CCCC MS 383 (B), this decision must be viewed with grave suspicion.

This dissertation seeks to provide an apparatus containing all the textual variants which may be relevant to a consideration of the manuscript transmission, as well as those which would be required for a sustained philological analysis. Thus, while some palaeographical distinctions have been abandoned (such as *p/ð*, and the distinction between abbreviated words and those written in full), other slight linguistic variations have been preserved: for example, *i/y* (*gif/gyf*), *o/a* (*mon/man*), *a/a* (*pæs/pas*), *c/k* (*cyning/kyning*), *ie/y* (*ierfes/yrfes*). Where words have been interlineated or subsequently added in the margin of a manuscript, this has been indicated by placing the word within inverted commas. If it has been possible on palaeographical grounds to attribute these additions to a later annotator this has been indicated.

³ Attenborough, ed., *The Laws of the Earliest English Kings*, p. vi and Robertson, ed., *The Laws of the Kings of England from Edmund to Henry I*, p. v.

Words written over an erasure have been noted using the abbreviation *in ras.*; where a manuscript is defective this has been signified using the word *deest*.

Some manuscripts are fragmentary, or only contain part of the code. At the point in the text where one of these codices begins, the folio number has been given followed by the word *incipit*. Similarly, where a fragmentary version ends, the word *explicit* has been used. The foliation of every manuscript version is given in the text, since Liebermann omitted this information from his synoptic edition, and as a result comparison of his texts with the relevant manuscripts is made unnecessarily difficult. A user of this edition is therefore able to identify, at any given point, those manuscripts which contain a variant reading. The manuscript sigla used in the critical apparatus are listed below (see table 17, p. x), and in the bibliography contained in volume one. In the case of the Nowell transcripts, rather than recording 'Nw1Nw3Nw4' in the apparatus when all the transcripts agree, the following form has been adopted: 'Nw134'. Thus, 'Nw14' indicates that both 'Nw1' and 'Nw4' share an identical reading.

Since the extant manuscripts represent at least two possible lines of descent from the archetype of *Alfred-Ine*, a diplomatic edition of the oldest manuscript (E) would have been of little textual value. This version of the code has therefore been used as a

base-text, since it preserves linguistic forms closest to those of the Alfredian period; emendation of this base-text is indicated using angled-brackets. There has been no attempt here to reconstruct the archetype, as this dissertation attempts primarily to reassess the factual evidence provided by all the extant sources, rather than offer speculation about what may lie behind them. All abbreviations in the base-text have been expanded silently, with the exception of the tironian *et nota* ('ȝ'), which cannot be expanded without a degree of standardization.⁴ The letter 'ȝ' has been printed throughout as 'w'.

This text has been punctuated using modern symbols, where possible in accordance with Old English syntactic practice. There is a strong case for preserving manuscript punctuation when preparing a diplomatic edition of a single manuscript; however, when editing from several sources, this approach loses much of its merit, especially since the punctuation of any two manuscripts will rarely agree. The punctuation of this edition has therefore been influenced, but not determined, by the punctuation of the extant

⁴ The phonology of CCCC MS 173 (E) is largely early West Saxon, and thus one could justify the expansion of 'ȝ' as 'ond'. Yet on all the occasions where the word is written in full, the 'and' spelling is preferred.

base-text, since it preserves linguistic forms closest to those of the Alfredian period; emendation of this base-text is indicated using angled-brackets. There has been no attempt here to reconstruct the archetype, as this dissertation attempts primarily to reassess the factual evidence provided by all the extant sources, rather than offer speculation about what may lie behind them. All abbreviations in the base-text have been expanded silently, with the exception of the tironian *et nota* ('ȝ'), which cannot be expanded without a degree of standardization.⁴ The letter 'ȝ' has been printed throughout as 'w'.

This text has been punctuated using modern symbols, where possible in accordance with Old English syntactic practice. There is a strong case for preserving manuscript punctuation when preparing a diplomatic edition of a single manuscript; however, when editing from several sources, this approach loses much of its merit, especially since the punctuation of any two manuscripts will rarely agree. The punctuation of this edition has therefore been influenced, but not determined, by the punctuation of the extant

⁴ The phonology of CCCC MS 173 (E) is largely early West Saxon, and thus one could justify the expansion of 'ȝ' as 'ond'. Yet on all the occasions where the word is written in full, the 'and' spelling is preferred.

manuscripts.⁵ The use of capitals has been avoided as much as possible, for in the Anglo-Saxon legal manuscripts initials generally serve an important function, guiding the eye to the beginning of clauses. Proper nouns are not capitalized in the manuscripts; however, as modern punctuation is being used in this edition, names have been capitalized, including the name of the deity (except in compounds such as 'godsunu'). Adjectives such as 'wilisc' and 'cristen' are not capitalized. As Gneuss has intimated, word-division 'is a notoriously tricky problem for the editor' of Old English texts, since manuscript word-division is often inconsistent.⁶ Following his sound advice on the matter, the use of hyphens has been avoided and all divisions have been made in accordance with the parts of speech. Adverbs, pronouns and conjunctions (such as *for ðon*, *ær ðam*, *swa swa* etc.) have been printed as two words in both the text and the glossary.

This text of *Alfred-Ine* uses the now established clause numeration which was instituted by Reinhold Schmid in his second edition, and subsequently adopted by

⁵ On the need to respect manuscript punctuation in Anglo-Saxon vernacular manuscripts, see Mitchell, 'The dangers of disguise: Old English texts in modern punctuation'. For evidence of what can happen if one neglects the punctuation of the laws manuscripts entirely (as Liebermann did), see the appendix to volume one, 'Editing the Anglo-Saxon laws'.

⁶ Gneuss, 'Guide to the editing and preparation of texts', p. 18.

Felix Liebermann.⁷ Nevertheless, as pointed out in the appendix to volume one, an editor of this material must have considerable reservations about perpetuating a practice so misleading, despite its now conventional use. Alternative clause numbers have therefore been provided with this text, in angled brackets, at the right-hand side of the page. On those occasions where the established numeration defines a sub-section, although there is no obvious textual or contextual need for one, the number is included within the clause (rather than above it), and it is underlined (for examples, see Bib. Int. 49.3-49.5: pp. 45-7, and Alf. 5.1-5.2: pp. 63-4).

The table overleaf summarizes the symbols (and sigla) used in this edition.

⁷ Reinhold Schmid, ed., *Die Gesetze der Angelsachsen*, second edition (Leipzig, 1858).

TABLE 17
SUMMARY OF EDITORIAL ABBREVIATIONS

MANUSCRIPT SIGLA

E	CCCC MS 173
Ot	BL MS Cotton Otho B. xi
G	BL MS Cotton Nero A.i
Bu	BL MS Burney 277, f. 42rv
B	CCCC MS 383
H	Maidstone, Kent Archives Office, MS DRc/R1 (the <i>Textus Roffensis</i>)
Nw1	BL MS Additional 43703
Nw2	Annotations in Nw1
Nw3	Canterbury, Christ Church Cathedral Library, MS Literary B.2
Nw4	BL, Henry Davis Collection, [MS] M30

SYMBOLS

< >	Editorial emendation
[]	Damage to a manuscript. Ellipsis dots are used where the number of letters lost can be ascertained precisely; otherwise three asterisks [***] are used to indicate an unspecified amount of damage
' '	interlineation/marginal addition
om.	omission
del.	deletion
deest	defective
in ras.	over erasure
incipit	fragmentary/incomplete version begins
explicit	fragmentary/incomplete version ends

THE LAW-CODE OF
KING ALFRED THE GREAT

TEXT

PART A: RUBRICS

[E:33r, B: deest; G:45r, H:9r, Ot:49v, Nw1:236v]

- I¹ Be þon² þat³ mon⁴ ne scyle⁵ oþrum deman,
buton⁶ swa he wille þat a him mona deme.
- II. Be aþum > be weddum.
- III. Be circena⁷ socnum.
- IV. Be borgbryce⁸.
- V. Be hlafordsearwe.
- VI. Be circena⁹ friðe¹⁰.
- VII. Be circan¹¹ stale.
- VIII. Be þon¹² þe¹³ mon¹⁴ on cynges¹⁵ healle
feohte¹⁶.
- IX. Be nunnan hæmede¹⁷.
- X. Be bearneacnum wife ofslægenum¹⁸.
- XI. Be twelfhyndes monnes¹⁹ wife forlegenum.
- XII. Be cirliscre²⁰ fæmnan onfenge²¹.
- XIII. Be wudu²² bærnette²³.
- XIV. Be dumbera²⁴ monna²⁵ dædum.
- XV. Be þam²⁶ monnum²⁷ þe beforan biscopum²⁸
feohtaþ.
- XVI. Be nunnena onfenge²⁹.

- 1. Heading H: Pis syndon þa domas ðe Alfred cyneg geceas.
- 2. EG: þam HNw1; [...]n Ot
- 3. EGHOT: þe Nw1
- 4. EOTNw1: man GH
- 5. EGOTNw1: scule H
- 6. EOTNw1: butan GH
- a...a ENw1: man him GH; [...]m man Ot
- 7. EHNw1: cyricena G; [***]ena Ot
- 8. E: burhbryce GH; [...]rhbryce Ot; borhbryce Nw1
- 9. EHNw1: cyricena G; [***]ena Ot
- 10. EHOTNw1: fryþe G
- 11. E: cyricena G; circean H; [...]can Ot;
circan Nw1; cir'e'n'e' Nw2
- 12. EGNw1: þam H; deest Ot
- 13. EHOTNw1: þat G
- 14. EHOTNw1: man G
- 15. E: cyninges GOTNw1; kyninges H
- 16. EGOTNw1: 'ge'feohte H
- 17. EGHOT: hæmeðe Nw1
- 18. E: ofslagenum GH; ofsleghenum OTNw1
- 19. EOTNw1: mannes GH
- 20. E: cyrliscre G; cierliscre H; [.].irilscre Ot;
cirilscre Nw1; ci'o'rl'i'scre Nw2
- 21. EOTNw1: anfenge G; onfænge H
- 22. EGNw1: wuda H; [.].udu Ot
- 23. EGH: bærnete OTNw1
- 24. E: dumb'e'ra G; dumb'r'a H; [.].umbra Ot;
dumba Nw1
- 25. EOTNw1: manna GH
- 26. EHOT: þan G; þæm Nw1
- 27. EOTNw1: mannum GH
- 28. E: bisceopum GOTNw1; biscope H
- 29. EGOTNw1: anfengum H

·XVII. Be þam¹ monnum² þe heora³ wæpen⁴ to
 monslyhte⁵ lānað. [G:45v]
 ·XVIII. Be þam⁶ þe⁷ mune cum heora feoh buton⁸
 leafe befæstað⁹.
 ·XIX. Be preosta gefeohte.
 ·XX. Be eofetes¹⁰ andetlan¹¹.
 ·XXI. Be hundes slite¹².
 ·XXII. Be nietena¹³ misdædum.
 ·XXIII. ¹⁴ Be ceorles mennenes niedhæmede¹⁵.
 ·XXIV. ¹⁶ Be twyhyndum¹⁷ men æt hloþslyhte¹⁸.
 [E:33v]
 ·XXV. ¹⁹ Be syxhyndum men.
 ·XXVI. ²⁰ Be ·xii· hyndum men.²¹ [Ot: 49v *explicit*;
 49r *incipit*]
 ·XXVII. Be ungewintredes²² wifmonnes²³ nedhæmde²⁴.
 ·XXVIII. Be swa gerades monnes²⁵ slege²⁶. [H:9v]
 ·XXIX. ²⁷ Be folcleasunge²⁸ gewyrhtum.
 ·XXX. Be godborgum.
 ·XXXI. Be ciepemonnum²⁹.
 ·XXXII. Be cierliscses³⁰ monnes³¹ byndellan³².
 ·XXXIII. Be speres gemeleasnesse.³³
 ·XXXIV. Be boldgetale³⁴. [Nw1:237r]

1. EGHOT: þæm Nw1
 2. EOtnw1: mannum GH
 3. EH: hyra G; 'hi'ora Ot; hiora Nw1
 4. EOtnw1: wæpn G; wæpna H
 5. EOtnw1: manslihte G; manslyhte H
 6. EHOTNw1: þan G
 7. EGOTNw1: 'þe man' H
 8. EOtnw1: butan GH
 9. EHNw1: befestað G; deest Ot
 10. EGOTNw1: þeofes H
 11. EOtnw1: zdetlan G; andettan H
 12. EGH: slyte OTNw1
 13. EOtnw1: nytena GH; netena Nw2 (first minim del.)
 14. H: This clause occurs after XXVI (see below)
 15. EBHOT: niedhæmde G; niedhemeðe Nw1; 'nid'h'æ'meðe Nw2
 16. EGNw1: XX'II'I H; deest Ot
 17. EGHNw1: twyhindum ('y' above i) Ot
 18. ENw1: hloþslihte GH; hloþslyte Ot
 19. EGNw1: XX'IIII' H; deest Ot
 20. EGNw1: XXV H; deest Ot
 21. H: 'X'XVI' Be ciorles mennen nydhæmde.
 22. EGNw1: tyngewintredes H; ungewintr[...]es Ot
 23. E: wifmannes G; mannes H; /'monnes wif Ot;
 /'monnes wif'/ Nw1; 'wif monnes' Nw2
 24. E: niedhæmde G; nydhæmde H; nedhæmd[.] Ot;
 nedhæmðe Nw1
 25. ENw1: mannes GH; [...]nnes Ot
 26. EOtnw1: sleges G; slæge H
 27. EGHNw1: XXVIII Ot
 28. EHOTNw1: folcleasunga G
 29. ENw1: cypemannum G; cypmannum H; ciēpem[.]nnum Ot
 30. EH: cyrliscses GNw1; cyrlisce[.] Ot
 31. ENw1: mannes GH; [***]s Ot
 32. EGOTNw1: byndelan H
 33. ENw1: gymeleasnesse GH; [***]esse Ot
 34. EGH: boldge[.]ale Ot; boldgetæle Nw1

· XXXV · Be þon¹ þe mon² beforan ealdormen³ on
 gemote gefeohte⁴. [G:46r]

· XXXVI · Be cierlisces⁵ monnes⁶ flet⁷ gefeohte.

· XXXVII · Be boclondum⁸.

· XXXVIII · Be fæhþe⁹.

· XXXVIIII · Be mæssedaga¹⁰ freolse¹¹.

· XL · Be heafodwunde.

· XLI · Be feaxwunde.

· XLII · Be earslege¹².

· XLIII · Be monnes¹³ eagwunde¹⁴ > oðerra¹⁵
 missenlicra¹⁶ lima¹⁷.

· XLIIII · Be Ines domum.

· XLV · Be Godes ðeowa¹⁸ regole¹⁹.

· XLVI · Be cildum.

· XLVII · Be sunnandæges weorcum²⁰.

· XLVIII · Be ciricsceattum²¹.

· XLVIIII · Be ciricsocnum²².

· L · Be gefeohtum. [E:34r]

· LI · Be stale.

· LII · Be ryhtes²³ bene.

· LIII · Be þam²⁴ wrecandan²⁵ ær he²⁶ him²⁷ ryhtes²⁸
 bidde. [Ot: 49r explicit]

· LIIII · Be reaflace. [G:46v]

· LV · Be þam²⁹ monnum³⁰ þe hiora³¹ gelondan³²
 bebycggað³³.

1. EOtnw1: þam GH
2. ENw1: man GH; mo[.] Ot
3. EGOTnw1: ealdermen H
4. EGNw1: feohte H; 'ge[.]eo[h..]' Ot
5. EH: cyrlisces G; [.].ierlisces Ot; ciorlisces Nw1
6. EOtnw1: mannes GH
7. EGOTnw1: flett H
8. EOtnw1: boclandum GH
9. Eot: fæhþum GH; færþe Nw1
10. EGH: [.].æssedaga Ot; mæssedæga Nw1
11. EGOTnw1: freolsum H
12. EGNw1: earslæge H; [***]ege Ot
13. ENw1: mannes GH; [..]nnes Ot
14. EGOTnw1: eag'ena' wunde H
15. ENw1: oðra G; oðre H; oððerra Ot
16. ENw1: mislicra G; mis't'licra H; missen[***] Ot
17. EGH: li'o'ma Nw1; 'li[...] Ot
18. EGHotNw1: þeow'en'a Nw2
19. EGOTnw1: regule H
20. EOtnw1: wyrcum G
21. EHNw1: cyricsceatum G; [***]ttum Ot
22. EHNw1: cyricsocnum G; [***]o[.].n[..] Ot
23. ENw1: rihtes GH; [..]htes Ot
24. EGH: deest Ot; þæm Nw1
25. EGH: deest Ot; wreccandan Nw1
26. GHNw1: 'he' (different hand) E
27. E: man G; hine man H; '[.]an' deest Ot; him
man Nw1
28. EHNw1: rihtes G; [..]htes Ot
29. G; þæm Nw1
30. ENw1: mannum GH
31. E: hira G; h'e'ora H; heora Nw1
32. ENw1: gelandan G; 'ge'landan H
33. E: bebicgað GH; bebyggæð Nw1

· LVI · Be gefongenum¹ þeofum².
 · LVII · Be þam³ þe hiora⁴ gewitnessa⁵ beforan
biscepe⁶ aleogað.
 · LVIII · Be hloðe.
 · LVIII · Be herige⁷.
 · LX · Be þeofslēge.
 · LXI · Be forstolenum⁸ flæsce. [H:10r]
 · LXII · Be cirliscum⁹ þeofe gefongenum¹⁰.
 · LXIII · Be cyninges¹¹ geneate.
 · LXIII · Be feorran cumenum¹² men butan wege
gemetton¹³.
 · LXV · Be swa ofslegenes¹⁴ monnes¹⁵ were.
 · LXVI · Be þon¹⁶ þe monnes¹⁷ geneat¹⁸ stalige¹⁹.
 · LXVII · Be elþeodies²⁰ monnes²¹ slege.
 · LXVIII · Be witeþeowes monnes²² slege.
 · LXVIII · Be ciepemonna²³ fore²⁴ uppe²⁵ on londe²⁶.
 · LXX · Be fundenes cildes fostre.
 · LXXI · Be þon²⁷ þe mon²⁸ dearnenga²⁹ bearn
gestriene³⁰.
 · LXXII · Be þeofes³¹ onfenge at þiefþe³². [Nw1:237v]

1. E: gefangenum GH; geforgenum Nw1
 2. EH: þeofe G; þeowum Nw1
 3. EH: þan G; þæm Nw1
 4. E: hyra G; he'o'ra H; heora Nw1
 5. E: gewitnesse GH; gewittnessa Nw1
 6. ENw1: bisceope G; biscope H
 7. ENw1: herge G; her'e'ge H
 8. EGH: forestolenum Nw1
 9. ENw1: cyrlicum G; ci'e'rliscum H;
ci'o'rliscum Nw2
 10. E: gefangenum GHNw1
 11. EGNw1: kyninges H
 12. EGNw1: cumenan H
 13. ENw1: gemettan G; 'ge'mettum H
 14. ENw1: ofslagenes G; ofslag'e'nes H
 15. ENw1: mannes GH
 16. ENw1: þan G; þam H
 17. ENw1: mannes GH
 18. EHNw1: om. G
 19. EHNw1: gestalige G
 20. E: ælþeodiges GH; elþeodiges Nw1
 21. ENw1: mannes GH
 22. ENw1: mannes GH
 23. E: cypmanna G; cypemanna H; cypemonna Nw1
 24. EG: fare H; forefeng Nw1
 25. ENw1: up G; upp H
 26. ENw1: land G; land stryne H
 27. ENw1: þan G; þam H
 28. ENw1: man GH
 29. ENw1: dearnunga GH
 30. E: gestrine GH; gestryne Nw1
 31. EGNw1: þeowes 'mannes' H
 32. E: þyfðe GHNw1

·LXXXIII· Be þon¹ þe mon² sweordes onlæne³ oðres⁴
 þeowe⁵. [G:47r]

·LXXXIII· Be þon⁶ þe cierlisc⁷ mon⁸
 fliemanfeormige⁹.

·LXXV· Be þon¹⁰ þe mon¹¹ wif¹² bycgge¹³ > þonne
 sio¹⁴ gift¹⁵ tostande.

·LXXVI· Be wilisces¹⁶ monnes¹⁷ londhæfene¹⁸.
 [E:34v]

·LXXVII· Be cyninges¹⁹ horsweale.

·LXXVIII· Be monslihte²⁰.

·LXXVIIII· Be þeofslihte²¹: aþat he mote^a aðe
 gecyðan.

·LXXX· Be þeofes onfenge²² > hine²³ þonne²⁴
 forlæte.

·LXXXI· Be cirlisces²⁵ monnes²⁶ ontygnesse²⁷ at
 þiefþe²⁸.

·LXXXII· Be þon²⁹ þe ryhtgesamhiwan³⁰ bearн hæbben³¹
 > þonne se wer gewite.

·LXXXIII· Be unalefedum³² fære from³³ his hlaforde.

·LXXXIIII· Be ceorles³⁴ weorðige³⁵.

·LXXXV· Be borges ondsace³⁶. [H:10v]

·LXXXVI· Be ceorles³⁷ gærstune.

·LXXXVII· Be wuda³⁸ bærnette³⁹.

·LXXXVIII.⁴⁰ Be wuda onfenge⁴¹ butan leafe.

·LXXXVIIII.⁴² Be burgbryce⁴³.

1. ENw1: þan G; þam H
 2. ENw1: man G; man 'his' H
 3. EGNw1: anlæne H
 4. EGH: oþers Nw1
 5. EGNw1: þeowan H
 6. ENw1: þan G; þam H
 7. EH: cyrlisc GNw1
 8. ENw1: man GH
 9. E: flymanfeormige GHNw1
 10. ENw1: þan G; 'þam' H
 11. ENw1: man GH
 12. EGH: fif Nw1
 13. E: bicge G; bycge H; bicgge Nw1
 14. ENw1: seo GH
 15. EHNw1: gyft G
 16. EHNw1: wylysces G
 17. ENw1: mannes G; man'nes' H
 18. EGNw1: landhæfene G; landhæwene H
 19. EGNw1: kyninges H
 20. ENw1: manslihte G; man'n'slyhte H
 21. EGNw1: þeofslihte H
 a...a ENw1: he þat mote G; þat he mott 'þat' mid H
 22. EGH: onfeng Nw1
 23. EGNw1: hine man H
 24. EHNw1: þænne G
 25. E: cyrlisces G; cierlisces H; cylisces Nw1
 26. ENw1: mannes GH
 27. EG: om. H; ontygensyse Nw1
 28. ENw1: þyfðe G; þyfðe betogenisse H
 29. ENw1: þan G; þam H
 30. E: rih't'gesamhiwon G; rihtgesamhiwan H;
 gerihtsimhiwan Nw1; geriht'ge'simhiwan Nw2
 31. ENw1: habben G; habban H
 32. ENw1: unalyfedum G; unagelyfedum H
 33. ENw1: fram GH
 34. EGNw1: ciorles H
 35. EGNw1: w'e'orðige H
 36. E: andsace GH; ond face Nw1
 37. EGNw1: ciorles H
 38. EGNw1: wudu H
 39. EGH: bærn'e'te Nw1
 40. EGH: LXXXVII Nw1
 41. EG: anfenge H; onfeng Nw1
 42. EGH: LXXXVIII Nw1 (no LXXXVIIII in Nw1)
 43. EHNw1: burhbrece G

· XC · Be stæltyhtlan¹.
 · XCI · Be þon² þe mon³ forstolenne⁴ a ceap
befehða. [G:47v]
 · XCII · Be witeþeowum men⁵.
 · XCIII · Be unaliefedes⁶ mæstennes⁷ onfenge.
 · XCIV · Be gesiðcundes monnes⁸ geþinge.
 · XCV · Be þon⁹ þe gesiðcund mon¹⁰ fierd¹¹
forsitte¹².
 · XCVI · Be diernum¹³ geðinge.
 · XCVII · Be forstolenes monnes¹⁴ forefonge¹⁵.
 · XCVIII · Be werfahðe¹⁶ tyhtlan¹⁷.
 · XCVIII · Be ewes¹⁸ weorðe.
 · C · Be gehwelces¹⁹ ceapes angelde²⁰.
 · CI · Be cierlisces²¹ b monnes stale^b.
 · CII · Be oxan horne. [E:35r]
 · CIII · Be cuus²² horne.
 · CIV · Be hyrgeohte²³.
 · CV · Be ciricsceatte²⁴.
 · CVI · Be þon²⁵ þe mon to cea<c>e²⁶ fordræfe²⁷.
 [Nw1:238r]
 · CVII · Be gesiðcundes monnes²⁸ fære.
 · CVIII ·²⁹ Be þon³⁰ þe hæfð ·xx·³¹ hida londes³².
 · CVIII · Be ·x· hidum.
 · CX · Be ·iii· hidum. [G:48r]

1. ENw1: staltihlan G; staltyhtlan H
 2. EGNw1: þam H
 3. ENw1: man GH
 4. EGH: forstolene Nw1
 a...a EGNw1: befehp ceap H
 5. EGNw1: mannum H
 6. ENw1: unalyfedes GH
 7. E: mæstenes GH; mæstines Nw1
 8. ENw1: mannes GH
 9. ENw1: þan G; þam H
 10. ENw1: man GH
 11. E: fyrd GNw1; fyrd'e' H
 12. EGHNw1: forwitie Nw2
 13. E: dyrnum GHNw1
 14. ENw1: mannes GH
 15. E: forefenge G; forfenge H; fore forgesitte Nw1
 16. EHNw1: werfæhte G
 17. ENw1: tihtlan GH
 18. ENw1: eowes GH
 19. ENw1: gehwylces GH
 20. ENw1: angilde GH
 21. E: cyrlisces G; cirlisces H; cearlisces Nw1
 b...b ENw1: mannes tale G; mannes stale H
 22. EHNw1: cu G
 23. EGNw1: hyrgeohote H
 24. ENw1: cyricsceatum G; ciricsceattum H
 25. ENw1: þan G; þam H
 26. GH: ceape ENw1
 27. EGH: fordrefe Nw1
 28. ENw1: mannes GH
 29. GHNw1: C'V'III E
 30. ENw1: þan G; þam H
 31. EGH: twenti Nw1
 32. ENw1: landes GH

·CXI· Be gyrdel londes².
 ·CXII· Be gesiȝcundes³ monnes⁴ dræfe of londe⁵.
 ·CXIII· Be sceapes⁶ gonge⁷ mid his fliese⁸.
 ·CXIII· Be twyhyndum⁹ were.
 ·CXV· Be wertyhtlan¹⁰.
 ·CXVI· Be wergeldȝeofes¹¹ forefonge¹².
 ·CXVII· Be anre¹³ nihtes¹⁴ ȝiefȝe¹⁵.
 ·CXVIII· Be ȝon¹⁶ ȝe ȝeowwealh¹⁷ frione¹⁸ mon¹⁹
ofslea.
 ·CXVIII· Be forstolenes²⁰ ceapes [H:11r]
forefonge²¹.
 ·CXX· Be þon²² gif mon²³ oþres²⁴ godsunu slea²⁵
oþȝe his godfæder.²⁶ [E:35v blank]

1. EGNw1: girde H
 2. ENw1: landes GH
 3. EHNw1: siȝcundes G
 4. ENw1: mannes GH
 5. ENw1: lande GH
 6. EG: sce'a'pes H; sciopes Nw1
 7. E: gange GH; gong Nw1
 8. E: flese G; flyse H; fliose Nw1
 9. EGH: twyhindum Nw1
 10. E: wertihlan G; wertihltan H; were tyhtlan Nw1
 11. EG: wergildȝeofes H; wergeld þe ofer Nw1
 12. ENw1: forefenge GH
 13. EHNw1: anra G
 14. EHNw1: nihtae G
 15. E: þyfȝe GHNw1
 16. ENw1: þan G; 'ȝam' H
 17. EHNw1: þeofwealh G
 18. ENw1: freonne G; frigne H
 19. ENw1: man GH
 20. EGH: þon stolenes Nw1
 21. ENw1: forefenge G; forfenge H
 22. ENw1: ȝan G; þam H
 23. ENw1: man GH
 24. EGH: oþers Nw1
 25. EGNw1: ofslea H
 26. H: ·CXXI· Be blaserum > be morðslihtum

PART B: BIBLICAL INTRODUCTION

[E:36r, B: deest; G:51r, H:11r, Nw1:238v; Nw3:245r]

[Prologue]

<Exodus 20:1-2>

Dryhten¹ wæs sprecende² aðas word to Moyse^a, ⁊ þus cwæð:
Ic eom³ dryhten⁴ ðin God. Ic ðe utgelædde⁵ of Egipa⁶
londe⁷, ⁊ of hiora⁸ ðeowdome.

[Bib. Int. 1]

<Exodus 20:3>

Ne lufa ðu oþre⁹ fremde¹⁰ godas ofer me.

[Bib. Int. 2]

<Exodus 20:7>

Ne minne noman¹¹ ne cig ðu on idelnesse¹², for ðon¹³ þe¹⁴
ðu ne bist¹⁵ unscyldig wið me gif ðu on idelnesse cigst¹⁶
minne noman¹⁷.

[Bib. Int. 3]

<Exodus 20:8-11>

Gemyne¹⁸ þat ðu gehalgige¹⁹ þone ræstedæg²⁰. Wyrceað²¹
eow ·vi· dagas, ⁊ on þam²² siofoðan²³ restað eow; for
ðam²⁴ on ·vi· dagum Crist geworhte heofonas²⁵ ⁊ eorðan²⁶,
sæs²⁷ ⁊ ealle gesceafta þe on him²⁸ sint²⁹, ⁊ hine
gereste on þone siofoðan³⁰ dæg³¹; ⁊ for ðon³² dryhten³³
hine gehalgode³⁴.

[Bib. Int. 4]

<Exodus 20:12>

Ara ðinum fader ⁊ þinre³⁵ medder³⁶, þa þe dryhten
sealde^b, þat ðu sie³⁷ þy³⁸ leng libbende on eorþan³⁹.

1. EH: [.]rihten G; drihten Nw13
2. EGNw1: spræcende Nw3
3. EGNw1: to Moses þas word Nw3
4. EH: drihten GNw13
5. EGNw13: uttgelæde H
6. ENw1: Egypta GHNw3
7. ENw1: lande GH; land Nw3
8. E: hyra G; heora HNw13
9. EGH: oþpre Nw1; oðra Nw3
10. EGNw1: fremda Nw3
11. ENw13: naman GH
12. EGNw13: ydelnesse H
13. EGNw13: ðam H
14. EGNw13: om. H
15. ENw13: byst GH
16. EGNw1: 'ge'cygst H; cygest Nw3
17. ENw13: naman GH
18. E: gemune G; Gemun H; Gemine Nw1; Gemyne þu Nw3
19. E: gehalgie GHNw1; halgie Nw3
20. E: restendæg H; restedæg GNw1; restdæg Nw3
21. ENw1: wyrcað GH; wyrcead Nw3
22. ENw1: ðone G; þa Nw1; þam Nw3
23. E: seofoðan GHNw3; seofaþan Nw1
24. EHNw1: ðan GNw3
25. EGNw13: heofenas H
26. EGNw13: eorðan ⁊ H
27. ENw13: sæ GH
28. ENw13: hym G; heom H
29. ENw1: sindon GH; sind Nw3
30. E: seofoðan GHNw3; seofaþan Nw1
31. EGH: dæge Nw13
32. EGNw13: ðam H
33. EHNw3: drihten GNw1
34. EGNw1: gehalgod Nw3
35. EGNw1: þin're' (over -um del.)
36. E: meder GHNw3; med'e'r Nw1
37. b...b E: að þe drihten sealde GH; að þe drihten
seald Nw1; om. Nw3
38. EGNw13: sy H
39. EGNw13: þe H
- EGHNw1: eorðan þa þe drihtene þe geseald Nw3

[Bib. Int. 5]

Ne sleah þu. [G:51v]

[Bib. Int. 6]

Ne lige¹ þu dearnenga².

[Bib. Int. 7]

^aNe stala þu.^a

[Bib. Int. 8]

Ne säge³ þu lease gewitnesse⁴.

[Bib. Int. 9]

Ne wilna⁵ þu pines nehstan⁶ ierfes⁷ mid unryhte⁸.

[Bib. Int. 10]

Ne wyrc⁹ þe¹⁰ [H:11v] gyldne¹¹ godas¹² oþðe sylfrene.

[Bib. Int. 11]

Pis sint¹³ þa domas þe þu him¹⁴ settan scealt: gif hwa
gebycge¹⁵ cristenne¹⁶ þeow¹⁷, vi gear þeowige¹⁸ he;
þy¹⁹ siofoðan²⁰ beo he frioh²¹ orceapunga²²; mid swelce²³
hrægle²⁴ he ineode²⁵, mid swelce²⁶ gange²⁷ he²⁸ ut²⁹. Gif
he wif bself hæbbe^b, gange³⁰ hio³¹ ut mid him. Gif³² se
hlaford c him þonne^c wif sealde, sie³³ hio³⁴ þ hire³⁵
bearn þæs³⁶ hlafordes.

<Exodus 20:13>

<Exodus 20:14>

<Exodus 20:15>

<Exodus 20:16>

<Exodus 20:17>

<Exodus 20:23>

<Exodus 21:1-6>

1. EGHNw1: ligge Nw3
2. ENw1: dearnunga G; deornunga H; dearninga Nw3
- a...a EGHNw1: om. Nw3
3. EH: sege GNw1; sægge Nw3
4. EHNw1: gewitnessea G; gewitnysse Nw3
5. EGNw13: gewylna H
6. ENw13: niehstan G; nyhstan H
7. EGNw13: yrfer H
8. EH: unrihte G; unriht Nw1; unriht mid unriht Nw3
9. EH: wyrce GNw13
10. EGNw13: þu þe H
11. ENw1: gyldene GHNw3
12. EGHNw1: goddas Nw3
13. ENw13: sindon G; synt H
14. EGNw13: heom H
15. ENw1: gebicge G; gebycge H; gebygge Nw3
16. EGNw1: cristene HNw3
17. EGHNw1: þeowe Nw3
18. EGNw13: þeowie H
19. ENw13: þi G; þ on þam H
20. E: seofoðan G; seofopan HNw1; siofoða Nw3
21. E: freoh GHNw13; freo H
22. ENw13: orceapunge G; onceapunge þ H
23. ENw1: swilce G; swylce H; sw'i'lce Nw2; hwilce Nw3
24. EGNw13: reafe H
25. EGNw13: inneode H
26. E: swilce GNw13; swylce H
27. EH: ga G; gang Nw1; gan Nw3
28. EGNw13: om. H
29. EGNw13: utt H
- b...b ENw13: habbe sylf G; silf hæbbe H
30. EGH: gang Nw13
31. ENw13: heo GH
32. EGNw13: Gyf H
- c...c EG: þonne him H; him (þonne om.) Nw13
33. EGNw13: sy H
34. ENw13: heo GH
35. ENw13: hyre GH
36. EHNw13: þas G



Gif¹ se þeowa þonne [E:36v] cweðe²: 'nelle ic from³ minum hlaforde⁴, ne from⁵ minum wife⁶, ne from⁷ minum bearne, ne from⁸ minum ierfe⁹', brenge¹⁰ hine þonne his hlaford¹¹ a to þære dura þas temples^a > purhþyrlige¹² his eare mid ale¹³ to [Nw1:239r] tacne [Nw3: 246v] þat he sie¹⁴ æfre [G:52r] siððan¹⁵ þeow¹⁶.

[Bib. Int. 12]

<Exodus 21:7-11>

Deah hwa gebycgge¹⁷ his dohtor¹⁸ on¹⁹ þeowenne²⁰, ne sie²¹ hio²² ealles²³ swa þeowu²⁴ swa oðru²⁵ mennenu²⁶; bnage he hie²⁷ ut²⁸ on elðeodig²⁹ folc to bebucganne³⁰. Ac gif he hire³¹ ne recce, se þe³²b hie³³ bohte³⁴, lāte hie³⁵ freo³⁶ c on elðeodig folc^c.

1. EGNw13: Gyf H
2. EGNw1: cwæpe HNw3
3. ENw1: fram GHNw3
4. EGHNw1: hlaford Nw3
5. ENw1: fram GHNw3
6. EGHNw1: wif Nw3
7. ENw13: fram GH
8. ENw13: fram GH
9. ENw1: yrfe GH; ierf Nw3
10. ENw1: Brynge G; Bringe H; breng Nw3
11. EGHNw3: hlaforde Nw1
- a...a EH: at þas temples dura G; to þære dura temples Nw1; to þære dura Nw3
12. ENw13: þurhþirliche G; purhþyrlie H
13. ENw13: ale G; ane ale H
14. EGNw13: sy H
15. EHNw13: syððan G
16. EGHNw1: þeowe Nw3
17. E: gebicge GHNw1; gebycge Nw3
18. EGNw3: dohter H; do'h'ctor Nw1 (dohtor del.)
19. EGNw13: to H
20. EGNw13: þeowte H
21. EGNw13: beo H
22. ENw13: he G; heo H
23. EGNw13: alles H
24. EGNw1: þeow H; þeowa Nw3
25. ENw13: oðre G; oðer H
26. EGNw13: þeow wifman H
- b...b Nw3: Gif hio ne licie hire hlafordes eagum se (nage he hie...recce se þe om.)
27. ENw1: hi G; hy H; om. Nw3
28. EGNw1: utt on H; om. Nw3
29. E: alðeodig GHNw1; om. Nw3
30. ENw1: bebucganne G; syllanne H; om. Nw3
31. ENw1: hyre GH; om. Nw3
32. EGH: om. Nw1; om Nw3
33. EGNw13: hy H
34. EGHNw1: gebohte Nw3
35. EGNw13: hy H
36. ENw1: faran freo GNw3; frige H; 'faran' freo Nw2
- c...c E: on alðeodig folc G; on alþeodig folc HNw1; ac 'nage he hio ut on alþeodig folc to bebucganne' gif he hire ne recce (over deletion) Nw3

Gif he ȝonne alefe¹ his² suna³ mid to hæmanne⁴, do
 hiere⁵ gyfta⁶: locige⁷ þat⁸ hio⁹ hæbbe¹⁰ a hrægl; ȝa þat
 weorð¹¹ sie¹² hiere¹³ mægðhades, þat is¹⁴ se¹⁵ weotuma¹⁶,
 agife¹⁷ he¹⁸ hire¹⁹ þone²⁰. Gif he hire²¹ para²² nan²³ ne
 do, þonne²⁴ sie²⁵ hio²⁶ frioh²⁷.

[Bib. Int. 13]

<Exodus 21:12-14>

Se mon²⁸ se²⁹ ȝe his gewealdes monnan³⁰ ofslea, swelte³¹
 se deaðe. Se ȝe hine³² þonne nedes³³ ofsloge³⁴ oððe
 unwillum³⁵ [H:12r] oððe ungewealdes, swelce³⁶ hine³⁷ God
 b swa sendeb on his³⁸ honda³⁹, ȝ he c hine ne ymbsyredc,
 sie⁴⁰ he feores wyrðe, ȝ folcryhtre⁴¹ bote, gif he
 friðstowe⁴² [G:52v] gesece.

1. ENw13: alyfe GH
2. EGNw13: hys H
3. ENw1: sunea G; sune H; sunu Nw3
4. EGNw13: hæmenne H
5. E: hyre GH; hire Nw13
6. E: gifta GHNw1; gifta ȝ Nw3
7. ENw13: locie GH
8. EGHNw1: om. Nw3
9. ENw13: heo GH
10. EHNw13: habbe G
- a...a EGHNw1: hrægle 'ȝ' Nw3
11. EGNw13: sy H
12. EGNw13: wurð H
13. E: hyre GNw1; hire HNw3
14. EGNw13: his H
15. EHNw13: sie G
16. ENw1: wituma GH; weotoma Nw3
17. E: agyfe GHNw3; ag' y' fe Nw1
18. EGNw13: om. H
19. EHNw13: hyre G
20. EGNw13: þene H
21. EGNw13: hyre H
22. EGHNw1: þera Nw3
23. EGNw13: nanne H
24. EGHNw1: om. Nw3
25. ENw13: sy H
26. ENw13: heo GH
27. ENw13: freoh GH
28. ENw13: man GH
29. EGNw1: om. H; 'se' Nw3
30. ENw13: man GH
31. EGHNw1: swelt Nw3
32. EHNw13: hyne G
33. ENw13: nydes G; neades H
34. EGNw13: ofslea H
35. EGNw13: ungewylles H
36. ENw13: swylce GH
37. EGNw13: hyne H
- b...b EGNw1: sende swa H; swa send Nw3
38. EHNw13: hys G
39. ENw13: handa GH
- c...c ENw1: hyne ymbe ne sierede G; him 'ne' syrwde
 ymbe H; ymbe ne syrede Nw3
40. ENw13: sy GH
41. E: folcrihtre GNw13; folcrihtere H
42. EHNw13: fryðstowa G

Gif¹ hwa² ȝonne of giernesse³ > gewealdest ofslea his⁴
 þone⁵ nehstan⁶ þurh searwa⁷, aluc ȝu hine⁸ from⁹ minum¹⁰
 weofode to þam þat he deaðe¹¹ swelte¹².

[Bib. Int. 14]

<Exodus 21:15>

Se ȝe slea his fæder oððe his modor¹³, se¹⁴ sceal¹⁵
 deaðe¹⁶ sweltan¹⁷.

[Bib. Int. 15]

<Exodus 21:16>

Se ȝe frione¹⁸ forstele¹⁹ > he²⁰ hine bebycgge²¹, > hit²²
 onbestæled²³ sie²⁴ aþat he hine^a bereccan²⁵ ne mæge²⁶,
 swelte²⁷ se deaðe.

<15.1>²⁸

<Exodus 21:17>

Se ȝe werge²⁹ his fæder oððe his³⁰ modor³¹, swelte se
 deaðe³².

[Bib. Int. 16]

<Exodus 21:18-19>

Gif hwa slea [E:37r] his³³ ȝone nehstan³⁴ mid stane, oððe
 mid fyste, > he þeah utgongan³⁵ mæge³⁶ bi³⁷ stafe³⁸,
 begite³⁹ him læce, > wyrce his weorc⁴⁰ ȝa hwile þe he⁴¹
 self⁴² ne mæge.

1. ENw13: Gyf GH
2. EGNw3: swa Nw1; 'hwa' Nw2
3. E: geornnesse GH; gyrnnesse Nw13
4. EGNw1: hys HNw3
5. EHNw13: ȝon'e' G
6. ENw3: nyehstan G; nyhstan H; niehstan Nw1
7. EGNw1: syrwunge H; s'e'arwa Nw3
8. EGNw13: hyne H
9. ENw1: fram GHNw3
10. EHNw13: minan G
11. EGH: deaþ Nw13
12. EGNw1: swelt Nw3
13. EGNw13: moder H
14. EGNw13: swelte H
15. EGNw13: se H
16. EGNw3: deaþ Nw1
17. ENw1: swyltan G; om. H; swelte Nw3
18. ENw13: freonne GH
19. EGNw1: forsteleþ H; for stæle Nw3
20. EHNw13: om. G
21. E: bebycge GH; bebygge Nw13
22. EHNw13: hit hym G
23. EGNw3: onbest'a'led Nw1
24. EGNw13: sy H
- a...a EGNw1: þat he hine þat he hine Nw3
25. E: bereccan GHNw13
26. EGNw13: mæg H
27. EGH: swelt Nw1
28. Nw3: This entire clause was omitted
29. E: wyrge GNw1; wyrrie H
30. EHNw1: om. G
31. EGNw1: moder H
32. EGH: deað Nw1
33. EGNw13: hys H
34. EGNw13: nyhstan H
35. ENw13: utgangen G; uttgangen H
36. EHNw13: mage G
37. E: be GH; by Nw13
38. ENw13: stæfe GH
39. ENw13: begyte GH
40. EGH: weorce Nw13
41. EGNw3: him Nw1
42. E: sylf GHNw3; silfe Nw1

[Bib. Int. 17]

<Exodus 21:20-21>

Se þe slea¹ his² agenne³ þeowne esne oðþe his mennen⁴, ⁊
he ne sie⁵ idæges⁶ dead, þeah he libbe⁷ twa niht⁸ oðþe
þreo, ne bið⁹ he ealles¹⁰ swa scyldig¹¹, [G:53r] for
þon¹² þe¹³ hit wæs his¹⁴ agen fioh¹⁵. ^aGif ^ahe þonne sie
idæges^a dead, þonne sit/te / [Nw3:247v] sio¹⁶ scyld on
him.

[Bib. Int. 18]

<Exodus 21:22-23>

Gif¹⁷ hwa on cease¹⁸ eacniende¹⁹ wif gewerde²⁰, bete²¹
þone æwerdlan²² swa [Nw1:239v] him²³ domeras²⁴
gereccen²⁵. Gif hio²⁶ dead sie²⁷, selle²⁸ sawle wið
sawle.

[Bib. Int. 19]

<Exodus 21:24-25>

Gif²⁹ hwa oðrum his³⁰ eage oðdo³¹, selle³² his agen fore:
toð fore³³ t<o>ð³⁴; honda³⁵ wið³⁶ honda³⁷; fet³⁸ fore³⁹
fet⁴⁰; bærning⁴¹ for bærninge⁴²; wund wið wunde⁴³; læl⁴⁴
wið læle.

1. EGNw13: his H
2. EGNw13: agenne H
3. EG: slea H; agen Nw13
4. EGNw13: wifman H
5. ENw13: sy GH
6. EGHNw3: 'i'dæges Nw1
7. EHNw1: lybbe G; he libbe Nw3
8. EGNw13: nyht H
9. EGNw13: byþ H
10. EGH: ealle Nw13
11. EGNw13: scyldyg G
12. ENw13: þan G; þam H
13. EGNw13: om. H
14. EHNw13: hys G
15. ENw1: feoh GNw3; þeow H
- a...a ENw13: Gyf þonne he idæges sie G; Gif he þonne byð
idæges H
16. ENw13: seo GH
17. EHNw13: Gyf G
18. E: ceaste GH; ceast Nw13; ceast'e' Nw2
19. EGHNw1: eacniend Nw3
20. EHNw1: gewyrde G; slea ⁊ hio gewerde Nw3
21. EHNw13: gebete G
22. ENw13: æwyrdlan GH
23. EHNw13: hym G
24. EGNw3: demeras HNw1
25. E: getæcan G; gereccan H; gerecgan Nw1; 'ce' above
gan Nw2 (getæcan in lighter ink above); betæcan Nw3
26. ENw13: heo GH
27. ENw13: sy GH
28. ENw13: sylle GH
29. EHNw13: Gyf G
30. ENw13: hys GH
31. EGNw13: of do H
32. ENw13: sylle GH
33. ENw1: for GHNw3
34. GHNw13: teð E
35. ENw13: handa GH
36. EH: for GNw13
37. ENw13: handa GH
38. EGNw13: fett H
39. E: for GHNw13
40. EGNw13: fett H
41. EH: bærninge G; Berning Nw1; berning Nw3
42. EGH: berninge Nw13
43. EGHNw1: wund Nw3
44. EHNw13: læle G

[Bib. Int. 20]

<Exodus 21:26-27>

Gif [H:12v] hwa¹ aslea² his þeowe³ oððe his þeowenne⁴
þat eage ut⁵, ⁊ he þonne hie⁶ gedo anigge⁷, gefreoge⁸
hie⁹ for þon¹⁰. Gif¹¹ he þonne¹² þone¹³ toð ofaslea, do¹⁴
þat ilce¹⁵.

[Bib. Int. 21]

<Exodus 21:28-32>

Gif¹⁶ oxa ofhnite wer¹⁷ oððe wif, þat hie¹⁸ dead¹⁹
sien²⁰, sie²¹ he mid stanum ofworpod²², ⁊ ne sie²³ his
flæsc²⁴ eten²⁵; se hlaford bið²⁶ unscyldig²⁷. [G:53v] Gif
se oxa hnitol²⁸ wäre twam dagum aær oððe þrim^a, ⁊ se
hlaford hit wisse²⁹ ⁊³⁰ hine inne³¹ betynan nolde, ⁊ he
þonne wer oððe wif ofsloge, sie³² he mid stanum
ofworpod³³, ⁊ sie³⁴ se hlaford ofslegen³⁵ oððe
forgolden³⁶ swa ðat witan³⁷ to ryhte³⁸ finden³⁹. Sunu
oððe dohtor⁴⁰ gif⁴¹ he ofstinge⁴², þas⁴³ ilcan⁴⁴ domes
sie⁴⁵ he⁴⁶ wyrðe.

1. EGHNw1: swa Nw3
2. EGNw1: ofsla H; slea Nw3
3. EGNw13: þeowan H
4. EGNw3: þeowene HNw1; þeowe'n'ne Nw2
5. EGNw13: utt H
6. EGNw13: hy H
7. ENw13: aneage G; anegede H
8. EGNw1: freo'ge' H; gefreо'ge' he Nw3
9. ENw1: hi G; heo H; hine Nw3
10. EHNw1: þan G; þone Nw3
11. EHNw13: gyf G
12. EGHNw3: þon Nw1
13. EGNw13: om. H
14. EGHNw1: do he Nw3
15. EHNw13: sylfe G
16. EHNw13: Gyf G
17. EGHNw1: were Nw3
18. ENw13: hi G; hy H
19. EGNw13: deade H
20. EG: syn HNw1; synd Nw3
21. EGNw13: sy H
22. EGNw1: oftorfod H; ofw'e'orpod Nw2; of'weorpod' Nw3
23. EG: sy HNw13
24. EGHNw1: flæsce Nw3
25. EG: geeten H; æten Nw13
26. EG: byþ HNw1; eac bið Nw3
27. EGHNw3: unscyldyg Nw1
28. EGH: hnitol Nw1; þonne hnitol Nw3
- a...a E: aær oððe þrym HNw13; þrim aær G
29. ENw1: nyste, gif he hit þonne wiste G; wiste H;
'nyste; gif he hit þonne wis't'e' Nw2; wist Nw3
30. EHNw13: ⁊ he G
31. ENw3: om. G; innan H; hine Nw1; 'inne' Nw2
32. ENw1: sy he GH; sie (he om.) Nw3
33. EGNw1: ofworpen H; ofweorpod Nw3
34. EGNw13: sy H
35. EHNw13: ofslagen G
36. EGNw13: se man forgolden H
37. EGNw13: wytan H
38. ENw1: rihte GH; riht Nw3
39. ENw13: findan G; fyndap H
40. EGNw13: dohter H
41. EHNw13: gyf G
42. EGNw13: stynge H
43. EHNw13: sy he þas G
44. EHNw13: ylcan G
45. ENw13: om. G; sy H
46. EHNw13: om. G

Gif¹ he þonne þeow² oððe þeowmennen³ ofstinge⁴, geselle⁵
 þam hlaforde⁶ .xxx. scillinga [E:37v] seolfres, ⁊ a se oxa
 <sie>^a mid stanum ofworpod⁷.

[Bib. Int. 22]

<Exodus 21:33-34>

Gif hwa adelfe⁸ wæterpyt⁹, oððe betynedne ontyne¹⁰, ⁊
 hine eft ne betyne, gelde¹¹ swelc¹² neat swelc¹³ þær on
 befealle, ⁊ hæbbe¹⁴ him ðæt deade.

[Bib. Int. 23]

<Exodus 21:35-36>

Gif oxa oðres monnes¹⁵ oxan gewundige¹⁶, ⁊ he þonne dead
 sie¹⁷, bebycggen¹⁸ þone oxan ⁊ hæbben¹⁹ him²⁰ þat weorð
 [G:54r] gemæne, ⁊ eac ðæt flæsc²¹ swa ðæs deadan. Gif se
 hlaford þonne wisse²² þat se oxa hnitol wäre²³, ⁊ hine²⁴
 healdan nolde, selle²⁵ him oðerne oxan fore ⁊ hæbbe him
 eall²⁶ ðæt flæsc²⁷.

[Bib. Int. 24]

<Exodus 22:1>

Gif hwa forstele²⁸ oðres [H:13r] oxan ⁊ hine ofslea oððe
 bebycgge²⁹, [Nw3:245v] selle³⁰ twegen wið³¹ ⁊ feower
 sceap wið anum; gif³² he næbbe³³ hwæt³⁴ he selle³⁵, sie³⁶
 he self³⁷ beboht³⁸ wið ðam³⁹ fio⁴⁰.

1. EGNw13: Gyf H
2. EGNw1: peowan H; peowe Nw3
3. ENw13: þeowne mennen G; þeowene mennen H; 'þeowne al.' Nw2
4. EG: ofstynge HNw13
5. ENw13: gesylle GH
6. EGHNw1: hlaford Nw3
- a...a G: se oxa ENw1; sy se oxa H; se oxa 'sie' Nw2
7. ENw13: ofworpad G; ofworpen H
8. EHNw13: delfe G
9. EG: wæterpitt H; wæterpytt Nw13
10. EGNw13: untyne H
11. ENw1: gylde GH; geld Nw3
12. E: swylc GH; swilce Nw1; swylce Nw3
13. ENw1: swylc G; swa H; swilce Nw3
14. EGNw1: habbe H; him Nw3
15. ENw13: mannes GH
16. EGNw13: gewundie H
17. ENw13: sy GH
18. ENw1: bebicgan GH; bebyggen Nw3
19. ENw13: habbon G; habben H
20. EGNw1: heom H; 'him' Nw3
21. EGHNw1: flæsce Nw3
22. ENw1: wiste GH; wis't'e Nw2; wist Nw3
23. EGHNw1: wäre, twam dagum oððe þrym ær
24. EHNw13: he hyne G
25. ENw13: sylle GH
26. EGHNw1: ealle
27. EGHNw1: flæsce
28. EGHNw1: forstæle Nw3
29. E: bebycge G; bebicge HNw1; beby'c'ge Nw3
30. ENw13: sylle GH
31. EHNw13: om. G
32. EHNw13: gyf G
33. EGNw13: nite H
34. EHNw13: hwet G
35. ENw13: sylle GH
36. ENw13: sy GH
37. EG: sylf HNw3; sylfe Nw1
38. EGH: boht Nw1; 'be'boht Nw3
39. EGNw13: þan H
40. ENw1: feo GH; fioh Nw3

[Bib. Int. 25]

<Exodus 22:2-4>

Gif þeof [Nw1:240r] brece mannes hus nihtes, ⁊ he weorðe¹ þær ofslagen², ne sie³ he⁴ na⁵ mansleges⁶ scyldig. Gif⁷ he siððan⁸ æfter sunnan upgonge⁹ þis deð, he bið mansleges scyldig, ⁊ he þonne self¹⁰ swelte¹¹ buton¹² he nieddæda¹³ wäre¹⁴. Gif¹⁵ mid¹⁶ him cwicum¹⁷ sie¹⁸ funden¹⁹ þat he är stæl, be twyfealdum forgielde²⁰ hit²¹.

[Bib. Int. 26]

<Exodus 22:5>

Gif hwa gewerde²² [G:54v] oðres monnes²³ wingeard²⁴, oððe his²⁵ æcras²⁶, oððe his landes awuht²⁷, gebete swa hit mon²⁸ geeahtige²⁹.

[Bib. Int. 27]

<Exodus 22:6>

Gif fyr³⁰ sie³¹ ontended ryt³² to bærnanne³³, gebete þone æfwerdelsan³⁴ se ðæt³⁵ fyr³⁶ ontent³⁷.

1. EG: wurðe H; weorp Nw13
2. EHNw1: ofslagen G; ofslægen Nw3
3. ENw13: sy GH
4. EGHNw1: om. Nw3
5. EHNw13: om. G
6. EGHNw1: man his sleges Nw3
7. EHNw13: gyf G
8. EGNw1: syððan HNw3
9. ENw1: upgange G; uppange H; upgong Nw3
10. E: sylf GNw3; om. H; sylfe Nw1
11. EGNw13: swylte H
12. E: butan GHNw13
13. EGHNw13: nyddæde H
14. EGHNw1: wær Nw3
15. EHNw2: gyf G; Gif he Nw1
16. EGHNw1: be Nw3
17. EGNw13: cwycum H
18. EGNw13: sy H
19. EGHNw1: fundon Nw3
20. E: forgylde GHNw13
21. EHNw1: he hit GNw3
22. ENw13: gewyrde G; awyrde H
23. ENw13: mannes GH
24. EGNw1: wyngeard H; winegaard Nw3
25. EHNw13: hys G
26. E: æcer[.]s G; æcras HNw1; acceras Nw3
27. ENw1: awiht G; awyht H; auht Nw3
28. ENw13: man GH
29. EGNw13: geahtie H
30. EGNw13: fir H
31. EGNw13: sy H
32. EGNw1: ryht H; ryc Nw3
33. EGNw3: bærnenne H; bærnanne Nw1; bærnan Nw2 (ne del.)
34. ENw1: æwyrdlan GH; æfwerd'elsan' Nw3
35. EGHNw23: þat ðæt Nw1
36. EGNw13: om. H
37. ENw13: ontende G; ontendep H

[Bib. Int. 28]

<Exodus 22:7-8>

Gif hwa oðfæste¹ his² friend³ fioh⁴, gif he hit⁵ self⁶
stæle⁷, forgyerde be twyfealdum. Gif⁸ he nyte⁹ hwa hit¹⁰
stæle¹¹, geladige¹² hine selfne¹³ þat he ðær¹⁴ nan facn¹⁵
ne¹⁶ gefremede¹⁷. Gif hit¹⁸ ȝonne [E:38r] cucu¹⁹ feoh
wære, > he secgge²⁰ þat hit²¹ here name oððe hit²² self²³
acwæle, >²⁴ gewitnesse hæbbe, ne þearf he þat geldan²⁵.
Gif²⁶ he ȝonne gewitnesse²⁷ næbbe, > he him ne²⁸
getriewe²⁹, swerige³⁰ he þonne³¹.

[Bib. Int. 29]

<Exodus 22:16-17>

Gif hwa fæmnan beswice³² unbeweddode³³, > hire³⁴ mid
slæpe³⁵, forgieldes³⁶ hie³⁷ > hæbbe³⁸ hi³⁹ siððan⁴⁰ him
to wife. [G:55r] Gif⁴¹ ȝare fæmnan [H:13v] fæder hie⁴²
ȝonne sellan⁴³ nelle, agife⁴⁴ he⁴⁵ ȝat feoh æfter þam⁴⁶
weotuman⁴⁷.

1. EGHNw3: oppe fæste Nw1
2. EHNw13: hys G
3. ENw1: frynd G; freond H; freonde Nw3
4. ENw13: feoh GH
5. EHNw13: hyt G
6. EG: sylf HNw3; seolf Nw1
7. ENw13: stele GH
8. EHNw13: Gyf G
9. EGNw13: nite H
10. ENw13: hyt G'; hitt H
11. ENw1: stele G; stele H; stale Nw3
12. ENw13: ga ladige G; geladie H
13. EGNw1: sylfne HNw3
14. EHNw13: ȝar G
15. ENw13: facen G; fanc H
16. ENw13: on ne GH
17. EGNw13: fremede H
18. EHNw13: om. G
19. EHNw13: cwicu G; 'cwicu' Nw2
20. E: secge GNw1; sæcge H; se'c'ge Nw3
21. EHNw13: 'hit' G
22. ENw13: hyt G; þat hit H
23. E: sylf GHNw1; sylfe Nw3
24. ENw13: > he GH
25. ENw13: gyldan GH
26. EHNw13: Gyf G
27. EGHNw1: 'ge'witnesse Nw3
28. EGNw13: getreowe H
29. E: getrywe GNw3; ne sy H; getryewe Nw1; 'eo'
above getryewe Nw2 ('getrywe' in margin)
30. ENw13: swerge G; swerie H
31. EHNw13: ȝænne G
32. ENw13: beswyce GH
33. EHNw1: unbeweddude G; unbeweddodne Nw3
34. EHNw13: hyre G
35. EHNw13: slepe G
36. E: forgyerde GHNw13
37. EGNw13: heo H
38. EHNw13: habbe G
39. EGNw3: hy H; hie Nw1
40. EG: syððan H; sippón Nw13
41. EHNw13: gyf G
42. ENw1: hi G; heo H; om. Nw3
43. ENw1: syllan GH; hie sellan Nw3
44. EGH: Agyfe Nw1; agyfe Nw3
45. EGHNw1: om. Nw3
46. EHNw13: ȝæm G
47. EHNw1: witoman weotuman G; weotoman Nw3

[Bib. Int. 30]

<Exodus 22:18>

Ða¹ fæmnan þe gewuniað² onfon³ gealdorcræftigan⁴ ⁊
scinlæcan⁵ ⁊ wiccan, ne læt þu þa⁶ libban⁷.

[Bib. Int. 31]

<Exodus 22:19>

⁊ se ðe hæme mid⁸ netene⁹, swelte¹⁰ <s>e¹¹ deaðe¹².

[Bib. Int. 32]

<Exodus 22:20>

⁊¹³ se ðe godgeldum¹⁴ onsecge¹⁵ ofer¹⁶ God anne¹⁷,
swelte¹⁸ se deaðe¹⁹.

[Bib. Int. 33]

<Exodus 22:21>

Utancumene ⁊ elðeodige²⁰ ne geswenc²¹ þu no²², for þon²³
ðe ge wærон giu²⁴ elðeodige²⁵ on Egipta²⁶ londe²⁷.

[Bib. Int. 34]

<Exodus 22:22-24>

Þa wuduwan²⁸ ⁊ þa²⁹ stiopcild³⁰ ne sceððað³¹ ge³², ne³³
hie³⁴ nawer³⁵ deriað³⁶. Gif ge þonne elles doð, hie³⁷
cleo/piað³⁸ / [Nw1:240v] to me, ⁊ ic gehiere^a hie³⁹, ⁊ ic
eow⁴⁰ þonne slea mid [Nw3:248v] minum sweorde; ⁊ ic⁴¹
gedo þat eowru⁴² wif beoð wydewan⁴³ ⁊ eowru⁴⁴ bearn⁴⁵
beoð⁴⁶ steopcild⁴⁷.

1. EGHNw3: Ðu Nw1
2. EG: gewilniað H; gewunniað Nw13
3. EHNw3: anfon G; onfong Nw1
4. E: galdorcræft G; galdercræftigan H;
galdorcræftigan Nw13
5. EGNw13: scinlacan H
6. EGNw13: hi H
7. EGH: lybbað Nw13
8. EHNw13: om. G
9. ENw3: nietene G; nyttene H; nietene Nw1; 'netene' Nw2
10. EGH: swelt Nw13
11. GHNw13: he E
12. EGH: deað Nw13
13. EGHNw1: om. Nw3
14. ENw13: godgyldum G; godgyltum H; 'gold' above god Nw2
15. EGNw1: onsacge HNw3
16. EHNw13: of G
17. EG: ænne HNw13
18. EGHNw1: swelt Nw3
19. EGH: deað Nw13
20. ENw1: ælðeodige GHNw3
21. EGNw13: geswænc H
22. ENw1: þa G; þone H; na Nw3
23. EGNw13: þam H
24. ENw1: iu G; om. HNw3
25. E: ælðeodige GHNw13
26. EHNw13: Egypta G
27. ENw1: lande GH; lond Nw3
28. ENw23: wydwan G; wydewan H; þu wuduwan Nw1
29. EHNw13: om. G
30. ENw1: steopcild G; steopcyld H; stepcilde Nw3
31. E: sceadðan G; scyppað H; sceadðað Nw13
32. EGNw13: ⁊ H; ge 'hi' Nw2
33. ENw1: om. GNw3; ⁊ ne H
34. EGNw13: hy H
35. EHNw1: nahwer G; ne nahwer Nw3
36. EHNw13: ne ne deriað G
37. EGNw13: hy H
38. EGNw13: clipiað H
- a...a E: ⁊ ic gehyre G; ⁊ ic gehire HNw1; om. Nw3
39. EGNw1: hy H; om. Nw3
40. EGHNw1: eowe Nw3
41. EGNw13: ic eow H
42. E: eowre GH; eowra Nw13
43. EGHNw13: wudewan H
44. ENw1: eowre GH; eowra Nw3
45. EGHNw1: om. Nw3
46. EGNw1: om. H; beod Nw3
47. EGNw1: steopcyld H; steopcilde Nw3

[Bib. Int. 35]

<Exodus 22:25>

Gif þu [G:55v] fiohl to borge² selle³ þinum geferan, þe
mid þe eardian wille⁴, ne⁵ niede⁶ þu⁷ hine swa swa⁸
niedling, ⁊ ne gehene^a þu hine⁹ mid þy eacan.

[Bib. Int. 36]

<Exodus 22:26-27>

Gif mon¹⁰ næbbe buton¹¹ anfeald hrægl¹² hine mid to
wreonne¹³ ⁊¹⁴ to werianne, ⁊ he hit to wedde selle¹⁵, ær
sunnan setlgonge¹⁶ sie¹⁷ hit¹⁸ agifen¹⁹. Gif þu swa ne
dest, þonne cleopað²⁰ he²¹ to me, ⁊ ic hine²² gehiere²³,
for þon²⁴ þe ic eom²⁵ swiðe²⁶ mildheort.

[Bib. Int. 37]

<Exodus 22:28>

Ne tæl þu [E:38v] þinne dryhten²⁷, ne²⁸ þone hlaford þas
folces ne werge²⁹ þu. [H:14r]

[Bib. Int. 38]

<Exodus 22:29>

Þine teoðan sceattas³⁰ ⁊ þine³¹ frumripan gongendes³² ⁊
weaxendes agif³³ þu Gode.

[Bib. Int. 39]

<Exodus 22:31>

Eal³⁴ þæt flæsc þæt wildeor³⁵ læfen³⁶ ne eten³⁷ ge þæt,
ac sellað³⁸ hit hundum.

1. ENw1: feoh GHNw3
2. EGH: borhe Nw1; borh'g' Nw2; borh Nw3
3. E: gesylle G; sylle H; geselle Nw1; 'ge'selle Nw3
4. EGNw13: wylle H
5. EGHNw3: 'ne' Nw1
6. EGNw13: nyd H; 'nide' Nw2
7. EGHNw3: þu þu Nw1
8. ENw13: om. GHNw3
- a...a E: niedling gehyne G; nydling ⁊ gehyn H; niedling
⁊ gehere; 'nid'ling 'ne gehine' Nw2; niedling ne
gehine Nw3
9. EHNw13: hyne G
10. ENw13: man GH
11. ENw1: butan GHNw3
12. EG: 'h'rægl H; hrægle Nw13
13. EGHNw3: wreone Nw1
14. ENw13: oððe GH
15. ENw13: sylle GH
16. ENw1: setlgange GH; setlegong Nw3
17. ENw13: sy GH
18. EHNw13: hyt G
19. EHNw1: agyfen GNw3
20. EGNw13: clypið H
21. EGNw13: hy H
22. ENw13: hyne G; hy H
23. EGNw1: gehyre HNw3
24. EGNw13: þam H
25. EGNw13: eam H
26. EGNw13: swype H
27. EH: drihten GNw1; drihtene Nw3
28. EGHNw1: om. Nw3
29. E: wyrg GNw1; werig H; wyrige Nw3
30. EGNw13: sceat'tas' H
31. EGNw13: þinne H
32. ENw13: gangendes GH
33. EGHNw1: agyfe Nw3
34. EGNw1: Eall H; Ealle Nw3
35. EGNw13: wylddeor H
36. EGNw13: læfan H
37. EGNw1: etan H; æten Nw3
38. ENw1: syllað GH; gesellað Nw3

[Bib. Int. 40]

<Exodus 23:1>

Leases monnes¹ word ne rec² þu no³ [G:56r] þas⁴ to
gehieranne⁵, ne his domas ne geþafa þu, ne nane
gewitnesse æfter⁶ him ne saga⁷ þu.

[Bib. Int. 41]

<Exodus 23:2>

Ne wend⁸ þu ðe no⁹ on þas folces unræd > unryht¹⁰
gewill¹¹ on hiora¹² spræce¹³ > geclysp¹⁴ ofer ðin¹⁵
ryht¹⁶, > ðas¹⁷ unwisestan¹⁸ lare ne¹⁹ him²⁰ ne geþafa.

[Bib. Int. 42]

<Exodus 23:4>

Gif ðe becume²¹ oðres mannes giemeleas²² fioh²³ on
hond²⁴, þeah hit²⁵ sie²⁶ ðin²⁷ feond²⁸, gecyðe²⁹ hit
him³⁰.

[Bib. Int. 43]

<Exodus 23:6>

^aDem þu swiðe emne.^a Ne dem þu oðerne³¹ dom þam
welegan³², oðerne³³ ðam³⁴ earman; ne oðerne³⁵ þam
liofran³⁶, >³⁷ oðerne³⁸ þam laðran³⁹ ne dem⁴⁰ þu.

[Bib. Int. 44]

Onscuna þu⁴¹ a⁴² leasunga⁴³.

1. E: mannes GHNw13
2. ENw13: rece G; recce H
3. ENw1: na GNw3; om. H
4. EHNw13: om. G
5. E: gehyranne GNw3; gehiranne HNw1
6. EGHNw3: ne æfter Nw1
7. EHNw13: sege G
8. EGNw1: gewend H; wende Nw3
9. ENw1: na GHNw3
10. E: unriht G; on unriht H; ungeriht Nw13
11. EGH: wille Nw13
12. ENw1: hyra G; hi'o'ra H; heora Nw3
13. EHNw13: spæce G
14. E: geclæsp G; geclebs H; geclips Nw1; gecl'ef's Nw2; geclefs Nw3
15. EGHNw1: pine Nw3
16. EH: riht GHNw13
17. EH: on þas GNw3; þas Nw1; 'on' þas Nw2
18. EGNw13: 'un'wisestan H
19. EGNw13: om. H
20. EGNw13: þu H
21. EHNw13: becyme G
22. ENw1: gymeleas GH; gi'e'melease Nw3
23. EHNw1: feoh GNw3
24. E: handa G; hand HNw13
25. EHNw13: hyt G
26. EGNw13: sy H
27. EGH: þin Nw1; pin 'd' Nw2; pine Nw3
28. EGNw13: fiond H
29. EGNw13: gecyþ H
30. EHNw13: hym G
- a...a ENw1: Dem þu swiðe rihte > swiðe emne G; Dem þu swiðe ryhtne dom 'r' H; Deme þu swiðe riht > swiðe emne Nw2; Deme þu swiðe emne. Nw3
31. EGHNw3: oþerre Nw1; oþer'n'e Nw2
32. EGH: welecgan Nw1; 'weo'lecgan Nw2; weolegan Nw3
33. EGHNw3: oþerre Nw1; oper'ne' Nw2
34. EHNw13: ðæm G
35. EGHNw3: oðerre Nw1; oðer'n'e Nw2
36. E: leofran GNw3; leofan H; leofron Nw1
37. EGHNw1: om. Nw3
38. EGHNw3: oþerre Nw1; oper'n'e Nw2
39. EGNw13: laðan H
40. EGNw1: dæm H; deme Nw3
41. EGNw13: þa H
42. EGNw1: om. HNw3
43. EGNw13: leosunga H

[Bib. Int. 45]

<Exodus 23:7>

Soðfæstne man¹ ⁊ unscyldigne ne acwele² þu þone³ næfre.

[Bib. Int. 46]

<Exodus 23:8>

Ne onfoh þu⁴ næfre medsceattum⁵, for þon hie⁶ ablendaþ⁷
ful oft wisra [G:56v] monna⁸ geðoht, ⁊ hiora⁹ word
onwendaþ¹⁰.

[Bib. Int. 47]

<Exodus 23:9>

Pam elðeodegan¹¹ ⁊ utancumenan¹² ne lat þu no¹³
uncuðlice wið hine¹⁴, ne mid nanum unryhtum¹⁵ þu hine ne
drece¹⁶.

[Bib. Int. 48]

<Exodus 23:13>

Ne swerген¹⁷ ge næfre under hæðne¹⁸ godas, ne on nanum¹⁹
þingum ne a'cleopien ge'a to him²⁰. [Nw1:241r; Nw3:249v]

[Bib. Int. 49]

Pis²¹ sindan²² þa domas þe se ælmihtega²³ God self²⁴
sprecende wæs to Moyse, ⁊ him bebead²⁵ to [H:14v]
healdanne²⁶; ⁊ siððan²⁷ se ancennaða²⁸ dryhtnes²⁹ sunu
ure³⁰ God³¹, þat is³² hælend³³ Crist, on middangeard³⁴
cwom³⁵, he cwæð [E:39r] ðat he ne come³⁶ no³⁷ ðas
bebodu³⁸ to brecanne³⁹ ne to forbeodanne, ac mid eallum
godum to ecanne⁴⁰, ⁊⁴¹ mildheortnesse ⁊ eaðmodnesse⁴² he
lærde.

1. EHNw13: mann G
2. E: acwelle G; acwel H; cwele Nw1; cwæle Nw3
3. EHNw13: þæne G
4. EGNw13: 'þu' H
5. EG: metsceattum H; medsceatum Nw13
6. ENw13: hi G; þe hy H
7. EGNw13: ablendaþ H
8. ENw13: manna GH
9. ENw13: hyra G; heora H
10. EGNw13: awendaþ H
11. E: ælþeodegan G; ælþeodigan HNw13
12. EHNw13: cymenan G
13. ENw1: na GHNw3
14. EHNw13: þone G
15. EH: unrihtum GNw13
16. EHNw13: drecce G
17. ENw13: sweren G; swer'i'gen H
18. E: hæðene GNw13; hæð'e'ne H
19. EHNw13: nænegum G
- a...a E: clypigen ge G; clipien ge H; cleopingum Nw1;
cleop'pige ge' Nw2; cleopige ge Nw3
20. ENw13: hym G; heom H
21. EHNw13: [.].is G
22. ENw1: syndan G; sindon HNw3
23. ENw1: ælmihtiga GHNw3
24. EHNw13: sylf G
25. EGH: bead Nw13
26. ENw13: healdende G; healdenne H
27. EHNw13: syððan G
28. ENw13: acenneda GH
29. E: drihtnes GNw1; Godes H; drihtnesse Nw3
30. EGNw13: om. H
31. EGNw13: om. H
32. EHNw13: ys G
33. ENw3: hælende GH; halend Nw1
34. EGNw13: woruld H
35. ENw13: com G; becom H
36. EGHNw1: com Nw3
37. ENw13: na GH
38. EGNw13: word ('uel beþodu' above) H
39. EGH: bre'c'anne Nw1; bræcanne Nw3
40. ENw1: icanne G; geecenne H; acænne Nw3
41. EGNw13: an'd' H
42. EGNw13: eadmodnesse H

[Bib. Int. 49.1]

Da æfter his þrowunge,ær þam [G:57r] þe his apostolas
tofarene¹ weron geond ealle eorðan to læranne², > þa
giet³ þa hie⁴ atgædere⁵ weron, monega⁶ hæðena⁷ þeoda hie⁸
to Gode⁹ gecerdon¹⁰; þa hie¹¹ ealle atsomne weron, hie¹²
sendan¹³ ærendwrecan¹⁴ to Antiohhia¹⁵ > to Syrie¹⁶,
Cristes æ to læranne.

[Bib. Int. 49.2]

Pa hie¹⁷ þa¹⁸ ongeaton¹⁹ þat him ne speow²⁰, þa sendon
hie²¹ ærendgewrit to him; þis is²² þonne²³ þat
ærendgewrit²⁴ þe²⁵ þa apostolas²⁶ sendon²⁷ ealle to
Antiohhia²⁸, > to²⁹ Syria³⁰, > to Cilicia³¹, þa sint³²
nu of hæðenum³³ þeodum to Criste³⁴ gecirde³⁵.

1. EGH: tofarennne Nw13
2. EHNw13: læranne G
3. ENw1: gyt GHNw3
4. EGNw13: hy H
5. EGNw1: atgæd'e're H; togædere Nw3
6. ENw1: mænige G; manega H; moniga Nw3
7. EGNw13: hæð'e'na H
8. EGNw13: hy gecirdon H
9. EGH: god Nw13
10. ENw1: gecyrdon GNw3; om. H
11. ENw13: hi G; hy H
12. EGNw13: hy H
13. ENw1: sendon GHNw3
14. EGNw1: ærendracan HNw3
15. E: Antiochia GHNw13
16. ENw13: Siria G; Syria H
17. ENw13: hi G; hy H
18. EGNw13: om. H
19. EG: onge'a'ton H; ongiaton Nw1; ongioton Nw3
20. EGHNw1: speowe Nw3
21. ENw13: hi G; hy '[.]rendgewrit to him; [.].is is
þonne þat' (margin) H
22. ENw13: ys G (H above)
23. ENw13: om. G (H above)
24. EGNw13: ærendgewritt H
25. EGH: þa Nw13
26. EGHNw3: aposto'las' Nw1
27. EGNw13: sendan H
28. E: Antiochia GHNw13
29. EHNw13: om. G
30. EHNw13: Siria G
31. EGNw13: Cilitia H
32. EGNw13: sind H
33. ENw1: æðenum G; hæð'e'num H; hæðenu Nw3
34. EGNw1: cryste H; crist Nw3
35. ENw1: gecyrred G; gecyrrede H; gecyrd Nw3

'Da apostolas¹ ⁊² þa eldran³ broðor⁴ hælo eow⁵ wyscað⁶;
 ⁊ we⁷ eow cyðað pæt we geascodon⁸ pæt ure geferan sume
 mid urum wordum to eow⁹ comon¹⁰, ⁊ eow ^ahefi/gran <wisan
 budon>^a / [G:57v] to healdanne¹¹ þonne we him¹² budon, ⁊
 eow to¹³ swiðe¹⁴ gedwealdon¹⁵ mid þam manigfealdum¹⁶
 gebodum, ⁊ eowra sawla ma forhwerfdon¹⁷ þonne hie¹⁸
 geryhton¹⁹. Da gesomnodon²⁰ we us ymb ðæt, ⁊ us eallum²¹
 gelicode²² þa²³ pæt we sendon²⁴ Paulus [H:15r] ⁊
 Barnaban, þa men²⁵ wilniað²⁶ hiora²⁷ sawla²⁸ sellan²⁹ for
 dryhtnes³⁰ naman; [49.4] mid him³¹ we sendon³² Iudam ⁊
 Silam, pæt eow³³ pæt ilce secggen³⁴.

1. aposto'las' Nw1
2. EGNw13: an'd' H
3. ENw13: ieldran G; yldran H
4. EGNw1: broþra H; gebroðra Nw3
5. EGHNw1: eowe Nw3
6. EH: wyrcað G; wiscað Nw13
7. EGH: om. Nw13
8. EGHNw1: eowe Nw3
9. E: geahsodon G; geaxodon H; geacsodon Nw1; geachsodon Nw3
10. EGNw13: coman H
- a...a HNw3: hefigran E; hefigran wisan budan G; hefrigran Nw1; hefigran 'wisan budon' Nw2
11. EGNw13: healdonne H
12. EHNw1: hym G; hi Nw3
13. EGNw13: om. H
14. EGNw13: swyðe H
15. EGNw13: gedweldon H
16. EHNw13: monigfealdum G
17. ENw13: forhwyrfdon GH
18. EGNw13: heo H; hie 'he' Nw2
19. E: rihton G; gerihton HNw3; he gerihton Nw1
20. ENw13: gesamnodan G; gesamnoden H
21. EHNw13: þa eallum G
22. EGNw13: þa gelicode H
23. ENw13: om. G; 'þa' H
24. EHNw13: sendan G
25. EGNw13: om. H
26. ENw13: willað G; gewilniað H
27. ENw1: hyra G; hira H; heora Nw3
28. EHNw13: saula G
29. EGNw13: 'to' syllanne H
30. EH: drihtnes GNw13
31. EHNw13: hym G
32. ENw13: sendað G; send'on' H
33. EGNw1: 'hy' eow H; hie eow Nw3
34. ENw1: secgað G; secgan H; sæcgen Nw3

[49.5] Pæm¹ halgan gaste² wæs geðuht, ⁊ us, þat we nane
 byrðenne³ [Nw3:252v] on eow settan noldon⁴ ofer þat ȝe⁵
 eow⁶ nedȝearf⁷ wæs⁸ to healdanne⁹: þat <is>¹⁰ ȝonne þat
 ge forberen¹¹ þat ge deofolgeld¹² ne weorðien¹³; ne blod
 ne ȝicggen¹⁴ ne asmorod; ⁊ from¹⁵ [E:39v] diernum¹⁶
 geligerum¹⁷; ⁊ þat ge willen¹⁸ þat oðre men eow ne don,
 ne doð¹⁹ ge ȝat [G:explicit] oþrum monnum²⁰.’ [Nw1:241v]

[Bib. Int. 49.6] I.21 <cf. Matthew 7:1-2, 12>

Of²² ȝissum anum dome mon²³ mæg geðencean²⁴, þat he
 æghwelcne²⁵ on²⁶ ryht gedemeȝ²⁷. Ne ȝearf he nanra²⁸
 domboca oþerra²⁹. Geðence³⁰ he þat³¹ he nanum men ne deme
 þat he nolde ȝat he³² him demde³³, gif³⁴ he ȝone dom ofer
 hine sohte³⁵.

1. EH: þam GNw13
2. EGNw1: gaste Nw3
3. E: byrpene GHNw13
4. EHNw13: noldan G
5. EHNw3: om. GNw2; he Nw1
6. EHNw13: ȝeow G
7. ENw13: niedȝearf G; nydȝearf H
8. EHNw13: is G
9. ENw3: healdenne GNw1; healdene H
10. GH: om. ENw1; 'is' Nw23
11. ENw1: geforberan GH; forberene Nw3
12. ENw1: deofolgyld GNw3; diofolgyld H
13. ENw1: weorðian G; wurðian H; weorþi'g'en Nw2; weorðigen Nw3
14. E: ȝicgan GH; picgen Nw13
15. ENw13: fram GH
16. ENw13: dyrnum GH
17. EGH: geligenum Nw13
18. EGNw13: gewillan H
19. EGNw13: do H
20. ENw13: mannum H
21. EH: om. Nw1; On Nw3
22. ENw13: ON H
23. ENw13: man H
24. ENw13: geþencan H
25. ENw1: æghwylcne H; æghwelcre Nw3
26. ENw13: 'dom' on H
27. ENw13: 'ge'deme H
28. ENw13: nanre H
29. ENw13: oþera 'cepan' H
30. ENw13: Geðænce H
31. EHNw1: om. Nw3
32. ENw13: man H
33. EH: demede Nw13
34. EHNw1: 'gif' Nw3
35. ENw13: ahte H

[Bib. Int. 49.7]

Siððan¹ þat þa² gelamp pæt monega³ þeoda Cristes
 geleafan onfengon⁴, þa wurdon monega⁵ seonoðas⁶ geond⁷
 ealne middangeard⁸ gegaderode, ⁊ eac swa⁹ geond¹⁰
 angelcyn¹¹, siððan¹² hie¹³ Cristes geleafan¹⁴ onfengon,
 halegra¹⁵ biscepa¹⁶ ⁊ eac oðerra geðungenra witenā; hie¹⁷
 þa gesetton, for ðære¹⁸ mildheortnesse¹⁹ þe Crist
 lærde²⁰, at mastra hwelcre²¹ misdæde þatte²² þa
 weoruldhlafordas²³ [H:15v] moston²⁴ mid hiora²⁵ leafan²⁶
 buton²⁷ synne at þam²⁸ forman gylte þare fiohbote²⁹
 onfon, þe³⁰ hie³¹ þa³² gesettan³³; buton³⁴ at³⁵
 hlafordsearwe³⁶ hie³⁷ nane mildheortnesse ne dorston³⁸
 gecweðan³⁹, for þam⁴⁰ þe God ælmichtig þam nane⁴¹ ne
 gedemde þe hine oferhogdon⁴². Ne Crist, Godes sunu, þam
 nane⁴³ ne gedemde þe hine⁴⁴ to deaðe sealde⁴⁵, ⁊ he
 bebead⁴⁶ þone hlaford lufian swa hine⁴⁷.

1. ENw13: Syþpan H
2. EH: om. Nw13
3. E: manega HNw13
4. ENw13: under fengon H
5. ENw3: manige H; manega Nw1
6. ENw13: synoðas H
7. EHNw1: geonde
8. ENw13: middaneard H
9. ENw13: swylce H
10. ENw13: on H
11. ENw1: angelcynne HNw3
12. ENw13: syððan H
13. ENw13: hy H
14. ENw13: 'ge'leafan H
15. E: haligra HNw13
16. E: biscopa HNw3; bisceopa Nw1
17. ENw13: Hy H
18. EHNw1: þær Nw3
19. ENw13: mildheornesse H
20. EHNw1: lænd Nw3
21. ENw1: gehwylc'e're H; hwelcra Nw3
22. ENw1: ðat HNw3
23. ENw13: woruldhlafordas H
24. EHNw1: most Nw3
25. E: h'e'ora H; heora Nw13
26. ENw1: leofan HNw3
27. ENw3: butan HNw1
28. EH: þam Nw1; þare Nw3
29. E: fiohbota H; feohbote Nw13
30. ENw13: om. H
31. ENw13: om. H
32. ENw13: om. H
33. ENw1: om. H; gesetton Nw3
34. ENw13: butan H
35. ENw13: 'at' H
36. ENw13: 'hlaford'searwe H
37. ENw13: þe hy þa gesetton þam hy H
38. EHNw3: dorton Nw1; dor's'ton Nw2
39. EHNw1: gecweðan Nw3
40. EHNw3: þon Nw1
41. ENw13: nane 'mildheortnesse' H
42. ENw13: oferhogodon H
43. EHNw1: nan Nw3
44. ENw13: hyne H
45. EHNw1: sealdon Nw3
46. EHNw3: bead Nw1; 'be'bead Nw2
47. ENw13: hine selfne H

[Bib. Int. 49.8]

Hie¹ þa on monegum² senoðum³ monegra⁴ mennisra misdæda
bote gesetton⁵, ⁊ on monega⁶ senoðbec⁷ hie⁸ writan⁹, hwær
anne¹⁰ dom hwær oþerne¹¹. [Nw3:253v; Nw4:*incipit*]

[Bib. Int. 49.9]

Ic þa¹² Ȑlfred¹³ cyning þas¹⁴ togædere gegaderode¹⁵, ⁊
awritan¹⁶ het, monege¹⁷ þara¹⁸ þe ure foregengan heoldon,
þa¹⁹ þe²⁰ me licodon²¹; ⁊²² manege²³ aþara þe me ne
licodon^a ic awarp²⁴, [E:40r] mid minra²⁵ witen
geþeahte, ⁊ on²⁶ oþre wisan bebead to healdanne²⁷. For
þam²⁸ ic ne dorste²⁹ geþristlæcan þara³⁰ minra awuht³¹
fela³² on gewrit settan, for þam³³ me [Nw1:242r] wæs
uncuþ hwæt þas þam³⁴ lician wolde³⁵ þe æfter us waren; ac
þa³⁶ þe³⁷ ic gemette awðer³⁸, oððe³⁹ on Ines dæge⁴⁰,
mines mæges, oððe on Offan Mercna⁴¹ cyninges, oððe on
Æþelbryhtes⁴², þe ærest fulluhte⁴³ onfeng⁴⁴ on
angelcynne, þa þe me ryhtoste⁴⁵ þuhton, ic þa heron
gegaderode⁴⁶, ⁊ þa oþre forlet⁴⁷. [H:16r]

1. ENw1: Hy H; Hi Nw3
2. ENw13: manigum H
3. E: 'synoþum' H; seonoþum Nw13
4. ENw13: manega H
5. ENw13: gesettan H
6. ENw13: manegra H
7. ENw1: synoþbec H; seonoþbec Nw3
8. ENw13: hy H
9. ENw1: writon HNw3
10. ENw3: ænne HNw1
11. EHNw3: oþerre Nw1
12. EHNw13: om. Nw4
13. EHNw14: Ȑlf'r'ed Nw3
14. EHNw3: þas Nw14
15. EHNw13: gegaderod Nw4
16. ENw134: awritten H
17. E: manige H; monige Nw134
18. EHNw1: þara Nw34
19. ENw134: 'þara' H
20. EHNw13: om. Nw4
21. ENw134: lycedan H
22. ENw34: and H; om. Nw1; '⁊' Nw2
23. E: monige H; om. Nw1234
- a...a E: þara þe me ne lycodon H; om. Nw1; 'þa þe me ne
licodon' Nw2; þa þe me ne lycodon Nw34
24. ENw134: awe'a'rp H
25. ENw134: minre H
26. ENw134: 'on' H
27. ENw134: healdenne H
28. EHNw14: þon Nw3
29. EHNw1: dorst Nw34
30. EH: þera Nw134
31. EHNw14: auht Nw3
32. E: fe'o'la H; feala Nw134
33. ENw14: þon HNw3
34. ENw134: þæm H
35. EHNw1: wold Nw34
36. EHNw13: om. Nw4
37. ENw134: þa H
38. ENw14: aþær H; ahwær Nw3
39. EHNw13: Nw4
40. EHNw14: dagum Nw3
41. E: Myrc'e'na H; Myrcna Nw134
42. E: Æþelberhtes HNw4; Æþelbirhtes Nw13
43. E: fulluht H; fulwiht Nw134
44. EH: underfeng Nw134
45. E: rihtest H; ryhtost Nw1; rihtost Nw34
46. EHNw13: gegaderod Nw4
47. ENw14: forlett H; forlæt Nw3

[Bib. Int. 49.10]

Ic þa, *Ælfred Westseaxna*¹ cyning², eallum minum witum³
þas⁴ geeowde⁵, > hie⁶ þa cwædon þat him⁷ þat licode
eallum to⁸ healdanne⁹.

1. ENw34: Westseaxena H; Wesseaxna Nw1
2. EHNw34: cyng H
3. EHNw14: wiotum Nw3
4. EH: þas Nw134
5. ENw134: geowde H
6. ENw1: hy H; hi Nw34
7. ENw134: heom H
8. ENw134: wel to H
9. ENw134: healdene H

PART C: LAW OF ALFRED

[E:40r; H:16r; Nw1:242r]

[Alf. 1]

.II.¹

Æt ærestan² we lærax þat mæst ðearf is: þat aghwelc³ mon⁴
his að > his wed⁵ wærlice⁶ healde⁷.

[Alf. 1.1]

Gif hwa to hwæðrum⁸ pissa⁹ genied¹⁰ sie¹¹ on woh, oððe to
hlafordsearwe oððe to aengum¹² unryhtum¹³ fultume, þat
is¹⁴ ponne¹⁵ ryhtre¹⁶ to aleoganne¹⁷ ponne to
gelæstanne.

[Alf. 1.2]

a<Gif he ponne þas weddige þe him riht sie to
gelæstanne>^a, > þat aleoge, selle¹⁸ mid eaðmedium¹⁹ his²⁰
wæpn > his ahta his freondum to gehealdanne²¹, > beo
feowertig²² nihta on carcerne²³ on²⁴ cyninges tune;
þrowige²⁵ ðær²⁶ swa biscep²⁷ him scrife, > his mægas²⁸
hine feden²⁹, gif he self³⁰ mete næbbe.

[Alf. 1.3]

Gif he mægas³¹ næbbe, oððe þone mete næbbe³², fede
cyninges gerefa hine.

1. EHNw13: Be aþum > be weddum Nw4
2. EHNw13: ærestam Nw4
3. ENw134: aghwilc H
4. ENw134: man H
5. ENw134: wedd H
6. EH: werlic Nw134
7. EHNw13: heald Nw4
8. E: hwæþerum HNw134
9. ENw4: þisra H; þiss'a' Nw1; þissum Nw3
10. E: genyd HNw14; genyddde Nw3
11. ENw134: sy H
12. E: ænigum HNw134
13. ENw134: unrihtum H
14. ENw134: ponne H
15. ENw134: rihtre H
16. ENw134: is H
17. ENw134: aleogenne H
- a...a Nw13: om. E; Gif he ponne þas weddie þe hym riht
sy to gelæstanne H; Gif he ponne þas weddige þe
him ryht sie to gelæstanne Nw4
18. E: sylle HNw134
19. ENw1: eadmedium HNw3; eaðmodum Nw4
20. ENw134: hys H
21. ENw134: gehealdenne H
22. EHNw1: feo'we'rtig Nw3; feortig Nw4
23. EHNw13: carcarne Nw4
24. ENw134: at H
25. ENw14: þrowige H; > þrowige Nw3
26. EHNw14: þære Nw3
27. E: biscop H; bisceop Nw134
28. E: magas HNw134
29. E: fedan HNw134
30. E: sylf HNw13; om. Nw4
31. EH: magas Nw134
32. ENw134: om. H

[Alf. 1.4]

Gif hine mon¹ toge/nedan² / [Nw3:254v] scyle, ⁊ he elles
nylle, gif hine mon³ gebinde, þolie⁴ his wæpna ⁊ his
ierfes⁵.

[Alf. 1.5]

Gif hine mon⁶ ofslea, licgge⁷ he⁸ orgilde⁹.

[Alf. 1.6]

Gif he ut oðfleo ær þam¹⁰ fierste¹¹, ⁊ hine mon¹² gefo,
sie¹³ he feowertig nihta [E:40v] on carcerne, swa he ær
sceolde¹⁴.

[Alf. 1.7]

Gif he¹⁵ losige¹⁶, sie¹⁷ he afliemed¹⁸, ⁊ sie¹⁹
amænsumod²⁰ of eallum Cristes ciricum²¹.

[Alf. 1.8]

Gif þær ȝonne oþer mennisc [H:16v] borg²² sie²³, bete²⁴
pone [Nw1:242v] borgbryce²⁵ swa him ryht²⁶ wisie²⁷, ⁊
ȝone wedbryce²⁸ swa him²⁹ his script scrife.

1. ENw134: man H
2. ENw14: togenydan H; togeneodan Nw3
3. ENw134: man H
4. ENw134: þolie H
5. E: yrves HNw134
6. ENw134: man H
7. E: lecge H; ligge Nw134
8. ENw134: om. H
9. ENw134: orgylde H
10. ENw134: þan H
11. E: fyrste H; fyrst Nw134
12. ENw134: man H
13. ENw134: sy H
14. ENw134: sc'e'olde H
15. ENw134: he þonne H
16. ENw134: losie H
17. ENw134: sy H
18. E: aflymed HNw34; aflymmed Nw1
19. ENw134: sy H
20. E: amansemod HNw3; amensumod Nw1; amersumod Nw4
21. ENw14: cyricum HNw3
22. E: borh HNw134
23. ENw134: sy H
24. EHNw13: bete he Nw4
25. E: borhbrice H; borhbryce Nw134
26. E: riht HNw134
27. EH: wisige Nw134
28. ENw3: wedbrice H; weddebrice Nw1; weddebryce Nw4
29. EHNw14: om. Nw3

[Alf. 2]

. III. 1

Gif hwa para² mynsterhama³ hwelcne⁴ for⁵ hwelcere⁶
scylde⁷ gesece⁸ þe cyninges feorm to belimpe, oððe
oðerne⁹ frione¹⁰ hieran¹¹ þe arwyrðe¹² sie¹³, age he
þreora nihta fierst¹⁴ him¹⁵ to gebeorganne, buton¹⁶ he
singian wille.

[Alf. 2.1]

Gif hine mon¹⁷ on ðam fierste¹⁸ geyflige¹⁹ mid slege²⁰
oððe mid bende oððe þurh wunde, bete para²¹ aghwelc²²
mid ryhte²³ ðeodscipe²⁴, ge mid were ge mid wite, ⁊ þam²⁵
hiwum²⁶ hundtwelftig²⁷ scillinga ciricfriðes²⁸ to²⁹ bote,
⁊ ⁊ <h>æbbe his agne forfongan^a.

[Alf. 3]

. IV. 30

Gif hwa cyninges borg³¹ abrece³², gebete pone tyht³³ swa
him ryht³⁴ wisie³⁵, ⁊ þas borges bryce³⁶ mid ·v· pundum
mærra³⁷ pæninga³⁸; ærcebiscopes³⁹ borges bryce, oððe his
mundbyrd, gebete mid ðrim⁴⁰ pundum; [B:13 incipit] oðres
biscepes⁴¹ oððe ealdormonnes⁴² borges bryce⁴³ oððe⁴⁴
mundbyrd⁴⁵, gebete mid twam pundum.

1. EHNw1: Be cyrecena socnum 'Nw2'Nw3; Be ciricena socnum Nw4
2. ENw1: þæra HNw34
3. EHNw14: mynst'e'rhama Nw3
4. ENw4: hwylcne H; om. (written and deleted) Nw1; om. Nw3
5. ENw134: gesece H
6. ENw134: for H
7. ENw14: hwylcere H; scyld Nw3
8. E: scylde H; gesece hwilne Nw1; hwilne Nw3; gesece hwilc ne Nw4
9. EH: oþerre Nw13; oþerne Nw4
10. ENw134: freonne H
11. E: hyred HNw134
12. EHNw14: arwyrð Nw3
13. ENw134: sy H
14. E: fyrst H; first Nw134
15. EHNw13: om. Nw4
16. E: butan HNw134
17. ENw14: man H; ponne mon Nw3
18. E: fyrste H; erste Nw1; fyrst Nw3; first Nw4
19. ENw134: geyflie H
20. ENw134: slæge H
21. ENw1: ðæra HNw34
22. ENw134: aghwylc H
23. E: rihte HNw1; riht Nw34
24. ENw134: þeowscipe H
25. EHNw14: þæm Nw3
26. EHNw134: hi'g'um Nw2
27. EHNw1: 'on' Nw2; hundtweontig Nw34
28. ENw134: cyricfriðes H
29. ENw134: om. H
- a...a E næbbe: ⁊ hæbbe his agen forfangen H; ⁊ næbbe his agene forfongan Nw1 (hæbbe 'Nw2'Nw3); om. Nw4
30. EBHNw1: Be borhbryce 'Nw2'Nw34
31. ENw3: borh HNw14
32. EH: brece Nw14; 'a'brece Nw2; bryce Nw3
33. ENw134: tihtlan H
34. E: riht HNw134
35. EH: wisige Nw134
36. EHNw3: brice Nw14
37. EHNw1: mærsa Nw3; mærcna Nw4
38. E: peninga HNw134
39. E: Ercebiscopes H; arcebisc'e'o'pes Nw1; Ærcebiscopes Nw3; Arcebiscopes Nw4
40. EHNw1: þrym Nw34
41. E: bisceopess BNw134; biscopess H
42. E: ealdormannes BNw134; ealdermannes H
43. EBNw134: brice H
44. EBNw134: oððe his H
45. EHNw14: mundbryce Nw3

[Alf. 4]

.v.1

Gif² hwa ymb cyninges³ feorh sierwe⁴, þurh hine oððe
þurh⁵ wrecena⁶ feormunge⁷ oððe his manna, sie⁸ he his
feores scyldig > [Nw3:255v] ealles þas ðe he age.

[Alf. 4.1]

Gif⁹ he hine selfne¹⁰ triowan¹¹ wille¹², do þat be
cyninges wergelde¹³. [E:41r]

[Alf. 4.2]

Swa we eac settað be eallum hadum ge ceorle ge [H:17r]
eorle: se ðe ymb¹⁴ his¹⁵ hlafordes fiorh¹⁶ sierwe¹⁷,
sie¹⁸ he wið ðone his feores¹⁹ scyldig > ealles ðas ðe
he age; oððe be his hlafordes were ^ahine getriowa^a.

1. EHNw1: Be cyninges swicdome B; Be 'hlafordsyrwe'
Nw2; Be hlaford syrwungum Nw3; Be hlafordsearwe
Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EBH: cyning Nw134
4. ENw14: syrwie BH; syrwe Nw3
5. EHNw134: 'eard' (different hand) B
6. E: wrecena BHNw134
7. EHNw14: feormuge Nw3
8. ENw134: sy BH
9. EHNw134: Gyf B
10. E: sylfne BHNw3; sielfne Nw1; siolfne Nw4
11. ENw1: treowsian B; treowan H; tr'io'wan Nw3;
triowan Nw4
12. ENw134: w ylle BH
13. E: wergy lde BHNw14; wergyld Nw3
14. ENw134: ymbe B; ymb'e' H
15. EBNw13 4: hys H
16. ENw14: feorh BHNw3
17. E: syrwie B; syrw'i'e H; syrwe Nw134
18. ENw134: sy BH
19. EBHNw14: seores Nw3
- a...a E: hine getreo's'wie (s: different hand) B; hine
getrewsie H; getriowe (hine om.) Nw13; getriowe
hine Nw4

[Alf. 5]

.VI.1

Eac we settað aghwelcere² cirican³ ðe⁴ biscep⁵ gehalgode
 ðis frið⁶: gif hie⁷ fahmon⁸ geierne⁹ aððe [Nw1:243r]
 gearnea^a, þat hine seofan¹⁰ nihtum nan mon¹¹ ut¹² ne teo.
 Gif¹³ hit þonne¹⁴ hwa do, ðonne¹⁵ sie¹⁶ he¹⁷ scyldig
 cyninges mundbyrdel¹⁸ > þære cirican¹⁹ friðes²⁰; mare
 gif²¹ he ðær²² mare ofgefo, gif²³ he for hungre²⁴ libban
 mæge²⁵, buton²⁶ he self²⁷ utfeohte²⁸.

[Alf. 5.1]-[Alf. 5.2]

Gif²⁹ hiwan hiora³⁰ cirican³¹ maran³² þearfe³³ hæbben,
 healde³⁴ hine mon on oðrum ærne³⁵, > ðat næbbe ðon³⁶ ma
 dura þonne sio³⁷ cirice³⁸; [5.2] gewite ðare³⁹ cirican⁴⁰
 ealdor þat⁴¹ him mon on þam⁴² fierste⁴³ mete⁴⁴ ne
 selle⁴⁵.

1. EHNw1: Be ciricene friðe B; Be cyrecena friðe Nw2;
 Be cyrecena fryðe Nw3; Be ciricena friðe Nw4
2. E: aghwylcere B; aghwylc'e're H; aghwelcre Nw134
3. EHNw14: cyrcean B; cyrican Nw3
4. EBHNw13: 'þ'e Nw4
5. E: bisceop BNw134; biskop H
6. EBH: fryþ Nw14; fryðe Nw3
7. ENw134: ge B; om. H
8. ENw134: fahmon 'circean' B; fagman hy H
9. E: geyrne BHNw134
- a...a EBHNw13: om. Nw4
10. ENw14: seofon BHNw3
11. ENw134: man BH
12. EBNw134: ut't' H
13. EHNw134: gyf B
14. EHNw14: ðonon ('ne' above: different hand) B; om. Nw3
15. EBNw134: om. H
16. ENw134: sy BH
17. EBHNw13: om. Nw4
18. EBHNw14: mundbryces Nw3
19. EHNw14: cyrcean B; cyrican Nw3
20. EBH: fryþes Nw134
21. EHNw134: gyf B
22. EBHNw13: þære Nw4
23. EHNw134: Gyf B
24. EBHNw1: hunger Nw34
25. EHNw134: mæg'e' (e: different hand) B
26. EBNw1: butan HNw34
27. E: sylf BH; seolf Nw134
28. EBNw134: ut't'feohte H
29. EHNw1: Gyf B; Gif þa Nw34
30. ENw134: heora B; he'o'ra H
31. EHNw14: circean B; cyrican Nw3
32. ENw134: mare BH
33. EBHNw3: þearf Nw14
34. EBHNw14: heald Nw3
35. EHNw134: huse B
36. EBNw3: ðon'ne' H; þonne Nw1; þonne ne Nw4
37. ENw134: seo B; 'seo' H
38. ENw14: cyrice BNw3; circe H
39. EBH: þær Nw134
40. EHNw14: circean B; cyrican Nw3
41. EBHNw14: om. Nw3
42. EHNw134: om. B
43. E: fyrste BHNw134
44. EBNw134: 'mete' H
45. E: sylle BHNw134

[Alf. 5.3]

Gif¹ he self² [B:14] his wæpno³ his gefan utræcan⁴
wille⁵, gehealden⁶ hi⁷ hine ·xxx· nihta, ⁊ hie⁸ hine his
mægum⁹ gebodien¹⁰.

[Alf. 5.4]

Eac cirican¹¹ frið¹²: gif¹³ hwelc¹⁴ mon¹⁵ cirican¹⁶
gesece¹⁷ for þara¹⁸ gylta hwylcum¹⁹ para²⁰ þe ær geypped
nære, ⁊ hine þær on Godes naman²¹ geandette²², sie²³ hit
healf forgifen²⁴.

[Alf. 5.5]²⁵

<6>

Se þe stalað²⁶ on sunnanniht oððe on gehhol²⁷ oððe on
eastron oððe on aðone halgan þunresdæg^a on²⁸ gangdagas²⁹,
þara³⁰ gehwelc³¹ we willað sie³² twybote, swa³³ on³⁴
lenctenfæsten. [H:17v]

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw1: sylf BHNw3; seolf Nw4
3. EBNw1: wæpna H; wæpnu Nw34
4. EBHNw3: utræccan Nw14
5. EHNw134: 'wylle' (different hand) B
6. ENw134: gehealdan BH
7. EBH: hie Nw134
8. EHNw134: hi B
9. ENw134: magum BH
10. ENw134: gebeoden B; gebodie H
11. ENw1: cyricean B; cyrican HNw3; is cirican Nw4
12. EHNw14: frið 'is' (is: different hand) B; frype is Nw3
13. EHNw134: gyf B
14. E: hwylc BHNw14; hwilc Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
17. EBH: geyrne Nw14; om. Nw3
18. EBNw14: þæra HNw3
19. EBH: hwilcum Nw134
20. ENw1: þæra BNw34; 'þæra' H
21. EBH: noman Nw134
22. EBHNw14: geondette Nw3
23. ENw134: sy BH
24. EH: forgyfen BNw134
25. Nw4: In this MS, Alf. 5.5 precedes Alf. 7. In order to allow comparison, I shall give the variants from Nw4 with those of the other MSS.
26. EBHNw14: stalað Nw3
27. ENw13: geol BH; gehol Nw4
- a...a EBHNw4: '/pone dæg halgan þunres// Nw1; 'þunresdæg' Nw2; ðone halgan þu'n'resdæge Nw3
28. ENw14: ⁊ on B; '⁊' on H; oððe on Nw3
29. EBHNw14: gangdagum Nw3
30. EBHNw1: þara Nw3; þæra Nw4
31. ENw134: gehwylc B; æghwylc H
32. ENw134: sy BH
33. EHNw134: 'al'swa (al: different hand) B
34. EBNw134: om. H

[Alf. 5.3]

Gif¹ he self² [B:14] his wæpno³ his gefan utræcan⁴
wille⁵, gehealden⁶ hi⁷ hine ·xxx· nihta, ⁊ hie⁸ hine his
mægum⁹ gebodien¹⁰.

[Alf. 5.4]

Eac cirican¹¹ frið¹²: gif¹³ hwelc¹⁴ mon¹⁵ cirican¹⁶
gesece¹⁷ for þara¹⁸ gylta hwylcum¹⁹ þara²⁰ þe ær geypped
nære, ⁊ hine þær on Godes naman²¹ geandette²², sie²³ hit
healf forgifen²⁴.

[Alf. 5.5]²⁵

<6>

Se þe stalað²⁶ on sunnanniht oððe on gehhol²⁷ oððe on
eastron oððe on aðone halgan þunresdæg^a on²⁸ gangdagas²⁹,
þara³⁰ gehwelc³¹ we willað sie³² twybote, swa³³ on³⁴
lenctenfæsten. [H:17v]

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw1: sylf BHNw3; seolf Nw4
3. EBNw1: wæpna H; wæpnu Nw34
4. EBHNw3: utræccan Nw14
5. EHNw134: 'wylle' (different hand) B
6. ENw134: gehealdan BH
7. EBH: hie Nw134
8. EHNw134: hi B
9. ENw134: magum BH
10. ENw134: gebeoden B; gebodie H
11. ENw1: cyricean B; cyrican HNw3; is cirican Nw4
12. EHNw14: frið 'is' (is: different hand) B; frype is Nw3
13. EHNw134: gyf B
14. E: hwylc BHNw14; hwilc Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw14: cyricean B; cyrican Nw3
17. EBH: geyrne Nw14; om. Nw3
18. EBNw14: þæra HNw3
19. EBH: hwilcum Nw134
20. ENw1: þæra BNw34; 'þæra' H
21. EBH: noman Nw134
22. EBHNw14: geondette Nw3
23. ENw134: sy BH
24. EH: forgyfen BNw134
25. Nw4: In this MS, Alf. 5.5 precedes Alf. 7. In order to allow comparison, I shall give the variants from Nw4 with those of the other MSS.
EBHNw14: stalað Nw3
26. ENw13: geol BH; gehol Nw4
27. a...a EBHNw4: '/pone dæg halgan þunres/' Nw1; 'þunresdæg' Nw2; aðone halgan þu'n'resdæge Nw3
28. ENw14: ⁊ on B; '⁊' on H; oððe on Nw3
29. EBHNw14: gangdagum Nw3
30. EBHNw1: þara Nw3; þæra Nw4
31. ENw134: gehwylc B; æghwylc H
32. ENw134: sy BH
33. EHNw134: 'al'swa (al: different hand) B
34. EBNw134: om. H

[Alf. 6]

.VII.1

<7>

Gif² hwa on cirican³ hwæt⁴ geþeofige, forgylde⁵ þat
angylde⁶, > þæt wite swa to þam angylde belimpan⁷
wille⁸, >⁹ slea mon¹⁰ þa hond¹¹ of þe he¹² hit mid
gedyde¹³.

[Alf. 6.1]

<7.1>

Gif¹⁴ he [E:41v] þa hand lesan¹⁵ wille, > him mon¹⁶ þæt
geþafian¹⁷ wille¹⁸, gelde¹⁹ swa to his were belimpe²⁰.

[Nw3:256v]

[Alf. 7]

.VIII.21

<8>

Gif²² hwa in²³ cyninges²⁴ healle²⁵ gefeohte²⁶, oððe his²⁷
wæpn²⁸ gebrede²⁹, > hine mon gefo³⁰, sie³¹ þæt on
cyninges dome, swa deað swa lif³², swa he him forgifan³³
[Nw1:243v] wille³⁴.

1. EHNw1: Be þam þe steleð ciricean B; 'Be cyrecena stale' Nw2; Be cyrecyna stæle Nw3; Be ciricena stale Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EHNw14: cyrcean B; cyrican Nw3
4. EBHNw4: hwæ't' Nw1
5. EBHNw14: forgyld Nw3
6. EBHNw1: angylid Nw34
7. EH: gelimpan B; belympa Nw134
8. EHNw14: wylle B; w'i'lle (i over y) Nw3
9. EHNw134: > (del.) 'at oþrum cerre' (margin:
different hand) B
10. EBNw134: man H
11. EBNw1: hand HNw34
12. EBHNw13: om. Nw4
13. EB: 'stæl' dyde H; dide Nw14; dyde Nw3
14. EHNw134: Gyf B
15. ENw134: lysan B; 'a'lysan H
16. EBHNw34: man Nw1
17. EBNw134: geþafyan H
18. EHNw134: wylle B
19. ENw1: gylde BHNw4; gelde he Nw3
20. EBH: belympe Nw134
21. EHNw1: Be þam þat man feohteð on kyninges healle
B; Be þonne þe mon on cyninges healle gefeoht
'Nw2'Nw3; Be þam þe on cyninges healle feoht Nw4
22. EHNw134: Gyf B
23. ENw1: on BHNw34
24. ENw134: kyninges BH
25. EHNw134: halle B
26. EBNw14: 'ge'feohte H; gefeoht Nw3
27. EBNw134: om. H
28. ENw134: wæpne B; wæpen H
29. EBHNw14: gebræde Nw3
30. EBNw134: 'ge'fo H
31. ENw134: sy BH
32. EBHNw14: life Nw3
33. ENw14: forgyfan BHNw3
34. EHNw134: wylle B

[Alf. 7.1]

<8.1>

Gif¹ he losige, ⁊ hine mon² eft³ gefo, forgield⁴ he⁵
hine self⁶ a⁷ be his weregilde⁸, ⁊ þone gylt⁹ gebete, swa
wer swa wite¹⁰, swa he gewyrht¹¹ age.

[Alf. 8]

.VIII. 1²

<9>

Gif¹³ hwa nunnan of mynster¹⁴ utalæde butan kyninges¹⁵
lefnesse¹⁶ oþþe biscep¹⁷, geselle¹⁸ hundtwelftig¹⁹
scillinga: healf cyninge²⁰, healf²¹ [B:15] biscepe²² ⁊²³
þare²⁴ cirican²⁵ hlaforde þe²⁶ þone²⁷ <nunnan²⁸ age²⁹.

[Alf. 8.1]

<9.1>

Gif³⁰ hio³¹ leng libbe³² þonne se þe³³ hie³⁴ utlædde³⁵,
nage hio³⁶ his³⁷ ierfes³⁸ owiht³⁹.

1. EHNw134: gyf B
2. EBNw134: man H
3. EBNw134: 'eft' H
4. E: forgylde BHNw14; forgyld Nw3
5. EBHNw13: om. Nw4
6. E: sylfne BNw3; sylf'ne' H; selfne Nw1;
seolfne Nw4
7. ENw1: om. BHNw34
8. E: wergilde H; wergylde BNw134
9. EBHNw3: gilt Nw14
10. EBHNw14: om. Nw3
11. EHNw134: gewyrht'e' (e: different hand) B
12. E: Be þam þe nunnan of mynstre ut alædeþ B; Be
nunnan hæmede 'Nw2'Nw34
13. EHNw134: Gyf B
14. EHNw14: mynster BHNw1; mynster Nw3
15. E: cyninges BHNw134
16. ENw1: leafe BH; lyfnesse Nw3; gelefnesse Nw4
17. E: bisceopes BNw134; bishops H
18. ENw134: gesylle BH
19. ENw134: hundtwentig B; .cxx. H
20. EBH: cyning Nw134
21. EBHNw14: healfe Nw3
22. E: bisceope BNw134; biskeope H
23. EHNw134: om. B
24. EBNw134: om. H
25. EHNw1: cyrice B; cyrigan Nw34
26. EBHNw34: be Nw1
27. ENw134: þa BH
28. BH: munuc ENw14; mynecenne Nw3
29. EBHNw13: 'age' Nw4
30. EHNw134: Gyf B
31. ENw134: heo BH
32. EBH: lybbe Nw134
33. EBNw134: 'þe' H
34. E: heo BH; hi Nw13; hio Nw4
35. EHNw14: utlæde B; utalædde Nw3
36. ENw134: heo BH
37. EHNw134: om. B
38. E: yrfer B; yrifes HNw134
39. ENw134: nawiht B; awuht H

[Alf. 8.2]

<9.2>

Gif¹ hio² bearн gestriene³, næbbe⁴ þæt þæs⁵ ierfes⁶ þon⁷
mare þe⁸ seo⁹ modor¹⁰.

[Alf. 8.3]

<9.3>

Gif¹¹ hire bearн mon¹² ofslea, gielde¹³ cyninge¹⁴ þara¹⁵
medrenmæga¹⁶ dæl; fædrenmægum¹⁷ hiora¹⁸ dæl mon¹⁹
agife²⁰.

[Alf. 9]

X. 21

<10>

Gif mon²² wif ^amid bearne ofslea^a, þonne þæt bearн in²³
hire²⁴ sie²⁵, forgilde²⁶ þone²⁷ wifman²⁸ fullan
gielde²⁹, þæt bearн be þæs fædrencnosles were
healfan³⁰ [H:18r] gelde³¹.

[Alf. 9.1]

<11>

A sie³² þæt wite ·lx· scillinga, oð þæt³³ angylde³⁴ arise
to ·xxx· scillinga³⁵; siððan³⁶ hit to þam³⁷ arise ^bþæt
angylde, siððan sie þæt^b wite ·cxx· scillinga³⁸.

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw134: heo BH
3. E: gestryne BNw134; gestrine H
4. EBNw134: nage H
5. EBNw134: om. H
6. ENw134: yrfes B; irfes H
7. ENw14: na B; ðe H; þonne Nw3
8. EH: þonne BNw34; þe Nw1; 'þenne' Nw2
9. EBH: sio Nw134
10. EHNw134: moder B
11. EHNw134: Gyf B
12. ENw134: om. B; man H
13. E gi'e'lde: gylde BNw134; gylde 'þam' H
14. EBHNw1: cyning Nw34
15. EHNw1: þæra BNw34
16. ENw134: medramaga B; med'd'renmæga H
17. EHNw4: fædrenmagum BNw3; fæd'e'renmægum Nw1
18. ENw134: heora B; hi'o'ra H
19. ENw134: man BH
20. EHNw14: agyfe BNw3
21. EHNw1: Be þam þæt man ofslea wif mid cilde B;
Be bearneacnum wife ofslegenum 'Nw2'Nw4;
Be bearneacnum wife ofsligenum Nw3
22. ENw134: man B; hwa H
- a...a EB: ofslea mid bearne H; mid bearн ofslea Nw134
23. EBHNw14: on Nw3
24. ENw134: hyre H
25. ENw134: sy B; 'sy' H
26. E: forgylde BNw134; forgilde H
27. EBNw34: heo H; þonne Nw1
28. EBNw13: om. H; wifmon Nw4
29. E: gylde BHNw134
30. EHNw134: halfan B
31. E: gylde BHNw134
32. EBNw134: sy H
33. EBHNw14: om. Nw3
34. EBH: angylde Nw134
35. EBHNw14: scyllinga Nw3
36. EHNw134: syððan B
37. ENw134: þæm BH
- b...b ENw14: þæt angylde, syþðan sy þæt B; þæt angylde,
siððan sy þæt H; sie þæt Nw3
38. EHNw134: om. B

[Alf. 9.2]¹

<11.1>

Geo² wæs goldȝeofe ⁊ stodȝeofe³ a⁊ beoȝeofe^a, ⁊ manig⁴
witu, maran ȝonne oþru; nu sint⁵ eal⁶ gelic⁷ buton⁸
manȝeofe⁹: b·cxx· scillinga^b.

[Alf. 10]

·XI·¹⁰

<12>

Gif mon¹¹ hæme¹² mid twelfhyndes monnes¹³ wife,
hund/ twelftig / [E:42r] scillinga gebete ȝam¹⁴ were;
syxhyndum¹⁵ men¹⁶, hundteontig¹⁷ scillinga¹⁸ gebete;
cierliscum¹⁹ men, feowertig²⁰ scillinga gebete²¹.

[Nw3:257v]

[Alf. 11]

·XII·²²

<13>

Gif²³ mon²⁴ on²⁵ cirliscre²⁶ fæmnan²⁷ breost gefo, mid
·v· scillingum hire²⁸ gebete.

[Alf. 11.1]

<13.1>

Gif²⁹ [B:16]³⁰ he hie³¹ oferweorpe³² ⁊ mid ne gehæme,
mid³³ ·x· scillingum gebete.

[Alf. 11.2]

<13.2>

Gif³⁴ he [Nw1:244r] mid gehæme, mid³⁵ ·lx· scillingum³⁶
gebete.

1. Nw3: This entire clause has been omitted
2. EHNw14: Hwilon B
3. EHNw14: stodþeowe B
- a...a EHNw14: 'ȝ beoþeofe' (margin: different hand) B
4. EBNw14: manegu H
5. EHNw14: synd B
6. ENw14: ealle B; eall'e' H
7. ENw14: gelice B; gelic'e' H
8. E: butan BHNw14
9. E: man'n'ȝeofe B; manþeof Nw4
- b...b EBHNw13: om. Nw4
10. EHNw1: Be hæmedȝingum B; 'Be forlegerum' Nw2;
Be forligerum Nw3; Be twelfhinges monnes wife
forligerum Nw4
11. EBNw134: man H
12. EBHNw34: h'æ'me Nw1
13. ENw134: mannes BH
14. ENw134: man B; 'man' þam H
15. EBH: Sixhundum Nw1; Sixhyndum Nw34
16. EBHNw14: monnes wife Nw3
17. EHNw13: hundteontigon B; hundteontigum Nw4
18. EHNw134: scyllinga B
19. E: Ceorliscum B; Cyrliscum HNw134
20. ENw134: feowertigum B
21. gebete BNw4; 'gebete' H
22. EHNw1: Eft B; Be cyrliscre fæmnan onfeng
'Nw2'Nw3; Be ceorliscre fæmnan onfeng Nw4
23. EHNw134: Gyf B
24. ENw134: man BH
25. EBHNw14: 'on' Nw3
26. ENw1: ceorliscne B; cyrliscre HNw3; ceorlisre Nw4
27. EBNw134: 'fæmnan' H
28. EHNw134: 'hire' (different hand) B
29. EHNw134: gyf he mid gehæmede tyn scillingum. Gyf B
30. B: ÆLFREDES LAGE CYNINCES (top margin)
31. ENw13: hig B; oferweorpe H; hio Nw4
32. EBNw134: 'hy' H
33. EHNw134: om. B
34. EHNw134: Gyf B
35. EHNw134: om. B
36. EBNw134: scillingum hit H

[Alf. 11.3]

<13.3>

Gif oðer¹ mon² mid hire læge³ ær, sie⁴ be healfum þæm⁵
þonne⁶ sio⁷ bot⁸.

[Alf. 11.4]

<13.4>

Gif⁹ hie¹⁰ mon¹¹ teo¹², <geladige¹³ hie¹⁴ be sixtegum¹⁵
hida¹⁶, oððe þolige¹⁷ be healfre¹⁸ þære¹⁹ bote.

[Alf. 11.5]

<13.5>

Gif²⁰ borenran²¹ wifmen²² þis²³ gelimpe²⁴, weaxe²⁵ sio²⁶
bot be þam were.

[Alf. 12]²⁷

.XIII.28

<14>

Gif²⁹ mon³⁰ oðres wudu bærneð oððe heaweð unaliefedne³¹,
forgielde³² alc great treow³³ mid .v. scillingum, ⁊
siððan³⁴ aghwylc³⁵ sie³⁶ swa fela³⁷ swa hiora³⁸ sie³⁹
mid .v. pæningum⁴⁰, ⁊ .xxx. scillinga⁴¹ to wite.

1. EBHNw14: oder Nw3
2. ENw134: man BH
3. EBNw134: 'ge'læge H
4. ENw134: sy BH
5. EHNw134: om. B
6. ENw134: om. B; 'þonne' H
7. ENw134: seo BH
8. EBNw14: bote HNw3
9. EHNw134: Gyf B
10. ENw13: hi B; om. H; hio Nw4
11. ENw134: man BH
12. EBNw134: teo hy H
13. H: geladiege E; gehladige B; geladie Nw134
14. ENw13: hi B; hy H; hine Nw4
15. EHNw134: sixtigum B
16. EHNw134: hidum B
17. ENw134: polie BH
18. EHNw1: healfere B; healfne Nw34
19. EHNw134: om. B
20. EHNw134: Gyf B; Gif pis 'bett' H
21. EHNw1: 'æðel' borenran (different hand) B; æpel
borenran Nw34
22. EBHNw4: '/ men /' wif Nw1; 'wifmen' Nw2; wifman Nw3
23. EBNw134: om. H
24. EBH: gelympe Nw134
25. EHNw13: wexe B; weax Nw4
26. ENw134: seo BH
27. Nw3: In this MS, Alf. 11.5 is followed
immediately by Alf. 18-18.3. In order to allow
comparison, I shall give the variants from Nw3
here.
28. EHNw14: Be wude bernete, ⁊ gif man afyllled bið
ongemænum weorce B; 'Be wudu bærnete' Nw2; Be
wudu bærnette Nw3
29. EHNw134: Gyf B
30. ENw134: man BH
31. E: unalyfedne BHNw3; unalifiedne Nw14
32. ENw14: forgylde BHNw3
33. EBHNw1: treowe Nw34
34. EHNw14: syppan B
35. EBNw4: alc H; aghhylc Nw1; aghwilc Nw3
36. ENw134: sy B; om. H
37. E: feola B; monig H; feala Nw134; 'monig' Nw2
38. ENw134: heora B; þær H
39. ENw134: sy BH
40. E: penengum B; peningum HNw134
41. EHNw134: '· i · half pund' (above: different hand) B

[Alf. 13]

<15>

Gif¹ mon² oðerne³ æt gemænan weorce⁴ offelle⁵
ungewealdes⁶, agife⁷ mon⁸ þam⁹ mægum¹⁰ þat treow¹¹, ⁊
hil¹² hit hæbben ær ·xxx· nihta of þam¹³ lande¹⁴, oððe him
fo [H:18v] se¹⁵ to¹⁶ se¹⁷ ðe¹⁸ ðone wudu age.

[Alf. 14]

·XIIII.·¹⁹

<16>

Gif²⁰ mon²¹ sie²² dumb oððe deaf²³ geboren, þat he ne
mæge²⁴ synna²⁵ onsecgan²⁶ ne geandettan²⁷, bete se
fader his misdæda. [Nw3:258r]

[Alf. 15]

·XV.·²⁸

<17>

Gif²⁹ mon³⁰ beforan ærcebiskepe³¹ gefeohte, oððe wapne
gebregde³², mid ·l· scillinga³³ ⁊³⁴ hundteontegum³⁵
gebete³⁶. Gif³⁷ beforan oðrum biscepe³⁸ oððe ealdormen³⁹
ðis gelimpe⁴⁰, mid hundteontegum⁴¹ scillingum⁴² gebete.

1. EHNw134: Gyf B
2. ENw134: man BH
3. EBHNw3: oþre Nw1; oper Nw4
4. EBNw13: 'weorce' H; weorc Nw4
5. E: offeale ('æ' above: different hand) B; offealle H; offylleð Nw1; offylleð Nw34
6. EBHNw34: ungeweardes Nw1; ungewea'l'des Nw2
7. EH: agyfe BNw134
8. ENw134: man BH
9. EBHNw14: þam Nw3
10. ENw134: magon B; magum H
11. EBHNw1: treowe Nw34
12. EB: hy H; hie Nw134
13. ENw14: ðam BHNw3
14. EBNw134: lande don H
15. E: om. BNw13; to HNw4
16. EBNw13: se HNw4
17. EBNw13: om. HNw4
18. EBNw13: 'þe' H; om. Nw4
19. EHNw1: Be dumba manna dædum BNw4; Be dumba monna dædum 'Nw2' Nw3
20. EHNw134: Gyf B
21. EBNw134: man H
22. ENw134: sy BH
23. EBHNw4: deafe Nw13
24. EBHNw3: mæg Nw14
25. ENw3: his synna B; synne H; sinna Nw14
26. E: geandettan B; onsæcgan HNw3; onsecgan Nw14
27. EH: ætsacan B; geondettan Nw134
28. EHNw1: Be ðam þat man toforan bisceope feohtað B; 'Be þam þe beforan biscopum feohtað' Nw2 (bisceopum Nw3; þam Nw4)
29. EHNw134: Gyf B
30. ENw134: man BH
31. E: ercebiskeope B; ærcebiscop HNw3; arcebiskeope Nw1; ærcebiskeop Nw4
32. E: gebredre BHNw1; gebræde Nw3; gebredre gebete Nw4
33. EBHNw13: om. Nw4
34. EBNw34: gebete H; /* gebete */ Nw1
35. ENw3: hundteontigum B; ⁊ HNw1; hundteontigum scyllinga Nw4
36. EBNw3: ·c· H; hundteontegum Nw1; om. Nw4
37. EHNw134: Gyf B
38. E: bisceope BNw13; biscope H; bisceop Nw4
39. EBNw134: ealdormenn H
40. EBH: gelimp Nw134
41. EHNw13: hundteontigum BNw4
42. EBHNw1: om. Nw34

[Alf. 16]¹

<18>

Gif² mon³ cu oððe⁴ [E:42v; B:17]⁵ stodmyran⁶ forstele⁷, >
folan oððe cealf ofadrife⁸, forgelde⁹ amid scillingum^a, >
þa moder¹⁰ be hiora¹¹ weorðe¹².

[Alf. 17]¹³

<19>

Gif¹⁴ hwa oðrum his unmagan¹⁵ oðfæste, > he¹⁶ hine on
þære¹⁷ fæstinge¹⁸ forferie, getriowe¹⁹ hine facnes²⁰ se²¹
þe hine fede, gif²² hine²³ hwa²⁴ hwelces²⁵ teo.

[Alf. 18]

. XVI . 2⁶

<20>

Gif²⁷ hwa nunnan mid hæmedþinge²⁸, oððe on²⁹ hire hrægl
oððe on hire breost butan³⁰ hire leafe [Nw1:244v] gefo,
sie³¹ hit twybete³² swa we ær³³ be læwdum³⁴ men³⁵
fundon.

1. B: Be þam gif man ofmyran folan adrifþ, oððe cu cealf; Be cu oððe stodmyran stale Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. EBNw134: 'oððe' H
5. E: Quire signature (e) in the bottom margin of f. 42r
6. EHNw134: stodmære B
7. EBHNw14: forstæle Nw3
8. EB: ofadrifeþ H; ofadryfe Nw134
9. ENw14: forgylde BNw3; forgilde H
- a...a ENw1: mid sixtig ('feowertigum' above: different hand) B; mid scyllinge H; þam mid anum scillingum Nw3; mid scillingum þone folan oððe cealf Nw4
10. EH: modor BNw134
11. E: heora BHNw134
12. EHNw134: wyrðe B
13. EHNw134: Ðe oðrum his unmagum at fæsteþ B
14. EHNw134: Gyf B
15. EBH: unmaga Nw134
16. EBNw13: 'he' H; he for Nw4
17. EBHNw13: þa Nw4
18. EBHNw13: fæsting Nw4
19. ENw134: getreow's'ige (s: different hand) B; getreow'sie' H
20. EHNw134: facnesse B
21. EHNw134: 'se' (different hand) B
22. EHNw134: gyf B
23. EHNw134: hwa B
24. EHNw134: hine B
25. ENw14: hwylces BH; hwelce Nw3
26. EHNw1: Be nunnena andfencgum B; 'Be nunnena onfeng' Nw2; om. Nw3; Be þam þe nunnan mid hæmedþingaþ Nw4
27. EHNw134: Gyf B
28. ENw14: hæmedþinge BHNw3
29. EHNw134: om. B
30. EHNw134: buton B
31. ENw134: sy BH
32. ENw134: twibote B; twybote H
33. EBNw134: ær anfandlice H
34. E: læwedum BH; lewdum Nw14; lewedum Nw3
35. EBNw134: mannum H

[Alf. 18.1]

<21>

Gif¹ beweddodu² fæmne hie³ forlicgge⁴, gif⁵ hio⁶ sie⁷
cirlisc⁸, mid⁹ ·lx· scillingum gebete þam¹⁰ byrgean¹¹; >
þat sie¹² on cwicæhtum¹³ feogodum¹⁴, > mon¹⁵ nænigne¹⁶
mon¹⁷ on þæt ne¹⁸ selle¹⁹.

[Alf. 18.2]

<21.1>

Gif²⁰ hio²¹ sie²² syxhyndu²³, hundteontig scillinga
geselle²⁴ þam²⁵ byrgean²⁶.

[Alf. 18.3]

<21.2>

Gif²⁷ hio²⁸ sie²⁹ twelfhyndu³⁰, ·cxx·³¹ scillinga gebete
þam³² byrgean³³.

1. EHNw134: Gyf B
2. E: beweddo B; beweddedo H; beweddedu Nw1;
weddedu Nw3; beweded Nw4
3. ENw134: heo B; hy H
4. E: forlicge BHNw13; forligge Nw4
5. EHNw134: gyf B
6. ENw134: heo BH
7. ENw134: sy BH
8. E: ceorlisc BNw4; cierlisc H; cir'l'isc Nw1;
cyrlisc Nw3
9. EHNw134: om. B
10. ENw14: þam þe hit B; þam þe hit H; þam Nw3
11. E: gebyrige B; geby'rie' H; birgean Nw134
12. ENw134: sy BH
13. EHNw14: cwycæhtum BNw3
14. EBHNw14: feohgodum Nw3
15. ENw134: man BH
16. EHNw134: næningne B
17. ENw134: man BH
18. EBHNw13: ge Nw4
19. ENw134: sylle BH
20. EHNw134: Gyf B
21. E: heo BH; hio þonne Nw134
22. ENw134: sy BH
23. E: sixhynde B; syxhynde H; sixhindu Nw134
24. ENw134: gesylle B; gebete H
25. ENw134: þam 'þe hit' (different hand) B; þam þe
hit H
26. ENw14: to gebyrian B; gebyrie H; birgean Nw3
27. EHNw134: Gyf B
28. EHNw134: heo B
29. ENw134: sy BH
30. ENw3: twelfhynde B; ·xii· hynde H;
twelfhindu Nw14; twelfh'y'ndu Nw2
31. EBHNw34: hundtwelfti Nw1
32. ENw134: þam þe B; þam þe hit H
33. ENw14: to gebyrige B; gebyrie H; birgean Nw3

[Alf. 19]

XVII.¹

<22>

Gif² hwa his wæpnes³ oðrum onlæne⁴, þat he mon⁵ [H:19r]
mid⁶ ofslea, hie⁷ moton hie⁸ gesomnian⁹ gif¹⁰ hie¹¹
willæ¹² to þam¹³ were.

[Alf. 19.1]

<22.1>

Gif¹⁴ hi¹⁵ hie¹⁶ ne¹⁷ gesamnien¹⁸, gielde¹⁹ se þæs
wæpnes²⁰ onlah²¹ þæs weres ȝriddan²² dæl²³, ^aþ ^a þæs wites
ȝriddan dæla.

[Alf. 19.2]

<22.2>

Gif²⁴ he hine triewan²⁵ wille²⁶ þat he to ȝære²⁷ læne
facn²⁸ ne²⁹ wiste³⁰, þat he mot.

1. EHNw1: Be þam þe heore wepna lænað to manslihte B;
'Be wæpn lænum' Nw2; Be wæpna lænum Nw3; Be þam þe
heora 'wæpna' oðru t'o' monslyht lænað Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: wæpne B; wæpn H
4. ENw134: læne BH
5. ENw134: mid B; man H
6. EHNw134: man B
7. ENw14: hi BNw3; hy H
8. ENw134: hi B; hy H
9. ENw134: gesamnian BH
10. EHNw134: gyf B
11. ENw134: hi BH
12. EHNw134: wyllæ B
13. ENw34: þam BHNw1
14. EHNw134: gyf B
15. ENw1: heo B; hy H; om. Nw3; hie Nw4
16. ENw134: hi B; heo H
17. EBNw134: om. H
18. E: gesamnian B; gesamnian nellen H; gesomnien
Nw13; gesomnian Nw4
19. E: gylde BNw134; gilde H
20. EBNw134: wæpnes 'wæs' H
21. E: onlænde B; onlan H; onlag Nw134
22. EHNw134: ȝridda B
23. EHNw134: dæll B
- a...a EHNw134: om. B
24. EHNw134: gyf B
25. ENw14: twiw's'ian (s: different hand) B; trywan H;
triowan Nw3
26. EHNw134: wylle B
27. EBNw134: ȝære fore ȝ to ȝære H
28. EHNw14: facne BNw3
29. ENw134: om. BH
30. ENw134: nyste BH

[Alf. 19.3]

<22.3>

Gif¹ sweordhwita² oðres monnes³ wæpn⁴ to feormunge
onfo⁵, oððe smið monnes⁶ andweorc, hie⁷ hit gesund begen
[B:18] agifan⁸, swa hit hwæðer⁹ hiora¹⁰ ær onfenge¹¹,
buton hiora¹² hwæðer¹³ ær þingode þat he hit angylde
healdan ne ȝorfta.

[Alf. 20]

XVIII. 14

<23>

Gif¹⁵ mon¹⁶ oðres monnes¹⁷ munuce¹⁸ feoh¹⁹ oðfæste²⁰
butan²¹ ȝæs²² munuces²³ hlafordes²⁴ lefnesse²⁵, ȝ²⁶ hit²⁷
him losige²⁸, þolige²⁹ his se ȝe hit ær ahte.

1. EHNw134: Gyf B
2. EBHNw3: sweorthwita Nw14
3. ENw134: mannes BH
4. EHNw134: wepen B
5. EHNw134: underfo B
6. ENw134: mannes BH
7. ENw14: hi BNw3; hy H
8. E: agyfen BNw34; agifen H; agyfan Nw1
9. EBNw134: he' o'ra H
10. E: heora BNw134; 'hwæðer' H
11. EHNw134: underfenge B
12. ENw1: heora BNw34; he' o'ra H
13. ENw134: hweðer BH
14. EHNw1: Be þam þe munecan heore feoh befæstað B;
Be þam þe munecum feoh befæstað 'Nw2' Nw3; Be þam
þe munecum heora feoh butan leafe befæstað Nw4
15. EHNw134: Gyf B
16. EBNw134: man H
17. EBNw134: 'mannes' H
18. EHNw1: muneke B; munuc Nw34
19. EBNw134: om. H
20. ENw14: befæste B; om. H; odfæste Nw3
21. EHNw14: buton BNw3
22. EBNw134: om. H
23. ENw134: munekes B; 'his' H
24. EHNw134: hlafordes ('aldras' above: different
hand) B
25. E: hleafe B; leafe H; lefnesse Nw1; le' o' fnesse
Nw2; leofnesse Nw34
26. EBNw134: feoh befæste and H
27. EBHNw13: om. Nw4
28. EBNw134: losie H
29. EHNw134: þolie B

[Alf. 21]

XVIII.1 [E:43r]

<24>

Gif² preost oðerne mon³ ofslea, weorpe mon⁴ to handa⁵ >⁶
eall⁷ þæt ^a<he mid him hames brohte^a, > hine biscep⁸
onhadige⁹ þonne hine mon¹⁰ of þam¹¹ mynstre¹² agife¹³,
button¹⁴ se hlaford þone wer¹⁵ forþingian¹⁶ wille¹⁷.
[Nw3:259r]

[Alf. 22]

XX.18

<25>

Gif¹⁹ mon²⁰ on folces²¹ gemote cyninges gerefan geyppe²²
eofot²³, > his eft geswican wille, gestæle [Nw1:245r] on
ryhtran²⁴ hand gif²⁵ he mæge²⁶; gif²⁷ he ne mæge²⁸,
þolie²⁹ his angyldes³⁰.

1. E: Be preosta gefeohte B'Nw2'Nw34; XIX. HNw1
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. ENw134: man BH
5. EHNw13: hande ('him' above: different hand) B;
honda Nw4
6. EHNw134: del. B
7. E: eal'l' B; eal HNw14; ealle Nw3
- a...a H: he him hames bohte E; he him hames brohte B;
him mid hames bohte Nw14; he him hames bohte Nw3
8. E: biskop BH; bisceop Nw134
9. EH: onhadie BNw134
10. EHNw134: man B
11. E: þem B; þæm HNw134
12. EBHNw14: mynster Nw3
13. EHNw14: agyfe BNw3
14. EBH: butan Nw134
15. EBHNw1: were Nw34
16. EHNw134: foreþingian B
17. EHNw34: wylle B; will Nw1
18. EHNw1: Be cynincges gerefan þyfðe B; Be eofotes
andetlan 'Nw2'Nw3; B[***] Nw4
19. EHNw134: Gyf B
20. EBNw134: man H
21. EBNw134: folc'es' H
22. EBNw13: geeofot H; yppa Nw4
23. ENw134: þeofðe B; yppa H
24. EHNw3: rihtran BNw14
25. EHNw134: gyf B
26. EBNw134: mage H
27. EHNw134: gyf B
28. EBNw134: mage H
29. E: þolige BHNw134
30. EBNw1: angildes and fo to þam wite. H; angyldes
'> fo to þæm wite'. Nw2; angyldes > fo to þam
wite Nw3; angyldes > fo to þæm wite Nw4

[Alf. 23]

.XXI.1

<26>

Gif² hund mon³ toslite oððe⁴ abite: æt forman [H:19v]
misdæde⁵ geselle⁶ · vi· scillinga, gif⁷ he⁸ him mete
selle⁹; æt æfteran¹⁰ cerre¹¹ · xii.¹² scillinga; æt
þriddan¹³ · xxx· scillinga.

[Alf. 23.1]

<26.1>

Gif¹⁴ at þissa¹⁵ misdæda hwelcere¹⁶ se hund losige, ga
þeos bot¹⁷ hwæðre¹⁸ forð.

[Alf. 23.2]

<26.2>

Gif¹⁹ se hund ma misdæda gewyrce, ⁞ he hine hæbbe, bete
a be fullan^a were²⁰ swa dolgbote²¹ swa²² he wyrce²³.

[Alf. 24]

.XXII.24

<27>

Gif²⁵ neat mon²⁶ gewundige, weorpe²⁷ þat neat [B:19] to
honda²⁸ oððe foreðingie²⁹.

1. EHNw1: Be hundes slihte B; 'Be hund'es' slyhte' Nw2;
Be hundes slyte Nw3; Be hundes to slyte Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: man BH
4. EBHNw13: 'oppe' Nw4
5. EBNw1: mysdæde H; misdæda Nw34
6. ENw134: gesylle BH
7. ENw14: gyf B; Gif H; se þe Nw3
8. EBHNw1: om. Nw34
9. E: sylle BHNw134
10. EH: þam oðran B; æftran Nw134
11. ENw1: cyrre BNw34; cirre H
12. EBHNw13: ·xx· Nw4
13. EBNw14: þriddan cirre H; þryddan Nw3
14. EHNw134: gyf B
15. EH: þisra BNw3; þisse Nw14
16. E: hwylcere B; hwylc'e're H; hwelcre Nw134
17. EHNw134: bot þeah B
18. E: hwæðere BNw134; hwep'e're H;
19. EHNw134: Gyf B
- a...a EBHNw14: he fulran Nw3 (h changed to b) Nw4
20. EBNw134: we're' H
21. ENw14: dolhbote 'oððe' (margin) B; dolhbote H;
'dolh' Nw2; dolgbot Nw3
22. EHNw34: swa 'hwætt' (different hand) B; om. Nw1;
'swa' Nw2
23. ENw134: gewyrce BH
24. EHNw1: Be nytena misdædum B; Be netena misdædum
'Nw2'Nw3; Be netena misdædum Nw4
25. ENw134: Gyf B; Gif mannes H
26. ENw134: man BH
27. EBHNw13: weorp Nw4
28. E: handa BH; honde Nw13; hond Nw4
29. EBNw134: fore'ge'þingie H

[Alf. 25]¹

·XXIII. ·² <H: ·XXVI ·³

<28>

Gif⁴ mon⁵ ceorles⁶ mennen⁷ to nedhæmde⁸ geðreatað, mid
·v· scillingum gebete⁹ þam¹⁰ ceorle¹¹ ⁊ ·lx. ·¹² scillinga
to wite.

[Alf. 25.1]

<28.1>

Gif¹³ ȝeowmon¹⁴ þeowne to nedhæmde¹⁵ genede¹⁶, bete mid
his eowende¹⁷.

[Alf. 29]

·XXIIII. ·¹⁸

Gif¹⁹ mon²⁰ twyhyndne²¹ mon²² unsynnigne mid²³ hloðe²⁴
ofslea²⁵, gielde²⁶ se²⁷ ȝas²⁸ sleges²⁹ andetta³⁰ sie³¹
wer³² ⁊ wite; ⁊ aghwelc³³ mon³⁴ ȝe on³⁵ siȝe³⁶ wäre
geselle³⁷ ·xxx· scillinga to hloðbote³⁸.

1. Nw4: In this MS, Alf. 29 precedes Alf. 25; however to allow comparison I record the variants here.
2. EHNw1: Be ceorles mennenes nydhemed B; 'Be ceorles mennenes nidhæmed' Nw2; Be ceorles mennenes nedhæmed Nw3; om. Nw4
3. H: The order of the clauses has been changed. This clause (Alf. 25) and the next (Alf. 25.1) follow Alf. 31, however to allow comparison I record the variants below.
4. EHNw134: Gyf B
5. ENw134: man B; om. H
6. EBNw134: ciorles H
7. EBHNw13: fæmnan Nw4
8. ENw1: nydhæmede BNw4; nydhæmede man H; nedhæmðe Nw3
9. EBH: geselle Nw14; geselle ('gebete' above) Nw3
10. EBHNw3: þam Nw14
11. EBNw134: ciorle H
12. EHNw134: syhtig B
13. EHNw134: Gyf B
14. ENw34: ȝeowman BHNw1
15. ENw13: nydhæmde BNw4; nydhæmede H
16. ENw134: genyde B; genide H
17. EBNw134: hyde ('alia eowede' margin) H
18. ENw14: Be twyhyndum men at hloðslihte B;
·XXIII. H; 'Be twyhyndum men at hloð slyhte' Nw2;
Be twyhindum men at hloðe slyhte Nw3
19. EHNw134: Gyf B
20. ENw134: man BH
21. EH: twyhynde B; twihyndne Nw14; twyhindne Nw3
22. ENw134: man BH
23. EBNw134: ofslea H
24. EBNw134: mid H
25. BNw134: of (er del.) slea E; hloþe H
26. E: gylde BNw134; gilde H
27. EBNw134: se 'ȝe' H
28. EBHNw34: þas Nw1
29. EHNw134: slæges B
30. EBHNw4: andeta Nw1; ondetta Nw3
31. ENw134: sy BH
32. EHNw134: wer'r' (r: different hand) B
33. ENw14: ȝalc B; aghwylc H; aghwelce Nw3
34. EBNw134: ȝara H
35. EBNw134: on ȝæm H
36. ENw134: syþe BH
37. EHNw134: gesyllie B
38. EHNw134: loðbote B

[Alf. 30]

.XXV.1

<29.1>

Gif² hit sie³ syxhynde mon⁴, ælc mon⁵ to hloðbote⁶ ·lx·⁷
scillinga⁸, > se slaga wer⁹ > fulwite¹⁰.

[Alf. 31]

.XXVI.11

<29.2>

Gif¹² he sie¹³ twelfhynde¹⁴, ælc hiora¹⁵ hundtwelftig¹⁶
scillinga¹⁷, [E:43v] se slaga wer¹⁸ > wite.

[Alf. 31.1]

<29.3>

Gif¹⁹ hloð ȝis gedo > eft [Nw3:260r] oðsverian²⁰
wille²¹, tio²² hie²³ ealle; > þonne ealle forgielden²⁴
þone wer²⁵ gemænum²⁶ hondum²⁷ > ealle an wite, swa to
ȝam²⁸ were²⁹ belimpe³⁰.

[Alf. 26]

.XXVII.31

<30>

Gif³² mon³³ ungewintrædne³⁴ wifmon³⁵ to niedhæmde³⁶
[H:20r] geðreatige, sie³⁷ ȝat swa ȝas gewintredan³⁸
mon/nes³⁹ / [Nw1:245v] bot⁴⁰.

1. ENw1: Be sixhyndum men B; ·XXIIII· H; Be syxhyndum men 'Nw2'Nw3; om. Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. ENw134: sy BH
4. ENw134: man BH
5. ENw134: om. B; man H
6. EBHNw14: hloðbot Nw3
7. EHNw134: feowertig B
8. EHNw13: 'scillinga' (different hand) B; scillinga geselle Nw4
9. EHNw14: were BNw3
10. EB: ful'l'wite H; wite Nw134
11. ENw1: Be twylfhendum men B; ·xxv· H; Be twelfhyndum 'Nw2'Nw3; om. Nw4
12. EHNw134: Gyf B
13. ENw134: sy BH
14. EBHNw13: twelfhyndne man Nw4
15. E: heora BNw134; he'o'ra H
16. EBHNw14: hundtwelftigum Nw3
17. ENw1: scillinga '>' (>: different hand) B; scillinga and H; scillinga geselle > Nw34
18. EBHNw14: were Nw3
19. EHNw134: gyf B
20. EHNw134: ætsverian B
21. EHNw134: wylle B
22. E: teo BNw134; teo 'man' H
23. ENw13: hi B; hy H; hine Nw4
24. E: forgylde BNw34; forgilden H; forgyltden Nw1
25. EBNw134: wær H
26. EHNw13: gemæne B; gæmænum Nw4
27. ENw14: handum BH; hordum Nw3
28. EBHNw14: ȝam Nw3
29. EHNw134: were 'to' B
30. EH: belimbe B; belympe Nw134
31. EHNw1: Be ungewintredes wifmannes slage B; 'Be ungewintredes wifmonnes nedhiemeȝ' Nw2; Be ungewyntredes wifmonnes nedhæmde Nw3; Be ungewintredes wifmonnes nedhæmȝe Nw4
32. EHNw134: Gyf B
33. ENw134: man BH
34. E: ungewintredne BHNw134
35. ENw134: wifman B; 'wif'man H
36. E: nydhæmde BH; nydhæmde Nw134
37. ENw134: sy BH
38. EHNw13: gewintredes B ; gewintredon Nw4
39. ENw134: mannes BH
40. EBHNw13: bote Nw4

[Alf. 27]¹

<31>

Gif² fædrenmæga³ mægleas⁴ mon⁵ gefeohte γ ⁶ mon⁷ ofsla,
 α ⁸ þonne^a gif⁹ <he⁹ medrenmægas¹⁰ hæbbe, gielden¹¹ λ a¹²
þæs weres λ riddan¹³ dæl, b γ λ riddan dæl λ a gegyldan, for
 λ riddan dæl γ he fleo.

[Alf. 27.1]

<31.1>

Gif¹⁴ he¹⁵ medrenmægas¹⁶ nage¹⁷, gielden¹⁸ λ a gegildan¹⁹
[B:20] healfne, for healfne he fleo.

[Alf. 28]

·XXVIII·²⁰

<31.2>

Gif²¹ mon²² swa geradne mon²³ ofsla, gif²⁴ he mægas²⁵
nage, gielde²⁶ mon²⁷ healfne²⁸ cyninge²⁹, healfne λ am³⁰
gegildan³¹.

1. Nw4: Be monslyhte
2. EHNw134: gyf B
3. ENw4: fædrenmaga ('æ' above: different hand) B;
fæd'd'renmæga H; fædrenmaga Nw1; fædremæga Nw3
4. EHNw134: mægleas B
5. EBHNw1: mon on Nw34
6. EBH: on Nw1; ' γ ' Nw2; om. Nw34
7. EBNw134: man H
8. EBHNw13: om. Nw4
9. EHNw134: 'he' B (different hand) HNw2; om. ENw1
10. ENw34: meddrenmægas B; me'd'drenmægas H;
medrenmægas Nw1
11. E: gylden BNw134; gilden H
12. EBHNw1: 'hie' Nw2; hio Nw34
13. EBHNw14: þryddan Nw3
14. b...b om. ENw1: ' γ ' for λ riddan dæl (γ : different hand)
B; λ riddan dæl λ a gegyldan, for λ riddan dæl H; ' γ
þriddan dæle λ a gegildan, for þriddan dæle' Nw2;
 γ þryddan dæl λ a gegyldan for þryddan dæl Nw3; γ
þriddan dæl λ a gegildan for þriddan dæle Nw4
15. EHNw134: Gyf B
16. EHNw134: 'he' (different hand) B
17. ENw4: medrenmægas BNw13; medrenmægas H
18. EHNw134: næbbe B
19. E: gylden BNw134; gilden H
20. EHNw13: om. BNw4
21. EHNw134: Gyf B
22. EBNw13: man H; om. Nw4
23. ENw13: man BH; mon mon Nw4
24. EHNw134: gyf B
25. ENw4: mægas BHNw13
26. E: gylde BNw134; gilde H
27. ENw13: man BH; 'mon' Nw4
28. ENw13: healf B; healfne 'were λ am' H; healfne
 λ a Nw4
29. EHNw13: kyninge B; cyning Nw4
30. EBHNw4: λ am Nw1; λ a Nw3
31. EHNw4: gegyldan BNw13

Gif² mon³ folcleasunge⁴ gewyrce ⁊ hio⁵ on hine ^ageresp
 weorðea, mid nanum leohtran ȝinge⁶ gebete þonne⁷ him mon⁸
 aceorfe⁹ þa tungon¹⁰ of, þat¹¹ hie¹² mon na undorran
 weorðe¹³ moste lesan¹⁴ ȝonne hie¹⁵ mon be þam¹⁶ were
 geeahlige¹⁷.

Gif¹⁹ hwa oðerne²⁰ godborges²¹ oncunne, ⁊ tion²² wille²³
 þat he hwelcne²⁴ ne gelæste²⁵ ȝara²⁶ ȝe he²⁷ him
 gesealde²⁸, agife²⁹ þone foreaȝ³⁰ on feower ciricum³¹, ⁊
 se oðer, gif³² he³³ hine treowan³⁴ wille³⁵, in³⁶ ·xii·
 ciricum³⁷ do he³⁸ ȝæt.

1. EH: rubric om. B; 'Be folcleas gewyrhtum' Nw2; Be folcleas'e' gewyrhtum Nw3; Be folcleasung gewyrhtum Nw4
2. EHNw134: Gyf B
3. EBNw134: man H
4. EBHNw13: folcleasung Nw4
5. ENw134: heo BH
6. a...a E: geræf weorðe B; weorðe geræf H; geræsp weorðe Nw14; 'gerest' Nw2; geræs'g' weorðe (p del.) Nw3
7. EHNw3: ȝinge 'ne' B; þing Nw14
8. EBNw134: man H
9. EBN: aceorf Nw134
10. ENw134: tungan BH
11. EBHNw14: ⁊ þat Nw3
12. ENw134: heo B; hy H
13. EHNw134: wurde B
14. EBNw134: alysan H
15. ENw134: heo B; om. H
16. ENw134: ȝæm B; þæ'm' H
17. EHNw3: geehtige B; geahrtige Nw14
18. EHNw1: Be godborhgum B; 'Be godborges' Nw2; Be godborgum Nw3; Be godborhum Nw4
19. EHNw134: Gyf B
20. EBHNw34: oþerre Nw1
21. EBHNw3: godborh'e'es Nw1; 'godborges' Nw2; godborhes Nw4
22. E: teon BHNw134
23. EHNw134: wylle B
24. ENw34: hwylcne BH; hwelcre Nw1
25. EBHNw14: gelæst Nw3
26. EBN: þæra Nw134
27. EBHNw13: om. Nw4
28. EBN: geseald Nw14; sealid Nw3
29. EH: agyfe BNw134
30. EBNw134: forap H
31. ENw14: cyricum BNw3; cir'i'cum H
32. EHNw134: gyf B
33. EBHNw13: om. Nw4
34. EHNw13: treowian B; treoan Nw4
35. EHNw134: wylle B
36. ENw134: innan B; on H
37. EHNw14: cyricum BNw3
38. EBNw134: om. H

^aEac is ciepemonnum^a gereht: þa² men ðe³ hie⁴ up mid him⁵ läden⁶, gebrengen⁷ beforan kyninges⁸ gerefan on folcgemote ⁊ gerekce⁹ hu manige¹⁰ para¹¹ sien¹²; ⁊ hie¹³ bñimen þa men^b mid him¹⁴ þe hie¹⁵ mægen¹⁶ eft to folcgemote¹⁷ to¹⁸ ryhte¹⁹ [H:20v] bren/gan²⁰. / [Nw3:261r]
⁊ þonne²¹ him²² ðearf sie²³ ma²⁴ manna²⁵ up mid him²⁶ to habbanne²⁷ on²⁸ hiora²⁹ fore, gecyðe³⁰ symle³¹ swa oft swa him³² ðearf³³ sie³⁴ [E:44r] in³⁵ gemotes gewitnesse³⁶ cyninges gerefan.

Gif³⁸ mon³⁹ cierliscne⁴⁰ mon⁴¹ gebinde [B:21]
unsynnigne⁴², gebete mid ·x· scillingum.

1. EHNw1: Be cypmannum B; 'Be ciepemonnum' Nw2;
Be ciepmonnum Nw3; Be ceapmonnum Nw4
- a...a E: Eac is cypemonnum B; Eac is cypemnum H;
Eac 'i' sciepe Nw1; 'is ciepemonnum' Nw2; Eac is ceapmonnum Nw3; Eac is ceapemonnum Nw4
2. EHNw134: þa 'þat' B
3. EBHNw4: þa Nw13
4. ENw134: hi B; hy H
5. ENw13: heom BH; hiom Nw4
6. ENw134: lædað B; lædan H
7. ENw1: gebringan BNw34; gebringe H
8. E: cyninges BHNw134
9. EHNw134: gerecca B
10. ENw134: monie B; monige H
11. ENw13: ðæra BHNw4
12. E: syn BHNw1; synd Nw34
13. ENw134: hi B; hy H
- b...b EBNw1: nimen þa men up H; nimen 'up' þa men
(margin: 'nimen (space) men up') Nw2; nimen up þa men Nw34
14. EHNw13: heom. B; hiom Nw4
15. ENw134: hig B; hy H
16. ENw14: magon BH; magen Nw3
17. EBNw134: folc'gemote' H
18. ENw134: om. B; 'to' H
19. EH: om. B; rihte Nw134
20. EHNw3: bringan B; gebrengan Nw14
21. EHNw3: þonon B; þonne Nw14; þonne'e' Nw2
22. EHNw13: heom B; hiom Nw4
23. ENw134: sy BH
24. EHNw134: om. B
25. EHNw14: om. B; monna Nw3
26. EHNw134: heom B
27. EBH: hæbbanne Nw134
28. EBNw134: to H
29. ENw14: heora BNw3; he'o'ra H
30. EBHNw14: gecyð Nw3
31. ENw3: symble BNw14; simle H
32. EHNw13: om. B; hiom Nw4
33. EBHNw34: pearfe Nw1
34. ENw134: sy BH
35. EB: on HNw4; ni Nw1; 'o'n (o: over i) Nw3
36. EHNw134: gewitnysse B
37. EHNw1: Be ceorlisces mannes bindelan B;
Be cyrlisces monnes byndelan 'Nw2'Nw34
38. EHNw134: Gyf B
39. EBNw134: 'man' H
40. EH: ceorliscne B; cyricliscre Nw1; cyrliscne Nw34
41. EBNw134: man H
42. EHNw34: unscyldigne B; unsynigne Nw1

[Alf. 35.1]

Gif¹ hine mon² beswinge, mid ·xx· scillingum gebete.

[Alf. 35.2]

Gif³ he⁴ hine on⁵ hengenne⁶ alecgge⁷, mid ·xxx· scillingum⁸ gebete.

[Alf. 35.3]

Gif⁹ he hine on¹⁰ bismor¹¹ to [Nw1:246r] homolan¹² bescire¹³, mid ·x· scillingum gebete¹⁴.

[Alf. 35.4]

Gif¹⁵ he hine to preoste¹⁶ bescire¹⁷ unbundenne¹⁸, mid ·xxx· scillingum gebete¹⁹.

[Alf. 35.5]²⁰

Gif he þone beard ofascire²¹, mid ·xx· scillingum gebete.

[Alf. 35.6]

Gif²² he²³ hine gebinde, ⁊ þonne to²⁴ preoste²⁵ bescire²⁶, mid ·lx·²⁷ scillingum gebete.

1. EHNw134: gyf B
2. ENw134: man BH
3. EHNw134: gyf B
4. EBHNw13: om. Nw4
5. EBHNw13: mon on Nw4
6. EH: hengene BNw134
7. E: gebringe BH; alecge Nw134
8. EBNw134: scillinga H
9. EHNw134: Gyf B
10. EBNw134: 'on' H
11. EBNw2: 'bysmer' H; bismore Nw134
12. ENw134: homelan BH
13. EHNw14: bescyre BNw3
14. EBHNw14: om. Nw3
15. EHNw134: Gyf B
16. EBH: preoste to preoste Nw1; preost Nw34
17. E: bescyre BHNw1; scyre Nw34
18. EBHNw13: unbundene Nw4
19. EBHNw13: om. Nw4
20. B: This entire clause was added in a different hand (in the margin)
21. ENw14: ofascyre HNw3; 'ofascere' (margin) B
22. EHNw134: Gyf B
23. EBHNw34: om. Nw1
24. EHNw134: 'to' (different hand) B
25. EBHNw14: preost Nw3
26. E: bescyre BHNw134
27. EHNw134: 'feowertig' (different hand) B

[Alf. 36]

· XXXIII.1

Eac is funden²: gif³ mon⁴ hafað⁵ spere ofer eaxle⁶, ⁊
hine mon⁷ on⁸ asnaseð⁹, gielde¹⁰ þone wer¹¹ butan¹²
wite.

[Alf. 36.1]

^aGif beforan¹³ eagum asnase¹⁴, gielde¹⁵ þone wer¹⁶; ^a
gif¹⁷ hine mon¹⁸ tio¹⁹ gewealdes on þære dæde²⁰,
getriowe²¹ hine be þam²² wite ⁊²³ ^bmid þy þat wite
afelle^b, gif²⁴ se ord ^csie <pryfingre> ufor^c þonne
hindeweard sceافت.

<36.2>

Gif²⁵ hie²⁶ sien²⁷ bu²⁸ gelic²⁹, ord ⁊ hindeweard³⁰
sceافت, þat sie³¹ butan pleo.

1. EH: Be speres gymeleaste B; ·XXXII· Nw1; Be speres gemeleasnesse 'Nw2' Nw4; Be speres gymeleasnesse Nw3
2. EBNw134: 'ge' funden H
3. EHNw134: gyf B
4. EBNw134: man H
5. EHNw14: hæfð B; hæfað Nw3
6. EBNw134: eaxle'n' H
7. ENw14: man BH; mon ⁊ hine mon Nw3
8. EBNw134: 'on' H
9. E: snæsep B;asnæseð HNw134
10. E: gylde BNw3; gilde H; gyld Nw14
11. EBHNw14: were Nw3
12. EHNw134: button B
- a...a B: 'Gif beforan eagum gylde þone wer ⁊' (different hand)
13. EBH: he foran Nw134
14. ENw1: om. B;asnæse HNw34
15. E: 'gylde' (margin) B; gilde H; gylde Nw13; gyld Nw4
16. EBHNw13: were Nw4
17. EHNw134: '⁊' Gyf B
18. ENw3: man BHNw14
19. E: teo BHNw134
20. EBHNw34: dæda Nw1; dæd'e' Nw2
21. ENw3: getreow's'ie (s: different hand) B; getrywe H; getreowe Nw1; getreawe Nw4
22. EBNw134: þæm H
23. EBHNw34: om. Nw1; '⁊' Nw2
- b...b E: mid þam þat wite afyllle B; mid þy þat wite afyllle HNw234; mid þy/þ wite/þ/ þat afyllle Nw1
24. EHNw134: '⁊' þis beo' gyf (different hand) B
- c...c ENw1 sie ufor: s'i' ufor B; sy þeofingre ufor H; sie ufor 'pryfingre' Nw24; sie ufor þryfingra Nw3
25. EHNw134: 'Ac' gyf (different hand) B
26. ENw134: hi B; hy H
27. E: syn BH; sin Nw1; synd Nw34
28. EHNw134: buta B
29. EH: gelice BNw134
30. EBHNw1: hindweard Nw34
31. ENw134: sy BH

[Alf. 37]

· XXXIIII ·¹

Gif² mon³ wille⁴ of⁵ boldgetale⁶ in oðer boldgetæl⁷
hlaford secan, do ðat mid ðas⁸ ealdormonnes⁹
gewitnesse¹⁰ þe he är in¹¹ his scire folgode.

[Alf. 37.1]

Gif¹² [H:21r] he hit butan¹³ his gewitnesse¹⁴ do,
geselle¹⁵ a se þe hine¹⁶ to men feormie¹⁷ .cxx. scillinga
to wite; dæle¹⁸ he hwæðre¹⁹ ðat²⁰: healf²¹ cyninge in²²
ða²³ scire ðe²⁴ he är folgode²⁵, healf in²⁶ þa²⁷ ðe he²⁸
oncymð²⁹.

[Alf. 37.2]

Gif³⁰ he hwæt³¹ yfla³² gedon hæbbe³³ [B:22]³⁴ ðær³⁵ he är
wæs, bete ðat³⁶ se ðe hine ðonne³⁷ to men³⁸ onfo³⁹, γ^{40}
cyninge .cxx. scillinga to wite. [Nw3: explicit]

1. EHNw1: Be boldgetale B; Be boldgetæle 'Nw2' Nw4;
om. Nw3
2. EHNw134: Gyf B
3. EBNw134: man H
4. ENw14: wylle B; of H; 'wille' Nw3
5. EBNw134: boldgetale H
6. ENw1: boldgetæle BNw34; wi'l'le H
7. EBHNw14: boldgetæle Nw3
8. EHNw134: om. B
9. E: ealdormannes BNw14; ealdermannes H;
aldormannes Nw3
10. EHNw134: gewitnysse B
11. BNw134: 'in' E; on H
12. EHNw134: Gyf B
13. EHNw134: buton B
14. EHNw134: gewitnysse B
15. ENw134: gesylle BH
- a...a EHNw134: 'se þe' (different hand) B
16. EBNw134: hyne H
17. EBNw134: feormige H
18. EBHNw14: dæl Nw3
19. E: hwæðere BNw134; þæt H
20. EBNw134: hweð'e're H
21. ENw3: healf 'þam' (different hand) B; healf 'þam'
H; healfe Nw14
22. EBNw14: on HNw3
23. EBHNw14: þam Nw3
24. EBNw14: þæt Nw3
25. EBNw134: folgade 'þ' H
26. EBNw14: on HNw3
27. EBHNw14: þam Nw3
28. EBNw134: he 'þonne' H
29. EHNw134: 'on'cymð (margin) B
30. EHNw134: Gyf B
31. ENw134: hwæt to BH
32. ENw134: yfele BH
33. ENw134: hæfð BH
34. EBHNw14: þære Nw3
35. B: ELFREDES LAGE (top margin)
36. EBNw134: ðat þonne H
37. ENw134: ðonneon B; om. H
38. EBNw134: men 'under' H
39. EHNw134: underfo B
40. EBHNw14: γ sylle þam Nw3

[Alf. 38]

·XXXV·¹ [E:44v]

Gif² mon³ beforan cyninges ealdormen⁴ on gemote
gefeohte⁵, bete wer⁶ ⁊ wite swa hit ryht⁷ sie⁸; ⁊
beforan þam ·cxx· scillinga þam ealdormen⁹ to wite.

[Alf. 38.1]¹⁰

Gif he folcgemot¹¹ mid wæpnes bryde arære, þam
ealdormen¹² hundtwelftig scillinga to¹³ wite¹⁴.

[Alf. 38.2]¹⁵

Gif¹⁶ ȝises¹⁷ hwæt beforan cyninges ealdormonnes¹⁸
gingran gelimpe¹⁹, oððe cyninges preoste²⁰, ·xxx·
scillinga²¹ to wite²².

[Alf. 39]

·XXXVI·²³

Gif²⁴ hwa on cierlisces²⁵ monnes²⁶ flette gefeohte,
mid²⁷ syx²⁸ scillinga²⁹ gebete³⁰ þam ceorle³¹.

[Alf. 39.1]

Gif³² he wæpne gebrede ⁊ no³³ feohte³⁴, sie³⁵ be healfum
þam.

1. EHNw1: Be þam þe beforan aldormen on gemote feohte B; 'Be gefeohte beforan ealdormen' Nw2; Be þam þe beforan ealdormen on gemote gefeohte Nw4
2. EHNw14: Gyf B
3. EBNw14: man H
4. EB: ealdermen H; ealdormon Nw14
5. EHNw14: feohtær B
6. EHNw14: wer'r ⁊' (margin) B
7. EH: riht BNw14
8. ENw14: sy BH
9. ENw14: ealdormen '⁊' hundtwelftig scillinga (⁊:
different hand) B; ealdermen H
10. B: This entire clause has been omitted
11. ENw1: folces gemot H; folcgemote Nw4
12. ENw14: ealdermen H
13. ENw14: om. H
14. ENw1: om. H; wite gebete Nw4
15. B: Eft.
16. EHNw14: Gyf B
17. E: ȝisses BNw14; ȝyses H
18. ENw1: ealdormannes B; ealdermannes H;
ealdormennes Nw4
19. EBHNw13: gelympe Nw4
20. EBHNw4: preos'te' Nw1
21. EBNw14: scillingas H
22. EBHNw13: wite geselle Nw4
23. EHNw1: Be cyrlisces monnes flettegefeohte B; 'Be
ceorlisces monnes flet gefeohte' Nw2; Be
ceorlisces monnes flette gefeohte Nw4
24. EHNw14: Gyf B
25. E: ceorlisces B; ciorlisces H; cyrlisces Nw14
26. EBNw14: mannes BH
27. EBNw14: gebete H
28. EBNw14: mid H
29. EBNw14: ·vi· H
30. EBNw14: scillinga H
31. EBNw14: ciorle H
32. EHNw14: gyf B
33. ENw1: ne BHNw4
34. EBH: fiehte Nw14
35. ENw14: sy BH

[Alf. 39.2]

Gif¹ syxhyndum² pissa³ [Nw1:246v] hwæðer⁴ gelimpe⁵,
þriefealdlice⁶ a<arise be ðære cierliscan bote;
twelfhyndum men twyfealdlice>^a be ^bpæs syxhyndan^b bote.

[Alf. 40]⁷

Cyninges burgbryce⁸ bið .cxx. scillinga; ærcebiscepes⁹
[Ot:50v incipit] hundnigontig¹⁰ scillinga; oðres
biscepes¹¹ > ealdormonnes¹² .lx. scillinga; twelfhyndes
monnes¹³ .xxx. scillinga; syxhyndes¹⁴ [H:21v] monnes¹⁵
.xv. scillinga¹⁶; cceorles¹⁷ edorbryce¹⁸ .v.
scillinga¹⁹.c

[Alf. 40.1]

Gif²⁰ ðisses²¹ hwæt gelimpe²² ðenden²³ fyrd ute sie²⁴,
oððe in lenctenfæsten²⁵, hit²⁶ sie²⁷ twybote²⁸.

1. EHNw14: Gyf 'on' (different hand) B
2. ENw4: ·vi·hundum B; syxhyndum men H; syxhindum Nw1
3. EBNw14: 'ðissa' H
4. EHNw14: hweðer B
5. EBH: gelympe Nw14
6. E: ðryfealdlice BNw1; ðrif'e'aldlice H;
þryfealdlic Nw4
- a...a H: om. ENw1; arise bæ ðære cyrliscan bote;
twelfhyndum men twifealdlice B; arise seo bote be
ðære ceorliscan bote twelfhindum men twifealdlic
'Nw2'Nw4
- b...b EH: ðæs syxhyndum B; //syxhundan// pæs Nw1 (del.
Nw2); pæs seoxhindan 'Nw2'Nw4
7. EHNw1: Be burhbryce B; 'Be borhbryce' Nw2;
Be burgbryce Nw4
8. ENw14: burhbryce B; burhbrice H
9. E: Ercebiscopes BH; arcebiskeopes Nw14
10. EHNw14: hundnigonti B; hun'd'nigonti[.] Ot
11. E: bisceopes BOtNw14; bisceopes H
12. ENw14: ealdormannes B; ealdermannes H;
ealdorm[***] Ot
13. EOtnw14: mannes BH
14. EBHNw4: syx[***] Ot; syxhindes Nw1
15. ENw4: mannes BH; deest Ot; men Nw1; del. Nw2
16. EHOTNw14: scyllinga B
- c...c B: 'Ceorles eoderbryce fif scyllinga' (margin:
different hand)
17. EHNw14: 'Ceorles' B; ceo[***] Ot
18. EOtnw1: 'eoderbryce' B; edorbrice H; 'eodor' Nw2;
eodorbryce Nw4
19. EHNw14: 'scyllinga' B; [...]llinga Ot
20. EHOTNw14: Gyf B
21. EOtnw14: þyses H
22. EOtnw14: gelympe Nw14
23. ENw14: ðonne B; þonne H; þe[***] Ot
24. ENw14: sy BH; deest Ot
25. ENw14: lengtene B; lengtenfæsten H;
lenctenfæ[***] Ot
26. EHOTNw1: 'si' (margin: different hand) B; sie Nw4
27. EOtnw1: 'hit' (margin: different hand) B; sy H;
hit Nw4
28. EHNw14: 'twibote' (margin: different hand) B;
twybo[...] Ot

[Alf. 40.2]

<41>

Gif¹ mon² in³ lenctenne⁴ ahalig ryhta in⁵ folce⁶ butan⁷
leafē alecgge⁹, gebete mid cxx· scillingum.

[Alf. 41]¹⁰

·XXXVII.·¹¹ [B:22 explicit] <42>

Se mon¹² se þe bocland hæbbe, ⁊¹³ him¹⁴ his mægas¹⁵
læfden¹⁶, þonne setton we þat he hit ne moste¹⁷ sellan¹⁸
of his mægburge¹⁹, gif þær bið gewrit²⁰ oððe gewitnes²¹
þat hit þara manna forbod²² wære þe hit on fruman
gestrindon²³, ⁊ þara þe hit him sealdon, þat he swa ne
mote. ⁊ þat þonne on cyninges²⁴ ⁊²⁵ on²⁶ bisceopes²⁷
gewitnesse gerecce beforan his mægum²⁸.

[Alf. 42]²⁹

·XXXVIII.·³⁰ <43>

Eac we beodaþ³¹: se mon³² se þe his³³ gefan
hamsittendne³⁴ wite, þat [E:45r] he ne feohte³⁵ ær þam³⁶
he him ryhtes³⁷ bidde.

1. EHNw14: 'Gif' (margin: different hand) B; deest Ot
2. ENw14: 'mann' (margin: different hand) B; man H; deest Ot
3. ENw14: 'on' (margin: different hand) B; on H; deest Ot
4. E: 'lenctene' (margin: different hand) B; lengten HNw14; [***]jenne Ot
- a...a EHNw1: halig riht B; deest Ot; 'alias halig rift butan rihte alecge' Nw2; halig ryht 'ryft al.' (margin) Nw4
5. EBNw14: on H; deest Ot
6. EBHOT: folc Nw14
7. EHOTNw14: buton B
8. EBNw14: 'leafē' H; l[***] Ot
9. E: alecge BNw14; ale'c'ge H; deest Ot
10. B: This entire clause (with the exception of the rubric) has been lost
11. EHOTNw1: Be boclante B; 'Be boclondum' Nw2; Be boclandum Nw4
12. EOtnw14: man H
13. EBHNw13: þa Nw4
14. EOtnw14: him 'þonne' H
15. EOtn: yldran H; magas Nw14
16. E: læfdan H; l[***] Ot; læfdon Nw14
17. ENw14: mot H; deest Ot
18. ENw14: syllan H; deest Ot
19. EH: mægborghge Nw14; deest Ot
20. ENw14: gewritt H; deest Ot
21. EHNw1: gewitnes'se' H; [...]witnes Ot; gewitnesse Nw4
22. ENw14: fodbod H; deest Ot
23. EH: [***]yndon Ot; gestryndon Nw14
24. EBHNw13: bisceopes Nw4
25. EOtnw14: ge H
26. EBHNw13: om. Nw4
27. EH: bisceop [...] Ot; bisceopes Nw1; cyninges Nw4
28. E: magum H Otnw14
29. B: This entire clause has been lost
30. EHNw1: XXXVI [...] Ot; 'Be feohte' Nw2; Be fahþe Nw4
31. EBHNw13: biddaþ Nw4
32. ENw14: man H; deest Ot
33. EHNw4: deest Ot; is Nw1; 'h'is Nw2
34. EH: [***]ttende Ot; hamsittende Nw1; hamsitende Nw4
35. EBHNw13: feoht Nw4
36. EOtnw14: þam þe H
37. EBHNw13: rihtes Nw4

[Alf. 42.1]¹

<43.1>

Gif² he mægnes hæbbe þat he his gefan beride > inne³
besitte, gehealde⁴ hine vii. niht inne, > hine⁵ on ne⁶
feohte⁷ gif he inne⁸ geþolian wille; > þonne ymb⁹ vii.
niht, gif he wille on¹⁰ hand gan >¹¹ wæpenu¹² sellan¹³,
gehealde¹⁴ hine xxx. nihta gesundne > hine his¹⁵
mægum¹⁶ gebodie¹⁷ >¹⁸ his¹⁹ friondum²⁰.

[Alf. 42.2]²¹

<43.2>

Gif he aȝonne cirican^a geierne²², sie²³ ȝonne be ȝare
cirican²⁴ are, swa we ær bufan cwædon.

[Alf. 42.3]²⁵

<43.3>

Gif²⁶ he ȝonne þas mægenes²⁷ [H:22r] ne²⁸ hæbbe²⁹, þat
he³⁰ hine inne besitte, ride³¹ to þam ealdormen³², bidde
hine fultumes; [Ot:50v explicit] gif he him fultuman³³
ne³⁴ wille³⁵, [Nw1:247r] ride to³⁶ cyninge³⁷ ær he
feohte³⁸.

1. B: This entire clause has been lost
2. EHNw14: Gyf Ot
3. EOtnw14: hine 'inne' H
4. EH: geheald Nw14; gehe[...]de Ot
5. ENw14: him H; [.].line Ot
6. EOtnw14: neo H
7. EOtnw1: fe'o'hte H; gefeohte Nw4
8. EHNw4: hine OtNw1; 'inne' Nw2
9. EOtnw14: ymb'e' H
10. ENw14: ond H; o[.] Ot
11. ENw14: and 'his' H; deest Ot
12. EBHNw13: wæpnu Nw4
13. ENw14: syllan H; [***]an Ot
14. EHOT: geheald Nw14
15. ENw14: his freondum 'þ' his' H; deest Ot
16. E: 'magum' H; magum OtNw14
17. EOtnw14: bebeode H
18. EOtnw14: om. H
19. ENw14: om. H; hi[.] Ot
20. E: om. H; deest Ot; freondum Nw14
21. B: This entire clause has been lost
- a...a E: þonne cir'i'cean H; deest [...]nne Ot; ȝircan^g
þonne Nw1; circan þonne Nw4
22. EOtnw14: geyrne H
23. ENw14: sy H; s'i'e Ot
24. E: cir'i'cean H; deest Ot; circan Nw14
25. B: This entire clause has been lost
26. EHNw4: Gyf OtNw1
27. ENw14: mægnes H; deest Ot
28. ENw14: om. H; deest Ot
29. ENw14: næbbe H; deest Ot
30. EHOTNw4: om. Nw1
31. ENw1: mæge ride H; deest Ot; ride he Nw4
32. ENw1: ealdormen 'þ' H; deest Ot; ealdormen > Nw4
33. E: fultom'i'an H; fultumian Nw14
34. ENw14: nelle H
35. ENw14: om. H
36. EH: to þam Nw14
37. EBHNw13: cyning Nw4
38. EBHNw13: gefeohte Nw4

[Alf. 42.4]¹

<44>

Eac swelce² gif mon³ became⁴ on his gefan ⁊ he⁵ hine är
[Ot:50r *incipit*] hamfæstne⁶ ne wite, gif he wille his
wæpen sellan⁷, hine mon⁸ gehealde ·xxx· nihta ⁊ hine his
freondum gecyðe; gif⁹ he a ne wille^a his wæpenu¹⁰ sellan,
þonne mot he feohtan on hine. Gif he wille on hond¹¹ gan
⁊ his wæpenu¹² sellan¹³, ⁊¹⁴ hwa ofer¹⁵ ðæt on him¹⁶
feohte¹⁷, gielde¹⁸ swa wer swa wunde¹⁹ swa²⁰ he gewyrce
⁊ wite; ⁊²¹ hæbbe his mæg forworht.

[Alf. 42.5]²²

<45>

Eac we cweðað²³ þat²⁴ mon²⁵ mote²⁶ mid²⁷ his hlaforde²⁸
feohtan orwige²⁹, gif mon³⁰ on ðone hlaford fiohte³¹,
swa mot se hlaford mid þy³² men feohtan.

[Alf. 42.6]³³

<45.1>

Æfter þare³⁴ ilcan wisan mon³⁵ mot³⁶ feohtan mid his
geborene³⁷ mæge, gif hine³⁸ mon³⁹ on⁴⁰ woh⁴¹ onfeohteð⁴²,
buton⁴³ wið his hlaforde: þat we ne liefað⁴⁴.

1. B: This entire clause has been lost
2. ENw14: swylce H
3. ENw14: man H
4. ENw14: becyme H
5. ENw1: 'he' H; om. Nw4
6. ENw14: þamfæstne H; [***]tne Ot
7. EOtnw14: syllan H
8. ENw1: man HNw4; deest Ot
9. ENw14: '⁊' gif H; gyf Ot
10. a...a ENw14: nelle H; deest [.].lle Ot
11. EOtnw14: hand H
12. E: wæpen H; [...]nu Ot; wepnu Nw1; wæpnu Nw4
13. EH: deest Ot; syllan Nw14
14. ENw14: ⁊ gif H; deest Ot
15. EBHNw13: oþer Nw4
16. EOtnw14: hine H
17. EHOTNw4: feahte Nw1
18. E: gylde HNw14; deest Ot
19. EOtnw14: wund wite H
20. ENw14: swa ðær H; deest Ot
21. ENw14: ðæt he H; deest Ot
22. B: This entire clause has been lost
23. EH: cwæðað Ot; cwæðað Nw14
24. EBHNw13: 'þat' Nw4
25. EOtnw1: man HNw4
26. EH: deest Ot; mot Nw14
27. EBHNw13: 'mid' Nw4
28. EHNw14: [...]aford Ot
29. ENw1: onwige H; [...]rwige Ot; orwite 'Nw2'Nw4
30. EOtnw14: man H
31. E: feohte H; deest Ot; feahte Nw14
32. ENw14: þam H; deest Ot
33. B: This entire clause has been lost
34. EBHNw13: þær Nw4
35. E: man H; deest Ot; mot Nw14
36. EH: deest Ot; mon Nw14
37. ENw14: geborennum H; deest Ot
38. ENw14: him H; hin[.] Ot
39. ENw14: man H; deest Ot
40. EHOT: om. Nw14
41. EHOT: owoh Nw14
42. EBHNw13: onfeohtað Nw4
43. ENw1: butan HNw4; deest Ot
44. E: lyfað HOTNw14

[Alf. 42.7]¹

<45.2>

þ mon² mot feohtan³ orwige, gif he gemeteþ⁴ oþerne⁵ at⁶
his æwum wife betynedum⁷ durum oþðe under anre⁸ reon,
oþðe⁹ at¹⁰ his dehter¹¹ æwumborenre, a oþðe at his
swistær <æwum>borenre^a, oþðe at¹² his medder¹³ þe wære to
æwum wife forgifen¹⁴ his fader.

[Alf. 43]

·XXXVIII<I>.15 [E:45v]

<46>

b Eallum frioum¹⁶ monnum¹⁷ þas¹⁸ dagas sien¹⁹ forgifene²⁰,
butan þeowum²¹ monnum²² þ esnewyrhtan²³: [H:22v] ·xii·
dagas on gehhol²⁴; þ zone dæg þe Crist zone²⁵ deofol²⁶
offerswiðde²⁷; þ sanctus Gregorius gemynddæg; þ ·vii.·^b
[B:23 incipit] dagas to eastron²⁸, þ ·vii.·²⁹ ofer; þ an
dæg at³⁰ sancte Petres tide þ sancte Paules; þ on
hærfeste³¹ þa fullan wican³² är sancta Marian³³ mæssan;

1. B: This entire clause has been lost
2. ENw14: man H; deest Ot
3. EHNw4: deest Ot;feahtan Nw1
4. EOtnw14: oþerne H
5. ENw14: gemeteþ H; oþer[...] Ot
6. ENw14: mid H; deest Ot
7. E: betynede H; deest Ot; betinedum Nw14
8. EOtnw14: a'n're H
9. EHNw13: om. Nw4
10. EOtnw14: mid H
11. EHNw13: dohter Nw4
- a...a E 'oþðe at his swistær borenre' (different hand?);
'oþðe mid his swister æwumborenre' (margin) H;
deest sweos[...] [***]borenre Ot; oþðe at his
sweoster borenre Nw1; 'æwum' Nw2; om. Nw4
12. EOtnw14: mid H
13. E: meder HNw1; deest Ot; 'moder' Nw4
14. EH: forgyfen Otnw14
15. HNw1: ·XXXVIII·E; deest Ot; Be mæssedæg freolse
'Nw2' Nw4
- b...b B: deest
16. ENw14: freo H; [.].rioum Ot
17. EOtnw14: mannum H
18. EHOTnw4: þæs Nw1
19. ENw14: syn H; deest Ot
20. E: forgifen'n'e H; [***]yfene Ot; forgyfene Nw14
21. EBHNw13: þeoum Nw4
22. ENw14: mannum H; monnu[.] Ot
23. E: esnewyrhtum H; deest Ot; esneryhtum Nw14
24. EOtnw14: gehhel ('geol') H
25. ENw14: oferswiðde H; deest Ot
26. ENw14: þone H; d[.].ofol Ot
27. ENw4: deofol H; oferswiþ'd'e Ot; oferswiþde Nw1
28. EBNw14: eastrum H; eastro[.] Ot
29. EHNw14: seofen B; deest Ot
30. EBNw14: to H; deest Ot
31. E: herfeste B; hærfest H; deest Ot;
hærfæste Nw14
32. E: wucan BHNw14; deest Ot
33. EHNw14: maria B; m[***] Ot

7 at eallra¹ haligra² [Nw1:247v] weorðunge [Ot:50r
explicit] anne³ dæg. 7 .iiii. wodnesdagas on .iiii.
 ymbrenwicum⁴ þeowum monnum⁵ eallum sien⁶ forgifen⁷, þam
 þe him leofost⁸ sie⁹ to sellanne¹⁰ aghwæt þas ðe him
 ænig¹¹ mon¹² for Godes¹³ noman¹⁴ geselle¹⁵, oððe hie¹⁶ on
 ænegum¹⁷ hiora¹⁸ hwilsticcum¹⁹ geearnian²⁰ mægen²¹.

[Alf. 44]

.XL·²²

<47>

Heafodwunde to bote²³: gif²⁴ þa ban beoð²⁵ butu²⁶
 þyrel²⁷, .xxx.²⁸ scillinga²⁹ geselle³⁰ him mon.

[Alf. 44.1]

<47.1>

Gif³¹ ȝat uterre³² ban bið³³ þyrel³⁴, geselle³⁵ .xv.³⁶
 scillinga to bote.

[Alf. 45]

.XLI·³⁷

<48>

Gif³⁸ in feaxe³⁹ bið⁴⁰ wund⁴¹ inces⁴² lang, geselle⁴³
 anne⁴⁴ scilling to bote.

1. E: ealra BHNw14; deest Ot
2. EBHNw13: halgra Nw4
3. ENw1: an B; ænne H
4. ENw14: ymbrenwucum B; ymbrenwucan H
5. E: mannum BH; om. Nw14
6. E: synd B; syn HNw14
7. EH: forgyfen BNw14
8. ENw14: leofest B; leofast H
9. ENw14: sy BH
10. ENw14: syllanne BH
11. EHNw14: om. B
12. ENw14: man BH
13. EBHNw13: goddes Nw4
14. ENw14: naman BH
15. ENw14: gesylle BH
16. ENw14: heo BH
17. E: ænigum BHNw4; æregum Nw1; æ'n'egum Nw2
18. ENw14: heora B; he'o'ra H
19. E: hwilstyccum BH; hwilsticum Nw14
20. EHNw14: gearnian B
21. ENw14: magan B; magen H
22. EHNw1: Be heafodwunde 7 oðre liman B;
 Be wundum 'Nw2'Nw4
23. EBHNw4: botan Nw1; bot'e' Nw2
24. EHNw14: gyf B
25. EBNw14: butu H
26. EBNw14: beoð H
27. ENw14: þyrle B; ȝyrl'e' H
28. EBNw14: gesylle H
29. EBNw14: .xxx. H
30. ENw14: gesylle B; scillinga H
31. EHNw14: gyf B
32. ENw1: uttre B; utre H; uterne Nw4
33. EBNw14: byð H
34. ENw14: ȝyrl BH
35. ENw14: gesylle BH
36. EHNw14: fihtyne B
37. EHNw1: rubric om. BNw4
38. EHNw14: Gyf B
39. EBH: feax Nw14
40. EBNw14: wund H
41. EBNw14: bið H
42. ENw14: ynces BH
43. ENw14: gesylle BH
44. EH: ænne BNw14

[Alf. 45.1]

<49>

Gif¹ beforan a feaxe bið wund^a inces² lang, twegen
scillinga³ to bote⁴.

[Alf. 46]

.XLII.5

<50>

Gif⁶ him⁷ mon⁸ aslea⁹ oper¹⁰ eare¹¹ of¹², geselle¹³
.xxx.14 scillinga to bote.

[Alf. 46.1]

<50.1>

Gif¹⁵ se hlyst¹⁶ oþstande¹⁷ þat he ne mæge¹⁸ gehieran¹⁹,
geselle²⁰ .lx.²¹ scillinga²² to²³ bote²⁴.

[Alf. 47]

.XLIII.25

<51>

Gif²⁶ mon²⁷ men²⁸ eage²⁹ ofaslea, geselle³⁰ him mon .lx.
<scillinga>³¹ > .vi. scillinga > .vi. pæningas³² >
þriddan³³ dæl pæninges³⁴ to bote.

[Alf. 47.1]

<51.1>

Gif³⁵ hit in³⁶ þam³⁷ [H:23r] heafde sie³⁸, > he noht
geseon ne³⁹ mæge [B:24] mid, stande þriddan⁴⁰ dæl þære
bote inne.

[Alf. 48]⁴¹

<52>

Gif mon⁴² oþrum þat neb⁴³ ofaslea⁴⁴, gebete him⁴⁵ mid
.lx.⁴⁶ scillingum.

1. EHNw14: gyf he B
- a...a EBHNw13: feax beoð wunde Nw4
2. ENw14: yncest BH
3. EHNw14: scillingas B
4. EBHNw13: bote geselle Nw4
5. EHNw1: rubric om. BNw4
6. EHNw14: Gyf B
7. EBNw14: man H
8. ENw14: man B; him H
9. ENw14: ofaslea þat B; ofaslea þat H
10. EBNw4: 'þat' oðer H; opere Nw1
11. EBHNw4: are Nw1; 'e'are Nw2
12. ENw14: written and erased B; om. H
13. ENw14: gesylle BH
14. EHNw14: him ȝrittig B
15. EHNw14: Gyf B
16. EH: lyst B; hlist Nw14
17. EHNw14: ætstande B
18. EHNw14: mæg B
19. E: gehyran BNw14; gehiran H
20. ENw14: gesylle B; .lx. H
21. EBNw14: scillinga H
22. ENw14: scillinga him B; to H
23. EBNw14: bote H
24. EBNw14: gesylle H
25. EHNw1: rubric om. BNw4
26. EHNw14: Gyf B
27. EBNw14: man H
28. EBHNw1: men'nes' Nw2; mennes Nw4
29. EBNw14: his eage H
30. ENw14: gesylle BH
31. BHNw14: scillinga ge E
32. E: penegas B; peningas HNw14
33. EHNw14: ȝriddam B
34. E: peniges BH; peninges Nw14
35. EHNw14: Gyf B
36. EBNw14: on H
37. EHNw14: ȝan B
38. ENw14: sy BH
39. EBNw14: 'ne' H
40. ENw14: driddan B; 'se' priddan H
41. B: This entire clause was added in a different hand (in the margin)
42. ENw14: 'mann' (margin) B; man H
43. ENw14: 'nebb' (margin) B; nebb H
44. HNw14: ofaslea E (originally offaslea, but first 'f' erased); 'ofaslea' (margin) B
45. EHNw14: 'hit' (margin) B
46. EHNw14: 'feowertig' (margin) B

[Alf. 49]

<53>

Gif¹ mon² oðrum³ þone toð onforan⁴ heafde⁵ ofaslea⁶,
gebete⁷ þat mid ·viii· scillingum.

[Alf. 49.1]

<53.1>

Gif⁸ hit sie⁹ se¹⁰ wongtoð¹¹, geselle¹² ·iiii· scillinga
to¹³ bote¹⁴.

[Alf. 49.2]

<53.2>

Monnes¹⁵ tux bið [E:46r] ·xv·¹⁶ scillinga weorð.

[Alf. 50]

<54>

Gif¹⁷ monnes¹⁸ ceacan¹⁹ mon²⁰ forslihþ²¹ þat hie²²
beoð²³ forode²⁴, gebete²⁵ mid²⁶ ·xv· scillingum²⁷.

[Alf. 50.1]

<55>

Monnes²⁸ cinban²⁹, gif³⁰ hit bið toclofen, geselle³¹ mon
·xii· scillinga³² to bote.

[Alf. 51]

<56>

Gif³³ monnes³⁴ ȝrotbolla bið³⁵ pyrel³⁶, gebete³⁷ mid
·xii· scillingum.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man BH
3. EBHNw13: oþran Nw4
4. ENw14: onforen B; ofaslea H
5. EBNw14: onforan H
6. EBNw14: heafde H
7. ENw14: gebetað B; 'ge'bete H
8. EHNw14: Gyf B
9. ENw14: sy BH
10. ENw14: ȝe B; 'þe' H
11. EBNw14: wangtop H
12. ENw14: gesylle B; gebete mid H
13. EBNw14: om. H
14. EBNw14: om. H
15. EBNw14: Mannes H
16. EHNw14: syxtyne B
17. EHNw14: Gyf B
18. ENw14: man B; mannes H
19. HNw14: mannes B; 'c'eacan E
20. EBNw14: ceacan B; man H
21. E: forslea B; forslyhð HNw14
22. ENw1: heo B; hy H; hio Nw4
23. ENw14: beon BH
24. ENw14: forede B; fored'e' H
25. EHNw14: om. B
26. EHNw14: om. B
27. EHNw14: scillingum gebete B
28. EBNw14: Mannes H
29. EBNw14: cin'n'ban H
30. EHNw14: gyf B
31. ENw14: gesylle BH
32. EBHNw4: om. Nw1
33. EHNw14: Gyf B
34. ENw14: mannes BH
35. EBNw14: byð H
36. EHNw4: ȝyrl B; pyrell Nw1
37. EBNw14: gebete ȝæt H

[Alf. 52]

<57>

Gif¹ monnes² tung³ bi^ð of heafde⁴ opres monnes⁵ dædum⁶
don⁷, þat bi^ð <gelic⁸ eagan⁹ bot¹⁰. [Nw1:248r]

[Alf. 53]

<58>

Gif¹¹ mon¹² bi^ð¹³ on¹⁴ eaxle¹⁵ wund¹⁶, þat þat li^ðseaw
utflowe, gebete mid ·xxx· scillingum.

[Alf. 54]

<59>

Gif¹⁷ se¹⁸ earm bi^ð forad¹⁹ bufan²⁰ elmbogan²¹, þær
sculon ·xv· scillinga to bote.

[Alf. 55]

<60>

Gif²² þa earmscancan beoð begen forade, sio²³ bot bi^ð
·xxx· scillinga.

[Alf. 56]

<61>

Gif²⁴ se²⁵ þuma bi^ð ofaslægen²⁶, þam²⁷ sceal²⁸ ·xxx·
scillinga to bote.

[Alf. 56.1]

<61.1>

Gif²⁹ se nægl³⁰ bi^ð ofaslægen³¹, þam³² sculon³³ ·v·
scillinga a to bote^a.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: mannes BH
3. EBHNw13: tung Nw4
4. EBH: heasde Nw1; heasde 'mid' Nw2; heafde mid Nw4
5. EBNw14: mannes H
6. EBNw14: dedum H
7. ENw14: gedon B; 'ge'don H
8. HNw24: gelic > EBNw1
9. EHNw14: eagon B
10. EBH: bote Nw14
11. EHNw14: Gyf B
12. EBNw14: man H
13. EHNw14: om. B
14. EBNw14: on þa H
15. EBHNw4: axle Nw1
16. ENw14: bið gewundend B; 'ge'wund'ed' H
17. EHNw14: Gyf B
18. EBHNw13: om. Nw4
19. EBNw14: forod H
20. ENw14: bufan þam B; bufan 'þæm' H
21. ENw14: elbogan BH
22. EHNw14: Gyf B
23. ENw14: seo BH
24. EHNw4: Gyf B; Gis Nw1
25. EHNw14: þe B
26. EH: ofaslægen B; ofaslægen Nw14
27. ENw14: þam BH
28. E: sceall B; sce'a'l H; sculon Nw14
29. EHNw14: Gyf B
30. EH: nægel B; nægle Nw14
31. ENw14: ofaslægen B; ofaslægen H
32. EHNw14: seo B
33. EHNw14: bot bið B
- a...a EHNw4: om. BNw1; 'to bote' Nw2

[Alf. 57]

<61.2>

Gif¹ se scytefinger² bið ofaslegen³, sio⁴ bot⁵ bið · xv·
scillinga; his nægles⁶ bið⁷ · iii·⁸ scillinga.

[Alf. 58]

<61.3>

Gif⁹ se middlesta¹⁰ finger¹¹ sie¹² ofaslegen¹³, sio¹⁴
bot¹⁵ bið · xii· scillinga; ⁊ his nægles bot¹⁶ bið¹⁷ · ii·
scillinga.

[Alf. 59]

<61.4>

Gif¹⁸ se goldfinger sie¹⁹ ofaslegen²⁰, to þam²¹ sculon
· xvii· scillinga to bote; [H:23v] ⁊ his nægles · iiiii·
[B:25] scillinga to²² bote²³.

[Alf. 60]

<61.5>

Gif²⁴ se lytla²⁵ finger bið²⁶ ofaslegen²⁷, þam²⁸ sceal²⁹
to bote · viiii· scillinga; ⁊³⁰ an³¹ scilling³² his
nægles, gif³³ se³⁴ sie³⁵ ofaslegen³⁶.

[Alf. 61]

<66>

Gif³⁷ mon³⁸ bið³⁹ on⁴⁰ hrif⁴¹ wund⁴², geselle⁴³ him
mon⁴⁴ · xxx· scillinga to⁴⁵ bote⁴⁶.

1. EHNw14: Gyf B
2. EBHNw13: scytefinger Nw4
3. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
4. ENw14: seo BH
5. EBHNw13: bote Nw4
6. EBHNw13: nægle Nw4
7. EHNw14: beoð B
8. ENw14: · iiii· B; · v· H
9. EHNw14: Gyf B
10. ENw14: midleste B; midlæsta H
11. EBHNw13: fingre Nw4
12. ENw4: sy B; bið H; sio Nw1
13. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
14. ENw14: seo BH
15. EBHNw13: bote Nw4
16. EHNw1: om. B; bote Nw4
17. EHNw14: om. B
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: sy B; bið H
20. ENw14: ofaslægen BH
21. ENw14: þæm BH
22. EHNw14: om. B
23. EHNw14: om. B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: lytle B; litla H
26. EHNw14: sy B
27. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
28. EBNw14: þæm H
29. EBNw4: sce'a'l H; sceall Nw1
30. EBNw14: om. H
31. EBNw14: om. H
32. EBNw14: om. H
33. EHNw14: gyf B
34. EHNw14: he B
35. ENw14: sy B; bið H
36. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen · i· scillinga H
37. EHNw14: Gyf B
38. ENw14: mon'on' (on: different hand) B; man H
39. EHNw14: om. B
40. EHNw14: om. B
41. ENw4: rif'e' (e: different hand) B; hrife H; frife Nw1 (f: del. Nw2); hrif alias rif Nw2
42. EHNw14: 'ge'wund'ed' (different hand) B
43. ENw14: bið gesylle B; gesylle H
44. EBNw14: man H
45. EH: om. BNw14
46. EH: om. BNw14

[Alf. 61.1]

<66.1>

Gif¹ he þurhwund bið, at gehweðerum² muðe ·xx·
scillinga³.

[Alf. 62]

<67>

Gif⁴ monnes⁵ þeoh bið⁶ þyrel⁷, geselle⁸ him mon⁹ ·xxx·
scillinga ^ato bote^a.

[Alf. 62.1]

<67.1>

Gif¹⁰ hit forad sie¹¹, sio¹² bot eac¹³ bið ·xxx·¹⁴
scillinga.

[Alf. 63]

<68>

Gif¹⁵ se sconca¹⁶ bið þyrel¹⁷ beneoðan cneowe¹⁸, þær
sculon ·xii· scillinga ^bto bote^b.

[Alf. 63.1]

<68.1>

Gif¹⁹ he forad sie²⁰ beneoðan cneowe, geselle²¹ him²²
·xxx·²³ scillinga to bote.

[Alf. 64]

<69>

Gif²⁴ sio²⁵ micle²⁶ ta bið ofaslegen²⁷, geselle²⁸ him
·xx·²⁹ scillinga to bote.

1. EHNw14: Gyf B
2. E: ægðran B; ægðrum H; gehwæþerum Nw14
3. EBHNw13: scillinga geselle Nw4
4. EHNw14: Gyf B
5. EBNw14: mannes H
6. EBH: be Nw14
7. EHNw14: þyrl B
8. ENw14: gesylle BH
9. ENw14: man BH
- a...a EBH: om. Nw14
10. EHNw14: Gyf B
11. ENw4: sy BHNw1
12. ENw1: seo BH; 'sio' Nw4
13. ENw14: om. BH
14. EBNw14: eac ·xxx· H
15. EHNw14: Gyf B
16. ENw14: scanca BH
17. EHNw24: þurl B; þyrell Nw1
18. EHNw14: cweowe B
- b...b EHNw1: om. BNw4
19. EHNw14: gyf B
20. ENw14: sy B; bið H
21. ENw14: gesylle BH
22. EBNw14: him man H
23. EHNw14: þrittí B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: om. B; seo H
26. E: mycle B; mi'c'cle H; micele Nw14
27. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
28. ENw14: gesylle BH
29. ENw14: mon twentig B; man ·xx· H

[Alf. 64.1]

<69.1>

Gif¹ hit² sie³ sio⁴ æfterre⁵ ta⁶, a·xv· scillinga to
bote geselle him mon^a.

[Alf. 64.2]

<69.2>

Gif⁷ seo⁸ midleste⁹ ta [E:46v] sie¹⁰ ofaslegen¹¹, þær
sculon¹² ·viiii· scillinga to bote.

[Alf. 64.3]

<69.3>

Gif¹³ hit bið¹⁴ sio¹⁵ feorþe¹⁶ ta, þær¹⁷ sculon ·vi·
scillinga to bote.

[Alf. 64.4]

<69.4>

Gif¹⁸ sio¹⁹ lytle²⁰ ta sie²¹ ofaslegen²², geselle²³ him
·v·²⁴ scillinga²⁵.

[Alf. 65]

<70>

Gif²⁶ mon²⁷ sie²⁸ on þa herðan²⁹ bto þam swiðe wund^b þat
he ne mæge³⁰ bearn <gestriean>³¹, gebete him þæt³² mid

[Nw1:248v] ·lxxx· scillinga³³.

1. EHNw1: Gyf B; Gif se Nw4
2. EBNw1: om. HNw4
3. ENw14: om. BH
4. ENw14: seo BH
5. ENw14: æftere BH
6. ENw14: ta sy B; ta sy ofaslægen H
7. a...a ENw14: ·xv· scillinga to bote B; gesylle him man
·xv· scillingas to bote H
8. EHNw14: Gyf B
9. EBH: sio Nw14
10. ENw14: midlæste BH
11. ENw14: sy BH
12. EHNw14: scylan B
13. EHNw14: Gyf B
14. EBHNw13: sie Nw4
15. ENw14: seo BH
16. EBHNw13: feowre Nw4
17. EHNw14: þar B
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: seo BH
20. EBHNw4: little Nw1
21. ENw14: sy B; bið H
22. ENw14: ofaslægen B; ofaslægen H
23. ENw14: gesylle BH
24. ENw14: mon fif B
25. EHNw1: scillinga to bote B; scillinga to b Nw4
26. EHNw14: Gyf B
27. EBNw14: man H
28. ENw14: sy BH
29. EHNw14: hærðan B
- b...b E: to þan swiðe gewundod B; to þan swiðe
'ge'wund'ed' H; wund to þam swyðe Nw1; wund to
þam swiðe Nw4
30. EBNw14: mage H
31. H: om. E; begytan B; gestrynan Nw14
32. EBH: mon þat Nw1; mon Nw4
33. EBNw14: scillingum H

[Alf. 66]

<71>

Gif¹ men sie² se earm mid³ honda⁴ mid⁵ ealle⁶ ofacorfen⁷
beforan elmbogan⁸, gebete ðæt⁹ mid ·lxxx· scillinga.

[Alf. 66.1]

<72>

Æghwelcere¹⁰ wunde beforan feaxe¹¹ > beforan sliefan¹² >
beneopan cneowe, sio¹³ bot bið¹⁴ twysceatte¹⁵ mare.

[Alf. 67]

<73>

Gif¹⁶ sio¹⁷ lendenbræde¹⁸ bið forslegen¹⁹, [H:24r] þær²⁰
sceal ·lx· scillinga to bote.

[Alf. 67.1]

<73.1>

Gif²¹ hio²² bið onbestungen, geselle²³ [B:26] ·xv·²⁴
scillinga a to bote^a.

[Alf. 67.2]

<73.2>

Gif²⁵ hio²⁶ bið surhðyrel²⁷, þonne sceal²⁸ ðær²⁹ ·xxx·
scillinga to bote³⁰.

[Alf. 68]³¹

<74>

Gif³² mon³³ bið in³⁴ eaxle wund³⁵, gebete mid³⁶ ·lxxx·³⁷
scillinga, gif³⁸ se³⁹ mon⁴⁰ cwic sie⁴¹.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: sy BH
3. EHNw14: om. B
4. ENw14: om. B; handa H
5. EHNw14: om. B
6. EHNw1: om. B; ealla Nw4
7. EHNw14: ofacoruen B
8. EBNw14: elbogan H
9. EBNw1: 'ðæt' H; om. Nw4
10. ENw14: æghwylcere B; Æghwylcere H
11. EBH: seaxe Nw1; 'feaxe' Nw2; feax Nw4
12. E: slefan B; slyfan H; slieapan Nw1; sleafan 'Nw2' Nw4
13. ENw14: seo BH
14. EHNw14: byð B
15. EHNw14: twyggyld B
16. EHNw14: gyf B
17. ENw14: seo BH
18. EHNw14: lendenbreda B
19. ENw14: forslægen BHNw1
20. EBHNw13: þær þær Nw4
21. EHNw14: Gyf B
22. ENw14: heo BH
23. ENw14: om. B; gesylle H
24. EHNw14: fihtene B
- a...a EHNw14: om. B
25. EHNw14: Gyf B
26. ENw14: heo BH
27. EHNw14: surhðurl B
28. EBNw14: sce'a'l H
29. ENw14: om. B; 'þær' H
30. EBHNw13: bote gif se mon cwic sie Nw4
31. Nw4: This entire clause has been omitted (as a result of eye-skip)
32. EH: Gyf B; Gif se mon cwic sie Nw2. Gif (note asterisk indicating error) Nw1
33. EBNw1: man H
34. E: on BHNw1
35. ENw1: gewundad B; 'ge'wund'od' H
36. EBH: om. Nw1
37. EH: hundeahta ('ti' above: different hand) B; om. Nw1
38. EH: gyf B; om. Nw1
39. EBH: om. Nw1
40. EB: man H; om. Nw1
41. ENw1: sy BH

[Alf. 69]

<75>

Gif¹ mon² oðrum þa hond³ utan⁴ forslea, geselle⁵ him ·xx·
scillinga to bote, gif⁶ hine mon⁷ gelacnian mæge.

[Alf. 69.1]

<75.1>

Gif⁸ hio⁹ healf¹⁰ onweg fleoge, þonne sceal¹¹ ·xl·¹²
scillinga to bote.

[Alf. 70]

<76>

Gif¹³ mon¹⁴ oþrum rib¹⁵ forslea binnan <gehalre¹⁶ hyde,
geselle¹⁷ ·x· scillinga to bote.

[Alf. 70.1]

<76.1>

Gif¹⁸ sio¹⁹ hyd²⁰ sie²¹ tobrocen ⁊ mon²² ban ofado,
geselle²³ ·xv· scillinga a to bote^a.

[Alf. 71]

<77>

Gif²⁴ monnes²⁵ eage²⁶ him mon²⁷ ofaslea, oðþe his hand,
oðþe his fot²⁸, þær gæð²⁹ gelic bot to eallum: ·vi·
pæningas³⁰ ⁊ ·vi· scillinga³¹ ⁊ ·lx· scillinga ⁊
þriddan³² dæl pæninges³³.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man on B; man H
3. ENw14: hand BH
4. EHNw14: utoñ B
5. ENw14: gesylle BH
6. EHNw14: Gyf B
7. ENw14: man BH
8. EHNw14: Gyf B
9. ENw14: he B; heo H
10. EBHNw4: healfe Nw1
11. EBH: sceall¹ Nw1; sceal he geselle him Nw4
12. EHNw14: syxtig ('feowertig' in margin: different hand) B
13. EHNw14: Gyf B
14. ENw14: man BH
15. ENw14: ribb B; rib'b' H
16. BHNw14: gehaldre E
17. ENw14: gesylle BH
18. EHNw14: Gyf B
19. ENw14: seo BH
20. EBH: hide Nw14
21. ENw14: sy BH
22. ENw14: man BH
23. ENw14: gesylle BH
- a...a EHNw14: om. B
24. EHNw14: Gyf B
25. ENw14: mon B; mannes H
26. EHNw14: om. B
27. ENw14: om. B; man H
28. EHNw14: fott B
29. EBNw14: geð H
30. E: penegas B; peninges HNw1; scillinga Nw4
31. EBNw14: scillingas H
32. EHNw4: driddan B; þryddan Nw1
33. E: peniges BNw4; peniges H; peninges Nw1

[Alf. 72]

<78>

Gif¹ monnes² sconca³ bið ofaslegen⁴ wið þæt cneou⁵, þær sceal⁶ ·lxxx· scillinga to bote.

[Alf. 73]

<79>

Gif⁷ mon⁸ oðrum aða sculdrum^a forslea, geselle⁹ him mon ·xx· scillinga to bote.

[Alf. 74]

<79.1>

Gif¹⁰ hie¹¹ mon¹² inbeslea > mon¹³ ban ofado, geselle¹⁴ mon þæs to bote ·xv· scillinga.

[Alf. 75]

<80>

Gif¹⁵ mon¹⁶ þa greatan sinwe¹⁷ forslea, gif¹⁸ hie¹⁹ mon²⁰ gelacnian mæge þat hio²¹ hal sie²², geselle²³ ·xii· scillinga to bote.

[Alf. 75.1]

<80.1>

Gif²⁴ se²⁵ mon²⁶ healt sie²⁷ for þære²⁸ sinwe²⁹ wunde, > hine mon³⁰ gelacnian ne mæge, geselle³¹ ·xxx·³² scillinga to bote. [Nw1:249r]

[Alf. 76]

<80.2>

Gif³³ þa [E:47r] smalan³⁴ sinwe³⁵ mon³⁶ forslea, [H:24v] geselle³⁷ him mon³⁸ ·vi·³⁹ scillinga to bote.

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: mannes BH
3. ENw14: sceanca B; scanca H
4. ENw14: ofaslagen B; ofaslægen H
5. E: cneow BHNw4; cnew Nw1
6. ENw14: sceall B; sce'a'l H
7. EHNw14: Gyf B
8. ENw14: man BH
- a...a EBH: þas culdru Nw1; 'sculdrum' Nw2; þas sculdrum Nw4
9. ENw14: gesylle BH
10. EHNw14: Gyf B
11. ENw1: hine B; hi'n'e H; hio Nw4
12. EBNw14: man H
13. ENw14: man BH
14. ENw14: gesylle BH
15. EHNw14: gyf B
16. EBNw14: man H
17. EHNw14: synewe B
18. EHNw14: gyf B
19. ENw1: hine BH; hio Nw4
20. ENw14: man BH
21. ENw14: he B; heo H
22. ENw14: sy BH
23. ENw14: gesylle BH
24. EHNw14: Gyf B
25. seEBNw14: 'se' H
26. EBNw14: man H
27. ENw14: sy BH
28. EBHNw13: þær Nw4
29. EHNw14: synewe B
30. EBNw14: man H
31. ENw14: gesylle BH
32. EHNw14: ·xx· ('·xxx· scillinga' in margin: different hand) B
33. EHNw14: gyf B
34. EHNw14: 's'malan B
35. EHNw14: synewan B
36. ENw14: man BH
37. ENw14: gesylle BH
38. ENw14: man BH
39. EBH: ·v· Nw14

Gif¹ mon² oðrum [B:27] þa geweald³ forslea uppe⁴ on þam
 sweoran⁵, ⁊ forwundie⁶ to þam swiðe þat he nage þare⁷
 geweald, ⁊ hwaðre⁹ lifie¹⁰ swa gescended¹¹, geselle¹²
 him mon¹³ .c. scillinga to bote, buton¹⁴ him witan
 ryhtre¹⁵ ⁊¹⁶ mare¹⁷ gereccan¹⁸. [Nw4: explicit]

1. EHNw14: Gyf B
2. ENw14: man BH
3. EHNw14: gewald B
4. EBNw14: up'pe' H
5. EHNw14: sweore B
6. EBNw14: forwundige H
7. ENw1: þær BNw4; þæra H
8. EHNw14: ⁊ ȝeah B
9. E: hwaðere BNw14; hwað'e're H
10. E: lifige BNw14; libbe H
11. ENw14: gescend B; gescynded H
12. ENw14: gesylle BH
13. EBNw14: om. H
14. EBNw1: butan HNw4
15. ENw14: rihtre B; mare H
16. EBNw14: gereccan H
17. EBNw14: ⁊ H
18. EBNw14: ryhtre H

PART D: LAW OF INE

[E:47r; B:27; H:24v; Nw1:249r; Nw3: deest]

[Prologue]¹

.XLIIII.²

Ic Ine³, mid⁴ Godes gife⁵ Wesseaxna⁶ kyning⁷, mid
geðeahte ⁊ mid⁸ lare Cenredes⁹ mines fæder, ⁊ Heddes¹⁰
mines biscepes¹¹, ⁊ Eorcenwoldes¹² mines biscepes¹³,
mid¹⁴ eallum minum ealdormonnum¹⁵, ⁊ þam¹⁶ ieldstan¹⁷
witum¹⁸ minre þeode, ⁊ eac micelre¹⁹ gesomnunge²⁰ Godes
þeowa²¹, wæs smeagende be þære hælo²² urra²³ sawla, ⁊ be
þam stæpole ures rices, þatte²⁴ ryht²⁵ æw²⁶ ⁊ ryhte²⁷
cynedomas þurh ure²⁸ folc gefæstnode²⁹ ⁊ getrymede³⁰
wæron, þatte³¹ nænig ealdormonna³² ne us
undergeðeodedra³³ [Bu:42^bv incipit] æfter þam³⁴ wære³⁵
awendende þas³⁶ ure domas.

[Ine 1]-[Ine 1.1] .XLV.³⁷

Ærest we bebeodað³⁸ þatte³⁹ Godes⁴⁰ þeowas hiora⁴¹
ryhtregol⁴² on ryht⁴³ healdan⁴⁴; [1.1] æfter

1. H: Ines cyninges asetnysse. H
2. EHNw1: Ines lage B
3. EBNw1: Yne H
4. EBH: 'mid' Nw1
5. EH: gyfe BNw1
6. ENw1: Wessexena B; Westseax'e'na H
7. E: cyning BHNw1
8. EBNw1: om. H
9. EBNw1: Cænredes H
10. EBNw1: Hæddes H
11. E: bisceopes BNw1; bishops H
12. ENw1: Erconwoldes B; Eorcenwaldes H
13. E: bisceopes ⁊ B; bishops H; bisceopes Nw1
14. EBH: ⁊ Nw1; 'mid' Nw2
15. ENw1: ealdormannum B; ealdermannum H
16. E: þam BHNw1
17. E: yldestan BHNw1
18. EHNw1: witan B; wi'o'tum Nw2
19. EHNw1: mycelre B
20. ENw1: somnunge B; gesamnunge H
21. EHNw1: þeowena B
22. ENw1: hæle BH
23. ENw1: ure BH
24. ENw1: þat'te' B (different hand) H
25. EHNw1: riht B
26. ENw1: æwe B; æw'e' H
27. EHNw1: rihte B
28. EBH: hure Nw1; ure Nw2
29. EBH: gefæstrode Nw1; gefæst'n'ode Nw2
30. EH: getrymmede B; getrymed Nw1
31. ENw1: þat B; þæt'te' H
32. ENw1: ealdormanna B; ealdermannna H
33. ENw1: undergeðeodendra B; undergeðeode'n'dra H
34. EHNw1: þem B; þ[...] Bu
35. EBBuH: were Nw1
36. EBH: þas Bu; þas Nw1
37. EBuHNw1: om. B; 'Be godes þeowena regol' Nw2
38. EBH: b[.]beodaþ Bu; beodað Nw1
39. EBuNw1: þat BH
40. EBuHNw1: Godas B
41. ENw1: heora B; h[.]ora Bu; he'o'ra H
42. EBuHNw1: rihtregol gyman ⁊ B
43. EBuNw1: riht BH
44. ENw1: healdon B; healden BuH

þam¹ we bebeodað² þatte³ ealles folces æw⁴ ⁊ domas þus
sien⁵ gehealdene⁶.

[Ine 2] ·XLVI·⁷

Cild⁸ binnan þritegum⁹ nihta¹⁰ sie¹¹ gefulwad¹²; gif¹³
hit swa ne sie¹⁴, ·xxx· scillinga gebete.

[Ine 2.1]

Gif¹⁵ hit þonne sie¹⁶ dead butan¹⁷ fulwihte¹⁸, gebete
he¹⁹ hit²⁰ [H:25r] mid eallum þam²¹ þe he age.

[Ine 3] ·XLVII·²²

Gif²³ þeowmon²⁴ wyrce²⁵ on sunnandæg be [B:28] his
hlafordes hæse, sie²⁶ he frioh²⁷, ⁊ se hlaford
geselle²⁸ ·xxx· scillinga to wite.

[Ine 3.1]

Gif²⁹ þonne se þeowa³⁰ butan his gewitnesse³¹ wyrce,
þolie³² his hyde³³.

[Ine 3.2]

Gif³⁴ þonne [Nw1:249v] se frigea³⁵ þy dæge wyrce butan³⁶
his³⁷ hlafordes hæse, þolie³⁸ his freotes³⁹.

1. EBHNw1: þæm Bu
2. EBuNw1: beodað BH
3. EBuNw1: þat B; þat'te' H
4. EBuHNw1: æ (w erased) B
5. EBu: syn BHNw1
6. EBHNw1: gehealdenne Bu
7. EBuHNw1: om. B; 'Be cildum' Nw2
8. EBNw1: [.]ild Bu; Cyld H
9. E: ·xxx· BBuH; þrytegum Nw1
10. EBNw1: nyhtum Bu; nihtum H
11. EBuNw1: sy BH
12. ENw1: gefullad B; gefullod BuH
13. EBuHNw1: gyf B
14. EBuNw1: sy BH
15. EBuHNw1: gyf B
16. EBuNw1: sy BH
17. EBHNw1: buton Bu
18. EBuNw1: fulluhte BH
19. EBBu: om. HNw1
20. EBBuH: om. Nw1
21. EBHNw1: þæm Bu
22. EBuHNw1: om. B; 'Be sunnandæges weorcum' Nw2
23. EBuHNw1: Gyf B
24. EBBuNw1: þeowman H
25. EBHNw1: werce Bu
26. EBuNw1: sy BH
27. ENw1: freo B; freoh BuH
28. ENw1: gesylle BH; ge[***] Bu
29. EBuHNw1: gyf B
30. EBH: þ'eowa' (different hand) Bu; þeawa Nw1
31. EHNw1: gewitnysse BBu
32. EBH: [.]olie Bu; þolige Nw1
33. ENw1: 'hyde oððe hydgyldes' B; deest Bu; 'hyde
oððe hydgyld[...] H
34. EHNw1: gyf B; deest Bu
35. EBBuNw1: fri'ge'a H; 'freo' Nw2
36. EHNw1: buton BBu
37. EBHNw1: om. Bu
38. EBBuNw1: þolige H
39. EBuNw1: oððe sixtig scillinga; ⁊ preost 'si'
twyscylidi (si: different hand) B; 'oððe ·lx·
scillinga ⁊ preost twyscildig.' (margin) H

[Ine 4]

.XLVIII.¹ [E:47r]

Ciricsceattas² sin³ agifene⁴ be sancte Martines⁵ mæssan;
gif⁶ hwa ðæt ne gelæste, sie⁷ he scyldig⁸ .lx.⁹
scillinga, ⁊ be¹⁰ .xii·fealdum agife¹¹ þone ciricsceat¹².

[Ine 5]

.XLVIII.¹³

Gif¹⁴ hwa sie¹⁵ deaðes scyldig, ⁊ he¹⁶ cirican¹⁷
geierne¹⁸, hæbbe¹⁹ his feorh, ⁊ bete swa him ryht²⁰
wisige²¹.

[Ine 5.1]

Gif²² hwa his hyde forwyrce²³, ⁊ cirican²⁴ geierne²⁵,
sie²⁶ him sio²⁷ swingelle²⁸ forgifen²⁹.

[Ine 6]

.L.³⁰

Gif³¹ hwa gefeohte³² on³³ cyninges³⁴ huse³⁵, sie³⁶ he
[Bu:42^bv explicit; Bu:42^ar incipit] scyldig ealles his³⁷
ierfes³⁸, ⁊ sie³⁹ on cyninges dome hwæðer⁴⁰ he lif age⁴¹
þe nage.

[Ine 6.1]

Gif⁴² hwa on mynster⁴³ gefeohte, .cxx· scillinga gebete.

1. EBuHNw1: Be ciricsceatte B; 'Be cyricsceatum' Nw2
2. EBuH: Cyricsceattas B; Ciricsceatas Nw1
3. E: syn BHNw1; sien Bu
4. EBuHNw1: agenene B
5. EBuH: Martynes BNw1
6. EBuHNw1: gyf B
7. EBuNw1: sy BH
8. EBHNw1: scildig Bu
9. EBuHNw1: feortig B
10. EBBuH: b'e' Nw1
11. EBuH: agyfe BNw1
12. EBuNw1: cyricsceat B; ciricsceatt H
13. EBuH: Be ciricsocnum B; .XVIX· Nw1; 'Be cyricsicnum' Nw2
14. EBuHNw1: Gyf B
15. EBuNw1: sy BH
16. EB: om. BuH; be Nw1
17. EBuHNw1: cyrcean B
18. E: geyrne BHNw1; gearne Bu
19. EBHNw1: habbe Bu
20. EBuHNw1: riht B
21. ENw1: wisie BBuH
22. EBuHNw1: gyf B
23. EBHNw1: forwerce Bu
24. EBuNw1: cyrcean B; cir'i'cean H
25. E: geyrne BNw1; geirne BuH
26. EBuNw1: Sy B; sy H
27. EBuNw1: seo BH
28. EBuNw1: swingle BH
29. EBuH: forgyfen BNw1
30. EBuHNw1: Be gefeohtum B'Nw2'
31. EHNw1: Gyf B; [.]if Bu
32. EBBuNw1: on H
33. EBBuNw1: cyninges H
34. EBNw1: kininges Bu; huse H
35. EBBuNw1: gefeohte H
36. EBuNw1: sy BH
37. EBNw1: 'his' H deest Bu
38. ENw1: yrves BH; [...]f [...] Bu
39. ENw1: sy BH deest Bu
40. EBBu: hweþer H; hwæder Nw1
41. EBHNw1: habbe Bu
42. EHNw1: Gyf B deest Bu
43. ENw1: mynstre BH; m[.]n[.]ter Bu

[Ine 6.2]

Gif¹ hwa on² ealdormonnes³ huse gefeohte⁴, oððe on oðres
a geðungenes witan^a, ·lx·⁵ scillinga gebete he⁶, ⁊ oper
·lx· geselle⁷ to wite.

[Ine 6.3]

Gif þonne⁸ on gafolgeldan⁹ huse oððe on gebures
gefeohte, ·cxx·¹⁰ scillinga to wite geselle¹¹, ⁊ þam¹²
gebure¹³ ·vi· scillinga.

[Ine 6.4]

⁊ þeah hit sie¹⁴ on¹⁵ middum¹⁶ felda¹⁷ gefohten¹⁸, ·cxx·
scillinga to wite [H:25v] sie¹⁹ agifen²⁰.

[Ine 6.5]

Gif²¹ [B:29] þonne on gebeorscipe hie²² geciden, ⁊ oðer
hiora²³ mid geðylde hit forbere, geselle²⁴ se oðer ·xxx·
scillinga²⁵ to²⁶ wite²⁷.

[Ine 7]

·LI·²⁸

Gif²⁹ hwa stalie³⁰ swa his wif³¹ nyte ⁊ his bearn,
geselle³² ·lx· scillinga to wite.

1. EBuHNw1: Gyf B
2. EHNw1: in B; deest Bu
3. E: ealdormannes BNw1; deest Bu; ealdermannes H
4. ENw1: feohte B; deest Bu; om. H
- a...a EBNw1: geþung[.]nes deest Bu; witan geþungenan H
5. EBNw1: deest Bu; gefeohte ·lx· H
6. EBHNw1: om. Bu
7. E: gesylle he B; g[***] Bu; om. HNw1
8. EBHNw1: mon Bu; 'he' þonne Nw2
9. E: gafolgylden BNw1; [...]folgildan Bu; gafolgyldan H; gafolgyld'a'n Nw2
10. EBBuH: ·xxx· Nw1
11. ENw1: gesylle BH; g[***] Bu
12. EBH: [...]m Bu; þam Nw1
13. EHNw1: gebures B; bure Bu
14. ENw1: sy BH; deest Bu
15. EBNw1: deest Bu; gef'e'ohten H
16. E: middan BNw1; [...]dan Bu; on H
17. EBBuNw1: middan H
18. ENw1: gefohtan B; gefeohtan Bu; felda H
19. ENw1: sy BH; deest Bu
20. EHNw1: agyfen B; [.].g[***] Bu
21. EHNw1: gyf B; deest Bu; Gif 'he' Nw2
22. ENw1: hi B; deest Bu; hy H
23. ENw1: heora B; deest Bu; he'o'ra H
24. ENw1: gesylle BH; [...]se[***] Bu
25. EBNw1: deest Bu; to (transposition marked) H
26. EBNw1: deest Bu; wite H
27. EBNw1: deest Bu; scillinga H
28. EHNw1: Be stale B'Nw2'; deest Bu
29. EBUHNw1: Gyf B
30. E: stalige BHNw1; stali[.] Bu
31. EB: deest Bu; wif 'hit' H; wife Nw1
32. ENw1: gesylle BH; [...]selle Bu

[Ine 7.1]

Gif¹ he þonne stalie² on gewitnesse³ ealles⁴ his
hiredes⁵, gongen⁶ hie⁷ ealle on þeowot⁸.

[Ine 7.2]

X· wintre⁹ cniht mæg bion¹⁰ þiefþe¹¹ gewita¹².

[Ine 8]

.LII.13

Gif¹⁴ hwa him¹⁵ ryhtes¹⁶ bidde beforan hwelcum¹⁷
scir/men¹⁸ / [Nw1:250r] oðþe oprum¹⁹ deman, ⁊²⁰ abiddan²¹
ne mæge, ⁊ him wedd²² sellan²³ nelle²⁴, gebete²⁵ ·xxx·²⁶
scillinga, ⁊ binnan²⁷ ·vii· nihton²⁸ gedo hine ryhtes²⁹
wierðne³⁰.

[Ine 9]

.LIII.31

Gif³² hwa wrace³³ do ær þon³⁴ he him ryhtes³⁵ bidde, þat
he him on/nime / [E:48r] agife³⁶, ⁊ forgielde³⁷ ⁊
gebete³⁸ [Bu:42^ar explicit; Bu:42^br incipit] mid³⁹ ·xxx·
scillingum.

1. EBuHNw1: gyf B
2. EB: deest Bu; stalige HNw1
3. EH: gewitnysse B; [...]witnysse Bu
4. EBHNw1: eallæs Bu
5. EB: hirede[.] Bu; hyredes H; heredes Nw1
6. ENw1: gangen B; deest Bu; gan H
7. ENw1: heo B; deest Bu; hy H
8. ENw1: þeowet BH; þeowut Bu
9. EBBuNw1: wintra H
10. ENw1: beon BBu; b'e'on H
11. E: þyfþe B; þeofþe Bu; þyfþe H; þifþe Nw1;
þi'o'fþe Nw2
12. EBHNw1: gewytte Bu
13. EHNw1: Be rihtes bene B; deest Bu; 'Be ryhtes
bene' Nw2
14. EHNw1: Gyf B; [.]if Bu
15. EBHNw1: hine Bu
16. EBuHNw1: rihtes B
17. ENw1: hwylcum BH; hw[.]l[...] Bu
18. EBBuH: sciremen Nw1
19. EBBuNw1: om. H
20. EBNw1: deest Bu; ⁊ him ryht H
21. EBHNw1: [.]biddan Bu; 'hæbban' Nw2
22. ENw1: wed BBu; wed'd' H
23. EBuNw1: syllan BH
24. EBuHNw1: nyll B
25. EBBuNw1: 'gebete' H
26. EBNw1: mid ·xxx· Bu
27. EBuHNw1: binnon B
28. ENw1: niht B; nyhtum Bu; nihtum H
29. EBuNw1: rihtes BH
30. E: wyrðe BH; weorðe Bu; wyrþne Nw1
31. EBuH: Be þam wrecandan B; ·LII· Nw1; 'Be þam
wræcendum ær him mon ryhtes bidde' Nw2
32. EBuHNw1: Gyf B
33. EBHNw1: wræce Bu
34. EBBuNw1: om. H
35. EBuHNw1: rihtes B
36. EBuH: agyfe BNw1
37. E: forgylde BBuNw1; forgilde H
38. EBuHNw1: bete B
39. EHNw1: om. B; deest Bu

[Ine 10]

.LIIII.¹

Gif² hwa binnan³ þam⁴ gemærum⁵ ures⁶ rices⁷ reaflac⁸ ⁊⁹
niednæme¹⁰ do¹¹, agife¹² he þone reaflac, ⁊ geselle¹³
·lx· scillinga to wite.

[Ine 11]

.LV.¹⁴

Gif¹⁵ hwa his agenne¹⁶ geleod¹⁷ bebycgge¹⁸, þeowne oððe
frigne¹⁹, þeah he scyldig²⁰ sie²¹ ofer sœ²², forgield²³
hine²⁴ his were²⁵.

[Ine 12]

.LVI.²⁶

Gif²⁷ þeof sie²⁸ gefongen²⁹ swelte³⁰ he deaðe³¹, oððe
his lif be his were man³² aliese³³.

[Ine 13]

.LVII.³⁴

Gif³⁵ hwa beforan biscepe³⁶ his gewitnesse³⁷ ⁊ his³⁸
wed³⁹ aleoge, gebete [B:30] mid ·cxx· scillingum.

1. EBuHNw1: Be reaflace B'Nw2'
2. EHNw1: Gyf B; deest Bu
3. EBNw1: deest Bu; reaflac H
4. EBNw1: deest Bu; ⁊ H
5. EBNw1: g[***] Bu; nydnæme H
6. EBuBNw1: binnan H
7. EBNw1: r[..]es Bu; þam H
8. EBNw1: deest Bu; gemærum H
9. EBNw1: deest Bu; ures H
10. ENw1: nydnæme B; deest Bu; rices H; nednæme Nw2
(margin: 'nede me' Nw2)
11. EBNw1: deest Bu; gedo H
12. EHNw1: agyfe B; [.].g[.]fe Bu
13. ENw1: gesylle BH; deest Bu
14. EBuHNw1: Be landbygene ('leodan' above land) B;
'Be þone þe his gelond bebycgað' Nw2
15. EHNw1: Gyf B; deest Bu
16. EHNw1: agene B; deest Bu
17. ENw1: Leodan B; [***]od Bu; 'leod' H
18. E: bebicge B; bebycge Bu; gebycge H; bebicgge Nw1
19. EH: frige B; frig[.]e Bu; frygne Nw1
20. EBHNw1: scildig Bu
21. EBuNw1: sy '⁊' (⁊: different hand) B; sy H
22. ENw1: sœ 'sende' (margin) B; deest Bu; sœ
gesylle H
23. E: forgylde BNw1; [...rgilde Bu; forgilde H
24. EBu: hine be BHNw1
25. EBuHNw1: B adds in the margin (different hand):
'⁊ wið Godd deoplice bete.'
26. EBuHNw1: Be gefangenum þeofum B; 'Be gefangenum
þeofum' Nw2
27. EHNw1: Gyf B; deest Bu
28. EBuNw1: sy BH
29. EBBuNw1: gefangen H
30. EBu: swylte BH; swelt Nw1; swelt'e' Nw2
31. EBBuH: deað Nw1
32. ENw1: mon B; monna Bu; om. H
33. E: alyse BHNw1; læse Bu
34. EBuHNw1: Be þam þe heore gewitnesse geleogað B;
'Be þam þe heora gewitnesse beforan bisceop
aleogað' Nw2
35. EHNw1: Gyf B; deest Bu
36. E: bisceope BNw1; biscope BuH
37. EHNw1: gewitnysse B; gewitnisse Bu
38. EBBuNw1: 'his' H
39. EBBu: wedd HNw1

[Ine 13.1]

<·LVIII·>¹ [H:26r]

<14>

Ðeofas² we hatað oð³ ·vii· men; from⁴ ·vii·⁵ hloð oð
·xxxv·⁶; siððan⁷ bið⁸ here.

[Ine 14]⁹

<14.1>

Se þe hloþe betygen¹⁰ sie¹¹, geswicne¹² se¹³ hine be
·cxx· hida oððe swa¹⁴ bete¹⁵.

[Ine 15]

·LVIII·¹⁶

<14.2>

Se þe hereteama¹⁷ betygen¹⁸ sie¹⁹, he²⁰ hine be his
wergilde²¹ aliese²² oððe be his²³ were²⁴ geswicne²⁵.

[Ine 15.1]

<15>

Se að sceal bion²⁶ healf²⁷ be huslgengum.

[Ine 15.2]²⁸

<16>

Þeof²⁹, siððan³⁰ he bið on cyninges³¹ bende³², nah he þa
swicne³³.

[Ine 16]

·LX·³⁴

<17>

Se þe ðeof ofslihð³⁵, se³⁶ mot gecyðan³⁷ mid³⁸ aðe þat he
hine synnigne³⁹ ofsloge⁴⁰, nalles⁴¹ þa gegildan⁴².

1. BuH: om. ENw1; hloðe B; '·LVIII·' (margin) Nw2
2. EHNw1: 'Ð'eofas B (Ð added over þ);
[...]ofas Bu
3. EBHNw1: om. Bu
4. EBBuNw1: fram H
5. EBBuNw1: seofon mannum H
6. EBuHNw1: fif an ðrittig B
7. EBuHNw1: 'ȝ syððan' (margin) B
8. EBuHNw1: om. B
9. EBBuH: ·LVIII· written and deleted Nw1
10. ENw1: betogen BH; be[...]gen Bu
11. EBuNw1: sy BH
12. EBuHNw1: geclensie B
13. EBHNw1: he Bu
14. EBBuNw1: bete H
15. EBuNw1: gebete B; swa H
16. EBuHNw1: Be herge B; 'Be herige' Nw2
17. EBNw1: hereteame BuH
18. ENw1: betogen BH; betigen Bu
19. EBuNw1: sy BH
20. EBuHNw1: 'he' (different hand) B
21. E: wergylde BNw1; weregilde BuH
22. EBu: alyse BHNw1
23. EBBuHNw1: his 'pa' Nw2
24. EBuHNw1: om. B
25. EBuHNw1: geclænsie B
26. ENw1: beon BH; byon Bu
27. EBuHNw1: 'half' (different hand) B
28. EHNw1: 'Ð'eof B; [.].eof Bu
29. EBHNw1: ·lx· Bu
30. EBuNw1: syððan BH
31. EBHNw1: kininges Bu
32. EBuHNw1: bendum B
33. ENw1: geswicne B; swycne Bu; 'ge'swicne H
34. EHNw1: Be ðeofslæge B; om. Bu; 'Be þeofslege' Nw2
35. EBH: ofslehð Bu; ofslýhp Nw1
36. EBHNw1: he Bu
37. EBHNw1: geceþan Bu
38. EBBuNw1: mid his H
39. EBuHNw1: scyldig B
40. EBBuH: ofslóhge Nw1
41. EBBu: nallæs H; nales Nw1
42. EH: gyldan B; gegildanum Bu; gegyldan Nw1

[Ine 17]

·LXI·¹

<18>

Se þe forstolen flæsc² findeð [Bu:42^b r explicit; Bu42^a v incipit] ⁊ <gedyrned>³, gif⁴ he dear he mot mid aðe gecyðan þat he hit age⁵; se þe hit ofspyreð⁶, he ah ðat meldfeoh⁷.

[Ine 18]

·LXII·⁸

<19>

Cierlisc⁹ mon¹⁰ gif¹¹ he oft¹² betygen¹³ wäre, gif¹⁴ he æt siðestan¹⁵ sie¹⁶ gefongan¹⁷, slea mon¹⁸ a hond <of>^a oððe fot¹⁹. [Nw1:250v]

[Ine 19]

·LXIII·²⁰

<20>

Cyninges geneat, gif²¹ his wer bið twelfhund²² scillinga, he mot swerian²³ for syxtig²⁴ hida gif²⁵ he bið huslgengea²⁶.

[Ine 20]

·LXIII·²⁷ [E:48v]

<21>

Gif²⁸ feorcund²⁹ mon³⁰ oððe fremde butan³¹ wege geond³² wudu gonge³³, ⁊ ne hrieme³⁴ ne horn blawe, for³⁵ þeof he bið to profianne³⁶, oððe to sleanne³⁷ oððe³⁸ to³⁹ aliesanne⁴⁰.

1. EBuHNw1: Be forstolenum flæsce B'Nw2'
2. EBuHNw1: flæs'c' (different hand) B
3. 'Nw2': gedyrneð EBNw1; gederneð Bu; gedirneð H
4. EBuHNw1: gyf B
5. EBBuNw1: age 'ȝ' H
6. EH: ofspyrað B; ofspereð Bu; ofspireð Nw1
7. EBHNw1: mildfeoh Bu
8. BuHNw1: ·L'X'II E; Be ceorliscum þeofum gefangenum B; 'Be cyrlicum þeof gefangenum' Nw2
9. E: Cyrlisc B; Gyrlisc ('c' margin) Nw1; [.jirlisc Bu; Ciorlisc H
10. EBBuNw1: man H
11. EBuHNw1: gyf B
12. EBuHNw1: of't' (different hand) B
13. ENw1: betogen BH; betwygen Bu
14. EBuHNw1: gyf B
15. EBBuNw1: sið'm'estan H
16. EBuNw1: sy B; si H
17. EBuNw1: gefangen BH
18. EBuNw1: man BH
- a...a Nw1: hond E; hand B; hon[.] Bu; hand of H
19. EBuH: fot of B; fote Nw1
20. EBuHNw1: Be cinges geneate B; 'Be cyninges geneat' Nw2
21. EBuHNw1: gyf B
22. EBBuNw1: ·cxx· H
23. EBNw1: swerigen Bu; swerigan H
24. EHNw1: sixtig BBu
25. EBuHNw1: gyf B
26. E: huslgenga BBuHNw1
27. EBuHNw1: Be feorran cumenan men B; 'Be feorran cumenum butan wæg gemettum' Nw2
28. EHNw1: Gyf B; [.]if Bu
29. EHNw1: feorcuman B; forcund Bu
30. EBuNw1: man BH
31. EBHNw1: button Bu
32. EBuHNw1: geon B
33. EBuHNw1: gange H
34. E: ryme B; hryme H; hrime BuNw1
35. EBBuH: fo Nw1; fo'r' (margin: 'for') Nw2
36. EBBuH: prouianne Nw1
37. EBuHNw1: alysenne B
38. EBuHNw1: om. B
39. EBuHNw1: om. B
40. E: om. B; lesanne Bu; 'a'lysanne H; alisanne Nw1

[Ine 21]

·LXV·¹ [B:31]²

<21.1>

Gif³ mon⁴ ȝonne þas ofslægenan⁵ weres⁶ bidde, he mot
gecyþan þat he hine for ȝeof⁷ ofsloge; nalles⁸ þas
ofslegenan⁹ gegildan¹⁰ ne his hlaford.

[Ine 21.1]

<21.2>

Gif¹¹ he hit ȝonne¹² [H:26v] dierneȝ¹³, ȝ weorðeȝ¹⁴
ymb¹⁵ long¹⁶ yppe, ȝonne rymeȝ¹⁷ he ȝam¹⁸ deadan to
ȝam¹⁹ aðe þat hine moton his²⁰ mægas²¹ unsyngian²².

[Ine 22]

·LXVI·²³

Gif²⁴ ȝin geneat stalie²⁵ ȝ losie²⁶ ȝe, gif²⁷ ȝu hæbbe²⁸
byrgean²⁹, mana³⁰ þone þas angyldes³¹; gif³² he næbbe,
gyld³³ ȝu þat angylde³⁴ ȝ ne sie³⁵ him no³⁶ ȝy³⁷
ȝingodre³⁸.

1. EHNw1: Be swa ofslagenes mannes were B;
·LXVI· Bu
2. B: INES LAGE (top margin)
3. EBuHNw1: Gyf B
4. EBuNw1: man BH
5. EBBu:ofslæg'e'nan H; ofslegenan Nw1
6. EBBuH: werer Nw1; 'weren' Nw2
7. EBHNw1: ȝeofȝe Bu
8. EBuNw1: nalæs B; nallæs H
9. ENw1: ofslægenan BBu; ofslagenan H
10. EBuH: gyldan B; geyldan Nw1
11. EBuHNw1: gyf B
12. EBH: om. Bu; pon Nw1
13. E: dyrneȝ BNw1; dirned Bu; dirneȝ H
14. EB: wurðe Bu; wurð H; weordeȝ Nw1
15. EBuNw1: emb B; ymb'e' H
16. EBBuNw1: lange H
17. EBH: remeȝ Bu; rimeȝ Nw1
18. EBHNw1: þæm Bu
19. EBHNw1: þæm Bu
20. EBuHNw1: 'his' (different hand) B
21. E: magos ('a' above o: different hand) B; mæges
Bu; magas HNw1
22. EB: unsingia[.] Bu; unsyldigne gedon H;
unsingian Nw1; uns'y'ngian Nw2
23. EHNw1: Be ȝam þe mannes geneat stalige B;
·LXXVI· Bu; 'Be þon þe monnes geneat stalige' Nw2
24. EHNw1: Gyf B; [.].if Bu
25. EBBu: stalige HNw1
26. EBu: losige BHNw1
27. EBuHNw1: gyf B
28. EBHNw1: habbe Bu
29. ENw1: borgas B; bergen Bu; byrg'e'an H
30. EBHNw1: manna Bu
31. EHNw1: angyldas B; angeldes Bu
32. EBuHNw1: gyf B
33. EBNw1: geld Bu; gild H
34. EBHNw1: angelde Bu
35. EBuNw1: sy BH
36. EBu: na BH; to no Nw1
37. EBuNw1: þe B; ȝe ge H
38. EBuNw1u: geȝingodre B; ȝingrode H

[Ine 23]

· LXVII ·¹

Gif² mon³ elðeodigne⁴ ofslea, se cyning⁵ ah twædne⁶ dæl⁷
weres, þriddan dæl sunu oððe mægas⁸.

[Bu:42^av explicit]

[Ine 23.1]

Gif⁹ he ȝonne mægleas¹⁰ sie¹¹: healf¹² kyninge¹³, healf¹⁴
se gesið¹⁵.

[Ine 23.2]

Gif¹⁶ hit ȝonne abbod¹⁷ sie¹⁸ oððe abbodesse¹⁹, dælen²⁰
on þa ilcan²¹ wisan wið þone²² kyning²³.

[Ine 23.3]

<24>

Wealh gafolgelda²⁴ ·cxx· scillinga; his sunu ·c·²⁵;
ȝeowne²⁶ ·lx·²⁷; somhwelcne²⁸ fiftegum²⁹; weales³⁰ hyd³¹
twelfum.

[Ine 24]

· LXVIII ·³²

<25>

Gif³³ witeȝeow engliscmon³⁴ hine forstalie³⁵, ho hine
mon³⁶ a₇ ne gylde his hlaforde^a.

1. EBuHNw1: Be ælðeodiges mannes slæge B;
'Be ælþeodiges monnes slege' Nw2
2. EBuHNw1: Gyf B
3. EBBuNw1: man H
4. EBuNw1: ælþeodigne mon B; ælðeodigne H
5. EHNw1: cyng B; kining Bu
6. EBuNw1: twegen BH
7. EBuNw1: dælas þæs B; dæl'as þæs' H
8. E: magas BHNw1; mæges Bu
9. ENw1H: gyf B
10. EBNw1: mægle'a's H
11. ENw1: sy BH
12. EHNw1: half B
13. E: cyning B; cyninge HNw1
14. EHNw1: half B
15. EBH: siþ Nw1
16. EHNw1: Gyf B
17. ENw1: abbud BH
18. ENw1: sy BH
19. ENw1: abbudisse BH
20. ENw1: dælon BH
21. EBH: ylcan Nw1
22. EHNw1: ȝonne B
23. ENw1: cyning BH
24. E: gafolgylda BHNw1
25. EHNw1: hund'red' (different hand) B
26. EHNw1: ȝeow'ne' (different hand) B
27. EHNw1: sextig scillingas B
28. ENw1: Somhwylcne mid BH
29. ENw1: fiftig BH
30. EBH: Wealas Nw1
31. EBNw2: hyd mid H; hyð Nw1
32. EHNw1: om. B; 'Be witeþeowes monnes slege' Nw2
33. EHNw1: Gyf B
34. EBNw1: Engliscman H
35. EBH: forstalige Nw1
36. EBNw1: man H
- a...a: H: added in the bottom margin

[Ine 24.1]¹

<25.1>

Gif² hine mon³ ofslea, ne gylde hine mon⁴ his mægum⁵ gif
hie⁶ hine on ·xii· monðum ne aliesden⁷.

[Ine 24.2]⁸

<26>

Wealh, gif⁹ he hafað¹⁰ ·v· hida¹¹, he bið¹² syxhynde¹³.

[B:32; Nw1:251r]

[Ine 25]

·LXVIIII·¹⁴

<27>

Gif¹⁵ ciepemon¹⁶ uppe¹⁷ on folce ceapie¹⁸, do þat
beforan¹⁹ gewitnessum²⁰.

[Ine 25.1]

<27.1>

Gif²¹ ȝiefefioh²² mon²³ æt ciepan²⁴ befo, ⁊ he hit næbbe
beforan godum weotum²⁵ geceapod, gecyðe hit be wite þat
he ne gewita²⁶ ne gestala nære, oððe gielde²⁷ to wite
·vi· ⁊ ·xxx· scillinga. [E:49r]

[Ine 26]

·LXX·²⁸

<28>

To²⁹ <fundenes³⁰ cildes³¹ fostre, ȝy forman geare
geselle³² ·vi· scillinga, ȝy³³ æfterran³⁴ ·xii·³⁵, ȝy³⁶
ȝriddan ·xxx·³⁷, siððan³⁸ be his wlite.

1. H: This entire clause has been added in the bottom margin
2. EHNw1: Gyf B
3. EBNw1: man H
4. ENw1: man BH
5. E: magum BHNw1
6. ENw1: hy BH
7. E: alysdon BH; alysden Nw1
8. H: This entire clause has been added in the bottom margin
9. EHNw1: gyf B
10. ENw1: hæfð BH
11. EBNw1: hyda H
12. EB: byþ HNw1
13. EBNw1: syxhinde H
14. EHNw1: Be cypmanna fare uppe land B; 'Be cypemonna forefeng uppe on lond' Nw2
15. EHNw1: Gyf B
16. E: cepeman B; ceapman H; cypemon Nw1
17. EBNw1: 'uppe' H
18. ENw1: ceapige BH
19. EBNw1: be'foran' H
20. ENw1: gewitnysse B; 'ge'witnessesse H
21. EHNw1: Gyf B
22. E: erased in B; man H; þyfefeoh Nw1
23. ENw1: mon 'forstolen' (margin: different hand) feoh B; forstolen feoh H
24. ENw1: cyp'men' (different hand) B; ce'ap men' H
25. E: witum BHNw1
26. EHNw1: wita B
27. E: gyld B; gilde H; gyld Nw1
28. EHNw1: Be fundenes cildes fostre B 'Nw2'
29. EHNw1: 'T' o B
30. BHNw1: fundes E
31. E: cyldes BHNw1
32. ENw1: gesylle BH
33. ENw1: ȝu B; ⁊ ȝy H
34. E: æfteran geare H; æftran B; æftran geare Nw1
35. EBNw1: ·xii· ⁊ H
36. EHNw1: ȝu B
37. EBNw1: ·xx· ⁊ H
38. EHNw1: syððan B

[Ine 27]

.LXXI.1

<29>

Se þe dearnenga² bearn gestrieneþ³ ⁊ gehileþ⁴, [H:27r]
nah se⁵ his deaþes wer, ac his hlaford⁶ ⁊ se cyning⁷.

[Ine 28]

.LXXII.8

<30>

Se <þe>⁹ þeof gefehþ ah¹⁰ ·x· scillinga, ⁊ se cyning
þone þeof; ⁊ þa mægas¹¹ him swerian aþas unfæhþa¹².

[Ine 28.1]-[Ine 28.2]

<30.1>-<30.2>

Gif¹³ he þonne oþierne¹⁴ ⁊¹⁵ orige¹⁶ weorðe, þonne bið he
wites scyldig; [28.2] gif¹⁷ he onsacan¹⁸ wille¹⁹, do he
þat be þam feo²⁰ ⁊ be þam wite.

[Ine 29]

.LXXIII.21

<31>

Gif²² mon²³ sweordes onlæne oþres²⁴ esne ⁊ he losie²⁵,
gielde²⁶ he²⁷ hine²⁸ ȝriddan²⁹ dæle³⁰; gif³¹ mon³² spere
selle³³, healfne³⁴; gif³⁵ he³⁶ horses³⁷ onlæne³⁸, ealne
he hine gylde³⁹.

1. EHNw1: Be þam þe dearneþe bearn stryneþ B;
'Be dearneþa bearn gestryne' Nw2
2. ENw1: dearneþa BH
3. E: gestreonaþ B; gestrynaþ H; gestrineþ Nw1
4. E: geheleþ BHNw1
5. EBH: he Nw1
6. EBHNw1: hlafordes Nw2
7. EHNw1: cyng B
8. EHNw1: Be þeowes mannes onfenge at ȝyfþe B;
'Be þeofes onfeng at ȝyfþe' Nw2
9. B: om. ENw1; 'þe' H
10. ENw1: he ah BH
11. E: magas BHNw1
12. E: unfæþa B; unfehþa HNw1
13. EHNw1: gyf B 'þ'
14. E: oþerna ('do' above: different hand) B; oþyrne
H; oþyrne Nw1
15. EHNw1: 'þ' B
16. EBNw1: o'r'rige H
17. EHNw1: gyf B
18. EHNw1: aþsacan B
19. EHNw1: wylle B
20. EBNw1: 'were' H
21. EHNw1: Be þam þe his sword alane oþres
þeowan B; 'Be swordes onlæne oþres þeowe' Nw2
22. EHNw1: Gyf B
23. EBNw1: man H
24. EHNw1: oþrum B
25. E: losige BHNw1
26. E: be ȝriddan B; gilde H; gyld Nw1
27. EHNw1: dæle B
28. EHNw1: he B
29. EHNw1: hit B
30. EH: gylde B; dæl Nw1
31. EHNw1: Gyf B
32. EBNw1: man H
33. ENw1: sylle BH
34. EBNw1: healfne 'dæl' hine gilde. H
35. EHNw1: gyf B
36. ENw1: mon B; man H
37. EHNw1: hors B
38. EBNw1: læne H
39. EBNw1: gilde H

[Ine 30]

·LXXIIII·¹

<32>

Gif² mon³ cierliscne⁴ monnan⁵ fliemanfeorme⁶ teo, be his agnum⁷ were⁸ geladige⁹ he¹⁰ hine. Gif¹¹ he ne mæge, gielde¹² hine¹³ his agne¹⁴ were; > se gesiȝmon¹⁵ swa be his were.

[Ine 31]

·LXXV·¹⁶ [B:33]

<33>

Gif¹⁷ mon¹⁸ wif gebycgge¹⁹, > sio²⁰ gyft²¹ forð ne cume, agife²² þat feoh > forgielde²³ > gebete²⁴ þam byrgean swa his borgbryce²⁵ sie²⁶.

[Ine 32]

·LXXVI·²⁷

<34>

Gif²⁸ wilisc²⁹ mon³⁰ hæbbe hide³¹ londes³², his wer biȝ³³ ·cxx· scillinga; gif³⁴ he þonne healfes³⁵ hæbbe³⁶, ·lxxx· scillinga; gif³⁷ he nænig³⁸ hæbbe³⁹, ·lx· scillinga.

1. EHNw1: Be þam þe cyrlisman feormigeflyman B
2. EHNw1: Gyf B
3. ENw1: man BH
4. EH: cyrliscne B; cyrliscre Nw1
5. ENw1: mann (-an erased but visible) B; man H
6. E: flymanfeormienne ('nge' above: different hand) B; flymanfeormie > hine man H; fliemanfeormige Nw1
7. ENw1: agenon B; agenum H
8. EBH: wer Nw1
9. ENw1: geladige 'he' (different hand) B; geladie H
10. EHNw1: 'he' B
11. EHNw1: Gyf B
12. E: gylde he B; gilde 'he' H; gyld Nw1
13. ENw1: hine be B; hine 'be' H
14. ENw1: agenum B; agena'n' H
15. ENw1: gesiȝmon eac B; gesiȝman 'eac' H
16. EHNw1: Be þam þe man wif bycge > seo gift wiȝstande B; 'Be þon þe mon wif gebycge > þonne sio gift tostande' Nw2
17. EHNw1: Gyf B
18. EBNw1: man H
19. E: bycge BH; gebicge Nw1
20. ENw1: Seo B; seo H
21. EBNw1: gift H
22. EH: agyfe BNw1
23. E: forgylde BNw1; forgilde H
24. EHNw1: gebete 'dortan' (margin: different hand) B
25. ENw1: borhbryce BH
26. ENw1: sy BH
27. EHNw1: Be wylisces mannes landhæfene B; 'Be wylisces monnes londhæfene' Nw2
28. EHNw1: Gyf B
29. E: Wylisc BNw1; Wil'i'sc H
30. ENw1: man BH
31. EBH: hyde Nw1
32. ENw1: landes B; land'es' H
33. EBH: om. Nw1; 'biȝ' Nw2
34. EHNw1: gyf B
35. ENw1: healf B; hæbbe H
36. EBNw1: healfes H
37. EHNw1: gyf B
38. EHNw1: næbbe nan land B
39. ENw1: om. B; næbbe H

[Ine 33]

LXXVII.1

<35>

Cyninges horswealh², se ðe him mæg³ gearendian⁴, ðæs⁵
wergield⁶ bið⁷ ·cc· scillinga. [Nw1:251v]

[Ine 34]

LXXVIII.9

<36>

Se ðe¹⁰ on ðære¹¹ fore wäre þat¹² mon¹³ monnan¹⁴
ofsloge¹⁵, getriewe¹⁶ hine ðæs sleges¹⁷ þ¹⁸ ða¹⁹ fore
gebete [H:27v] be ðæs ofslægenan²⁰ wergielde²¹.

[Ine 34.1]

<36.1>

Gif²² his²³ wergield²⁴ sie²⁵ ·cc· scillinga, gebete mid
·l· scillingum; þ y²⁶ ilcan²⁷ [E:49v] ryhte²⁸ do man²⁹
be ðam deorborenran.

[Ine 35]

LXXVIIII.30

<37>

Se ðe ðeof slihð³¹, he mot³² aðe gecyðan þat he hine
fleoondne³³ for ðeof slogue, þ ðæs³⁴ deadan mægas³⁵ him
swerian unceases³⁶ að; gif³⁷ he hit þonne dierne³⁸ þ
sie³⁹ eft yppe, þonne forgielde⁴⁰ he hine.

1. EHNw1: Be cininges horswale B; 'Be cyninges horsweale' Nw2
2. EBH: horsewealh Nw1
3. ENw1: mæg BH
4. ENw1: gearendian B; geärndian H
5. EBNw1: ðes H
6. E: wergyld B; wer'egild' H; wergild Nw1
7. EBNw1: is H
8. EBNw1: ·cc· hund H
9. EHNw1: Be manslihte B; 'Be monslyhte' Nw2
10. EBNw1: 'þe' H
11. EHNw1: ðere B
12. EHNw1: ðær B
13. EBNw1: man H
14. ENw1: man'n' (different hand) B; man H
15. EBH: ofslæge Nw1; 'ofsloge' Nw2
16. E: getw'r'ywie (different hand) B; getriwe H; getrye Nw1; 'getreowe' Nw2
17. EHNw1: slæges B
18. EHNw1: oððe B
19. EHNw1: om. B
20. ENw1: ofslægenan B; ofslægnan H
21. E: wergyrde ('l' above r: different hand) B; were H; wergylde Nw1
22. EHNw1: Gyf B
23. EHNw1: hi's' (different hand) B
24. ENw1: wergyld B; wergild H
25. ENw1: sy BH
26. ENw1: ða B; þa H
27. EB: ylcan HNw1
28. EHNw1: rihte B
29. EHNw1: man'n' (different hand) B
30. EHNw1: Be ðeofslithe B; 'Be þeofslýht' Nw2
31. EBH: slyhð Nw1
32. EHNw1: mot mid B
33. EBNw1: fleonde H
34. EHNw1: ðes B
35. E: magas BHNw1
36. EBNw1: unceastes H; 'uncorene að' Nw2
37. EHNw1: Gyf B
38. E: dyrne BHNw1
39. ENw1: sy BH
40. E: forgylde BNw1; forgilde H

[Ine 35.1]

<38>

Gif¹ mon² to þam³ men feoh geteme þe his ær⁴ oðswaren⁵
hæfde, ⁊ eft oðswerian⁶ wille⁷, oðswerige⁸ be þam wite ⁊
be þas feos weorðe⁹; gif¹⁰ he¹¹ oðswerian¹² nylle, gebete
þone mænan að twybote¹³.

[Ine 36]

.LXXX.14

<39>

Se þe ȝeof gefehð¹⁵, oððe him¹⁶ mon [B:34]¹⁷
gefongenne¹⁸ agifð¹⁹, ⁊ he hine þonne alate oððe þa²⁰
ȝiefðe²¹ gedierne²², forgilde²³ þone þeof²⁴ his were.

[Ine 36.1]

<39.1>

Gif²⁵ he ealdormon²⁶ sie²⁷, ȝolie²⁸ his scire buton²⁹
him³⁰ kyning³¹ arian wille³².

1. EHNw1: gyf B
2. EBNw1: man H
3. ENw1: þæm B; þæm H
4. EHNw1: om. B
5. EH: ætsworen B; oðswaren Nw1; 'æt'swaren Nw2
6. EHNw1: ætswerian B
7. EHNw1: wylle B
8. E: swerige B; oþswerie H; oðsweric Nw1;
'on'swerige Nw2 (oð written and deleted) Nw1
9. ENw1: wyrðe BH
10. EHNw1: gyf B
11. EBNw1: he þonne H
12. EHNw1: ætswerian B
13. EHNw1: twygbote B
14. EHNw1: Be ȝeofes andfenge ⁊ hine swa forlæte B;
'Be þeofes onfeng' Nw2
15. EBNw1: fehð H
16. EBH: hine Nw1
17. B: INES LAGE (top margin)
18. ENw1: gefongene B; gefangen H
19. EH: agyfð B; agyfp Nw1
20. EBNw1: ȝ'a' H
21. E: þyfþe B; þyfðe HNw1
22. E: gedyrne BNw1; gedirne H
23. E: forgylde BNw1; forgilde H
24. ENw1: ȝeof be BH
25. EHNw1: Gyf B
26. E: ealdorman BNw1; ealderman H
27. ENw1: sy BH
28. EB: þolige HNw1
29. EB: butan HNw1
30. EBNw1: him se H
31. E: cyning BHNw1
32. EHNw1: wylle B

[Ine 37]

LXXXI.1

<40>

Se cirlisca² mon³, se⁴ þe oft betygen⁵ wäre⁶ ȝiefþe⁷, þ
þonne at siðestan synnigne⁸ gefo in cea<c>e⁹ oðþe
elles¹⁰ at¹¹ openre¹² scylde¹³, slea him mon¹⁴ hond¹⁵
of¹⁶ oðþe fot.

[Ine 38]

LXXXII.17

<41>

Gif¹⁸ ceorl¹⁹ > his wif bearn hæbben gemæne, > fere²⁰
se²¹ ceorl²² forð²³, hæbbe sio²⁴ modor²⁵ hire bearn >²⁶
fede; agife²⁷ hire²⁸ mon²⁹ vi scillinga to fostre,
[H:28r] cu on sumera, oxan on wintra³⁰; healden³¹ pa
mægas³² þone frumstol³³ oð ȝæt hit gewintred³⁴ sie³⁵.

[Nw1:252r]

1. EHNw1: Be ceorlisces monnes betogenesse B;
'Be cyrlisces monnes ceorlisca' Nw2
2. E: ceorlisce B; ciorlisca H; cerisca Nw1;
ce'o'r'l'isca Nw2
3. ENw1: man BH
4. EBNw1: om. H
5. ENw1: betogen BH
6. EHNw1: were B
7. E: ȝyfþe B; þifþe H; þifþe Nw1
8. ENw1: synningne B; cyrre synnigne man H
9. BH: ceape ENw1
10. EBNw1: at H
11. EBNw1: openre H
12. EBNw1: scylde H
13. EBNw1: elles H
14. EBNw1: man H
15. ENw1: handa B; hand H
16. EB: om. HNw1
17. EHNw1: Be ȝam ȝe rihtgesamhiwan bearn habban B;
'Be bearna fostre þonne se were gewite' Nw2
18. EHNw1: Gyf B
19. EBNw1: ciorl H
20. ENw1: fære B; se H
21. EBNw1: ciorl H
22. EBNw1: forð H
23. EBNw1: fære H
24. ENw1: seo BH
25. EBNw1: moder H
26. EBNw1: an'd' H
27. E: agyfe BNw1; '>' agife H
28. ENw1: man H
29. ENw1: man B; hire H
30. EHNw1: wintran B
31. EHNw1: healdan B
32. E: magas BHNw1
33. BHNw1: fr[...]stol (hole) E
34. EHNw1: gewintrod B
35. ENw1: sy BH

[Ine 39]

· LXXXIII ·¹

<42>

Gif² hwa fare unaliefed³ fram⁴ his hlaforde⁵, oððe on
oðre scire hine bestele, ⁊ hine mon⁶ geahsige⁷, ^afare þær
he^a ær⁸ wæs⁹ ⁊ geselle¹⁰ his hlaforde¹¹ ·lx· scillinga.

[Ine 40]

· LXXXIIII ·¹²

<43>

Ceorles¹³ worðig¹⁴ sceal beon wintres¹⁵ ⁊ sumeres.
betyned; gif¹⁶ he bið untyned, ⁊ recð¹⁷ his
neahgebures¹⁸ ceap in on¹⁹ his agen geat, nah²⁰ he æt þam
bceape nan wuht^b: adrife hine²¹ ut [E:50r] ⁊ ȝolie²²
æfwerdlan²³.

[Ine 41]

· LXXXV ·²⁴

<44>

Borges²⁵ mon²⁶ mot oðsacan²⁷, gif²⁸ he wat þat²⁹ he³⁰
ryht³¹ deð.

1. EHNw1: Be unalyfedum fare fram his laforde B;
'Be unalyfedum fare fram hlaford' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. E: unalyfede B; unalyfed H; unalified Nw1
4. EBH: from. Nw1
5. EHNw1: laforde B
6. ENw1: man BH
7. ENw1: geacsige B; geaxie H
8. a...a EB: fare 'þær' he H; fare '/ he /' þær Nw1
9. EBNw1: wæs H
10. EBNw1: ær H
11. EHNw1: laforde B
12. EHNw1: Be ceorles worðige B; 'Be ceorles weorþige' Nw2
13. EBNw1: Ciorles H
14. ENw1: worði B; wurðig H
15. EBNw1: wyntres H
16. EHNw1: gyf B
17. EBNw1: receþ H
18. EHNw1: nehhabetes B
19. EBH: mon Nw1
20. EBNw1: innah H
- b...b E: ceap nan wiht B; 'ceape' nan wuht H; ceap þa wuht Nw1; 'ceap nan wuht ah' (margin: 'nan wuht ah') Nw2
21. EBNw1: hit H
22. E: ȝolie ȝone B; polie pone H; polige Nw1
23. ENw1: æfwyrlan B; æfwyrdlan H
24. EHNw1: om. B; 'Be borges onsate' Nw2
25. EHNw1: 'B'orges (different hand) B
26. EBNw1: man H
27. ENw1: aðsacan BH
28. EH: gyf BNw1
29. EBH: þatte Nw1
30. EBH: om. Nw1; 'he' Nw2
31. ENw1: riht BH

Gif² ceorlas³ gærstun⁴ hæbben⁵ gemænne⁶ oððe oþer
gedalland⁷ to tynanne, ⁊ hæbben⁸ sume getyned hiora⁹ dæl
sume næbbeni¹⁰, ⁊ etten hiora¹¹ gemænan¹² æceras oððe
gær, gan þa þonne þe ðæt geat agan¹³ ⁊¹⁴ gebete¹⁵ þam¹⁶
oðrum þe hiora¹⁷ dæl getynedne¹⁸ hæbben¹⁹, þone²⁰
æwerdlan²¹ þe ðær gedon sie²²; abidden²³ him²⁴ at þam
ceape²⁵ swylc ryht²⁶ swylce²⁷ hit kyn²⁸ sie²⁹.

Gif³⁰ þonne hryðera³¹ hwelc³² sie³³ þe³⁴ hegas brece ⁊ ga
in³⁵ gehwær³⁶, ⁊ se hit nolde gehealdan³⁷ se³⁸ hit age,
oððe ne mæge, nime se³⁹ hit on his æcere mete⁴⁰ ⁊ ofslea;
⁊ nime se agenfrigea⁴¹ his fel⁴² ⁊⁴³ flæsc⁴⁴, ⁊ þolie⁴⁵
þas oðres.

1. EHNw1: Be þam þæt ceorlas habbað land gemæne ⁊ gærstunas B; 'Be ceorles gærstun' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. EB: ciorlas H; ceorles Nw1
4. EHNw1: habban B
5. ENw1: gærstun B; habban H
6. ENw1: gemæne BH
7. EBNw1: gafolland ('alias gedalland' above) H
8. EBH: habban Nw1
9. ENw1: heora BH
10. EB: nabben H; nabban Nw1
11. ENw1: heora BH
12. ENw1: gem'æ'n'an B; gemæna'n' H
13. ENw1: agon BH
14. EBNw1: '⁊' H
15. ENw1: gebeten BH
16. EHNw1: þæm B
17. ENw1: heora B; he'o'ra H
18. EBNw1: betyned H
19. EB: habben H; hæbb'e'n Nw1
20. EBNw1: þo'n'ne H
21. ENw1: æfwyrdlan BH
22. ENw1: sy BH
23. EHNw1: '⁊' abiddon (different hand) B
24. ENw1: heom. B; he'o'm H
25. EBH: ceap Nw1
26. ENw1: riht BH
27. EBNw1: swylc H
28. E: cyn BNw1; cynn H
29. ENw1: sy BH
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: hrið'e'ra H
32. E: hwylc B; gehwilc H; hwilce Nw1
33. ENw1: sy BH
34. EBNw1: ðæt H
35. EBNw1: gehwær H
36. EBNw1: in H
37. EBNw1: 'ge'healden H
38. EBNw1: se 'þe' H
39. ENw1: se ðe B; se 'þe' H
40. ENw1: gemete BH
41. ENw1: agenfriga BH
42. ENw1: om. BH
43. ENw1: om. BH
44. EBNw1: flæcs H
45. EB: þolige HNw1

[Ine 43]

· LXXXVII ·¹ [H:28v]

<46>

Donne mon² beam³ on wuda forbærne, ⁊ weorðe⁴ yppe on
þone þe hit dyde⁵, gielde⁶ he fulwite⁷: geselle⁸ ·lx·
scillinga for þam þe fyr bið þeof.

[Ine 43.1]

<46.1>

Gif⁹ mon¹⁰ afelle¹¹ on wuda wel¹² monega¹³ treowa¹⁴, ⁊
wyrð¹⁵ eft undierne¹⁶, forgieldel¹⁷ ·iii· treowu¹⁸ ælc
mid ·xxx· scillingum; ne þearf he hiora¹⁹ ma geldan²⁰,
wære hiora²¹ swa fela²² swa hiora²³ wäre²⁴, for þon²⁵
sio²⁶ æsc²⁷ bið meldna nalle²⁸ þeof. [Nw1:252v]

[Ine 44]

· LXXXVIII ·²⁹

<46.2>

Gif³⁰ mon³¹ þonne aceorfe an treow þat mæge ·xxx· swina
undergestandan³², ⁊ wyrð³³ undierne³⁴, geselle³⁵ ·lx·
scillinga.

[Ine 44.1]

<47>

Gafolhwitel [B:36] sceal³⁶ bion³⁷ æt³⁸ hiwisce³⁹ ·vi·
pæninga⁴⁰ weorð⁴¹.

1. EHNw1: Be wude bærnete B; 'Be wudu bærnete' Nw2
2. EBNw1: man H
3. EBH: beame Nw1
4. ENw1: wyrðe B; wurðe H
5. EBH: dede Nw1
6. E: gylde BNw1; gilde H
7. ENw1: ful'l'wite BH
8. E: gesylle BH; ⁊ geselle Nw1
9. EHNw1: Gyf B
10. EBNw1: man H
11. ENw1: afylle B; afylle'þ' H
12. EH: well (different hand: *in ras.*) B; wæl Nw1
13. E: manega B; manige H; monga Nw1; mon'e'ga Nw2
14. EHNw1: treowe B
15. EHNw1: wurð þæt B
16. E: undyrne BHNw1
17. E: forgylde BNw1; forgilde H
18. ENw1: treowa BH
19. ENw1: heora B; nan H
20. ENw1: gyldan B; gildan H
21. ENw1: heora B; he'o'ra H
22. E: feola B; fe'o'la H; feala Nw1
23. ENw1: heora B; he'o'ra H
24. EBH: wær Nw1
25. EHNw1: þan B
26. ENw1: seo BH
27. ENw1: eax B; æx H; 'ælc opinor' Nw2
28. E: nalæs BH; milles Nw1
29. EHNw1: Be wude andfenge B; Be wuda onfeng buta
leafa' Nw2
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: man H
32. EH: understandan B; undergestanden Nw1;
undergestand'a'n Nw2
33. EH: wurð B; wirþ Nw1
34. E: undyrne B; undirne HNw1
35. ENw1: gesylle BH
36. E: æt B; sce'a'l H; sceall Nw1
37. ENw1: hiwisce B; beon H
38. EHNw1: sceal B
39. EHNw1: beon B
40. E: penega B; peninga HNw1
41. ENw1: wurð B; wyrð H

[Ine 45]

· LXXXVIIII ·¹

<48>

Burgbryce² mon³ sceal⁴ betan ·cxx·⁵ scillinga kyninges⁶ ⁊
biscepes⁷ þær his rice⁸ bið; ealdormonnes⁹ ·lxxx·
scillinga; cyninges ðegnes¹⁰ ·lx· scillinga; gesiðcundes
monnes¹¹ landhæbbendes ·xxxv·¹²; ⁊ bið¹³ ðon¹⁴ ansacan¹⁵.

[Ine 46]

· XC ·¹⁶

<49>

Donne mon¹⁷ monnan¹⁸ betyhð, þat he ceap forstele¹⁹ oððe
for/stolenne²⁰ / [E:50v] gefeormie²¹, þonne sceal²² he be
·lx· hida onsacan²³ þære piefðe²⁴, gif²⁵ he aðwyrðe²⁶
bið²⁷.

[Ine 46.1]

<49.1>

Gif²⁸ ðonne englisc²⁹ onstal³⁰ ga forð, onsace³¹ þonne³²
be twyfealdum. Gif³³ hit ðonne bið³⁴ wilisc³⁵ onstal, ne
bið se að na³⁶ ðy³⁷ mara³⁸.

[Ine 46.2]

<50>

Ælc mon³⁹ mot onsacan⁴⁰ frymþe⁴¹ ⁊ wer/fæhðe⁴² / [H:29r],
gif⁴³ he mæg⁴⁴ oððe dear⁴⁵.

1. EHNw1: Be burhbryce B'Nw2'
2. E: Burhbryce BHNw1
3. ENw1: man BH
4. EBNw1: sce'a'l H
5. EBNw1: mid ·cxx· H
6. ENw1: 'C'yninges B; cyninges H
7. E: bisceopes BNw1; biscopes H
8. EBH: om. Nw1; 'ric' (and again in margin) Nw2
9. ENw1: Ealdormannes B; Ealdermannes H
10. EHNw1: ðegnas B
11. ENw1: mannes BH
12. ENw1: fif ⁊ ·xxx· scillingas B; ·xxxv· scillingas H
13. EBNw1: by H
14. EHNw1: ð'am' (different hand) B
15. EHNw1: ofsacan (f: different hand) B
16. EHNw1: Be staltihlan B; 'Be stæle tyhtlan' Nw2
17. EBNw1: man H
18. ENw1: man'ann' (different hand) B; mon H
19. E: forstæle BHNw1
20. EH: forstolene B; forstollenne Nw1
21. EB: gefeormige H; geformie Nw1
22. EBNw1: sce'a'l H
23. EHNw1: ætsacan B
24. E: ðeofðe B; þyfþe HNw1
25. EHNw1: gyf B
26. EHNw1: andwyrde B
27. EBH: bið ⁊ Nw1; bið (⁊ del.) Nw2
28. EHNw1: Gyf B
29. EHNw1: Engliscmon B
30. EHNw1: stalað B
31. EHNw1: ætsace B
32. EHNw1: om. B
33. EHNw1: gyf B
34. EHNw1: 'biþ' (different hand) B
35. EHNw1: 'Wylisc' B
36. EBNw1: om. H
37. ENw1: ðe B; om. H
38. EHNw1: mare B
39. ENw1: man BH
40. EHNw1: ætsacan B
41. E: fyrmðe BH; fryþe Nw1
42. EBH: wærfaþe Nw1
43. EHNw1: gyf B
44. ENw1: mæge B; mæg'g' H
45. ENw1: dear'r' B; dearr H

[Ine 47]

.XCI.¹

<51>

Gif² mon³ forstolenne⁴ ceap befehð, ne mot hine mon⁵
tieman⁶ to ðeowum⁷ men⁸.

[Ine 48]

.XCII.⁹

<52>

Gif¹⁰ hwelc¹¹ mon¹² bið witeðeow niwan geðeowad, ⁊ hine
mon¹³ betyhð¹⁴ þat he hæbbe är geðiefed¹⁵, är hine mon¹⁶
geðeowode¹⁷, þonne ah se teond ane swingellan¹⁸ at him;
bedrife¹⁹ hine to swingum²⁰ be his ceape²¹.

[Ine 49]-[Ine 49.1] .XCII<I>.²²

<53>-<53.1>

Gif²³ mon²⁴ on his mæstenne²⁵ unaliefed²⁶ swin gemete,
genime þonne vi scillinga weorð²⁷ wed; [49.1] gif²⁸
hie²⁹ þonne þær næren³⁰ oftor þonne ane, geselle³¹
scilling se agenfrigea³², ⁊ ge/cyðe / [B:37] þat hie³³ þær
oftor ne³⁴ comen³⁵ be þas ceapes weorðe³⁶.

[Ine 49.2]

<53.2>

Gif³⁷ hi³⁸ ðær tuwa³⁹ waren⁴⁰, geselle⁴¹ twegen
scillinga.

1. EHNw1: om. B; 'Be forstolene ceap befangene' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. EB: man H; om. Nw1; 'mon' Nw2
4. EHNw1: forstolene B
5. EBNw1: man H
6. ENw1: tymon B; tyman H
7. ENw1: ðeowan BH
8. EBNw1: menn H
9. EHNw1: Be witeðeowum mannum B; 'Be witeþeowum men' Nw2
10. EHNw1: Gyf B
11. ENw1: hwylc B; 'hwylc' H
12. EBNw1: man H
13. EBNw1: man H
14. EHNw1: betyh B
15. E: geðeofad B; geþeofad H; geþyfed Nw1
16. EBNw1: man H
17. ENw1: geðeowade B; geþeowade H
18. ENw1: swingelan BH
19. EBH: bedryfe Nw1
20. ENw1: swing'l'um BH (different hand: B)
21. EBH: cepe Nw1
22. HNw1: XCII. E; Be unalefedum mæstenum andfencge B;
'Be unaliefedes mæstines onfeng' Nw2
23. EHNw1: Gyf B
24. EBNw1: man H
25. ENw1: mæstene BH
26. E: unalufed B; unalyfed HNw1
27. EHNw1: wurð B
28. EHNw1: Gyf B
29. ENw1: hi BH
30. ENw1: næron BH
31. ENw1: gesyllle 'ænne' (different hand) B; gesyllle H
32. ENw1: agenfriga BH
33. ENw1: hi B; hy H
34. EBNw1: næron H
35. E: comon BNw1; om. H
36. ENw1: wyrðe BH
37. EHNw1: Gyf B
38. EBH: hie Nw1
39. EBNw1: twiga H
40. ENw1: wærон BH
41. ENw1: gesyllle BH

[Ine 49.3]

<54>

Gif¹ mon² nime [Nw1:253r] æfesne³ on swynum⁴: æt
þryfingrum⁵ þæt ȝridde⁶; æt twyfingrum þæt feorðe; æt
þymelum⁷ þæt fifte.

[Ine 50]

.XCIIII.⁸

<55>

Gif⁹ gesiȝcund¹⁰ mon¹¹ þingaȝ wiȝ cyning¹² oððe wiȝ
kyninges¹³ ealdormonnan¹⁴ for his inhiwan¹⁵, oððe¹⁶ wiȝ
his hlaford for ȝeowe oððe for frige¹⁷, nah he þær¹⁸
nane¹⁹ witerædene²⁰, se gesiȝ, for ȝon²¹ he a him nolde^a
ær yfles²² gestieran²³ æt ham.

[Ine 51]

.XCV.²⁴

<56>

Gif²⁵ gesiȝcund²⁶ mon²⁷ landagende forsitte²⁸ fierz²⁹,
geselle³⁰ .cxx. scillinga ȝ ȝolie³¹ his landes;
unlandagende³² .lx. scillinga; cierlisc³³ .xxx.
scillinga³⁴ to fierdwite³⁵.

[Ine 52]

.XCVI.³⁶ [H:29v]

<57>

Se ȝe diernum³⁷ geȝingum³⁸ betygen³⁹ sie⁴⁰, geswicne⁴¹
hine be .cxx. [E:51r] hida bþara geȝingeab^b, oððe .cxx.⁴²
scillinga geselle⁴³.

1. EHNw1: gyf B
2. EBNw1: man H
3. ENw1: æbesne BH; 'abesne alias' Nw2
4. E: swinum BHNw1
5. EHNw1: þryfingrum 'swic' (different hand) B
6. EH: dridde B; ȝrydde Nw1
7. EHNw1: ȝumelum B
8. EHNw1: Be gesiȝcundes mannes geȝinge B;
'Be siȝcundes monnes geþinge' Nw2
9. EHNw1: Gyf B
10. EBH: se cyning siȝcund Nw1; 'ge'siȝcund Nw2
11. EBNw1: man H
12. EHNw1: cyng B
13. E: cynges B; his H; cyninges Nw1
14. E: ealdormannum B; ealderman H; ealdormannan Nw1
15. EBNw1: innhiwum H
16. EBH: opp Nw1
17. EBNw1: fri'ge' H
18. EHNw1: ȝar B
19. EBNw1: nan H
20. E: witerædene B; witerædene H; witerædene Nw1
21. EBNw1: þon ȝe H
- a...a EHNw1: nolde him B
22. ENw1: yfeles B; yf'e'les H
23. E: gestyran BH; gestiran Nw1
24. EHNw1: Be þam þe gesiȝcund man fyrd forsitte B;
'Be þon þu 'ge'siȝcund mon fyrd forwitie' Nw2
25. EHNw1: Gyf B
26. EHNw1: se siȝcunde B
27. ENw1: man B; man'n' H
28. ENw1: fyrd BH
29. E: forsitte BH; fyrd Nw1
30. ENw1: gesylle BH
31. EB: þolige HNw1
32. EBNw1: Landagende H
33. E: ceorlisc B; Ce'o'rlisc H; cyrlisc Nw1
34. EBNw1: om. H
35. E: 'ferd'wite (different hand) B; fyrdwite HNw1
36. EH: Be dyrnunge þincðe B; .LXCVI. Nw1; 'Be dyrnum
geȝinge' Nw2
37. ENw1: dyrnum BH
38. EHNw1: geȝingðum B
39. E: betogen BH; betwicum Nw1; be'togen' Nw2
40. ENw1: sy BH
41. ENw1: geclænsie he B; geladie H
- b...b ENw1: ȝara ȝinga B; ȝæra geþinga H; 'ȝara
geþungenra alias' Nw2
42. EBHNw1: 'geselle' .cxx. Nw2
43. E: gesylle BH; om. Nw1

Gif² mon³ forstolenne man befo æt oþrum, ⁊ sie⁴ sio⁵
 hond⁶ oðcwolen⁷ sio⁸ hine sealde⁹ þam men þe hine mon¹⁰
 ætbefeng, tieme¹¹ þonne þone¹² mon¹³ to þas¹⁴ deadan¹⁵
 byrgelse¹⁶, swa oðer fioh¹⁷ swa¹⁸ hit sie¹⁹, ⁊ cyðe on
 þam²⁰ aðe be ·lx.²¹ hida þat sio²² deade hond²³ hine him
 sealde. Ponne hæfð he þat wite afylled mid þy²⁴ aðe²⁵;
 agife²⁶ þam agendfrio²⁷ [B:38]²⁸ þone monnan²⁹.

Gif³⁰ he þonne³¹ wite hwa ðæs deadan ierfe³² hæbbe,
 tieme³³ þonne to þam³⁴ ierfe³⁵, ⁊ bidde ða hond³⁶ þe þat
 ierfe³⁷ hafað³⁸ þat he him gedo þone ceap unbeceasne³⁹,
 oppe gecyðe þat se deada⁴⁰ næfre þat ierfe⁴¹ ahte.

1. EH: Be forstolenes mannes forfenge B; om. Nw1;
 'Be forstolenes mannes fore forgesitte' Nw2
2. EHNw1: Gyf B
3. ENw1: man BH
4. ENw1: sy BH
5. ENw1: seo BH
6. ENw1: hand BH
7. EHNw1: acwolon B; 'a'cwolen Nw2
8. ENw1: ðe B; þe H
9. EBNw1: s'e'alde H
10. EBNw1: om. H
11. ENw1: tyme BH
12. EBNw1: 'þone' H
13. ENw1: man B; 'man' H
14. EBNw1: þære H
15. EBNw1: byrgenne H
16. ENw1: byrgenne B; ðæs deadan mannes H
17. ENw1: feoh BH
18. ENw1: swa hweðer swa BH
19. ENw1: sy B; 'sy' H
20. ENw1: ðem B; þæm H
21. EHNw1: feortig B
22. ENw1: seo BH
23. ENw1: hand BH
24. EHNw1: ði B
25. EBNw1: aþe ⁊ H
26. EH: agyfe BNw1
27. ENw1: agendfleo B; agenfrige H
28. B: INES LAGE
29. ENw1: man BH
30. EHNw1: Gyf B
31. EBNw1: ðanne H
32. ENw1: yrfe BH
33. ENw1: tyme BH
34. EBH: þæm Nw1
35. ENw1: yrfe BH
36. EBNw1: hand H
37. ENw1: yrfe BH
38. EBNw1: hafeþ H
39. ENw1: unbesacene BH; 'unbeceappane alias' Nw2
40. EHNw1: deade B
41. E: yrfe BHNw1

[Ine 54]

. XCVIII .¹

<59>

Se þe bið werfahðe betogen, ⁊ he onsacan² wille³ þas
sleges⁴ mid aðe: þonne sceal bion⁵ on þære hyndenne⁶ an
kyningæde⁷ [Nw3 incipit:266v] be ·xxx· hida⁸, swa be
gesiðcundum men swa be cierliscum⁹, swa [Nw1:253v]
hwæþer¹⁰ swa hit sie¹¹.

[Ine 54.1]

<59.1>

Gif¹² hine mon¹³ gilt¹⁴, þonne mot he gesellan¹⁵ on¹⁶
para¹⁷ hyndenna¹⁸ gehwelcere¹⁹ monnan²⁰ ⁊²¹ byrnan ⁊
sweord on þat wergild²², gif²³ he þyrf²⁴.

[Ine 54.2]

<60>

Witeðeowne monnan²⁵ wyliscne²⁶ mon²⁷ sceal²⁸ bedrifan be
·xii· hidum²⁹ swa ðeowne to swingum³⁰; engliscne³¹ be
a feower ⁊ ·xxx· a hida.

[Ine 55]

. XCVIIII .³² [H:30r]

<61>

Ewo³³ bið³⁴ mid³⁵ hire³⁶ giunge³⁷ sceape scilling weorð
oþ þat ·xii<ii>³⁸ niht³⁹ ofer eastran⁴⁰.

1. EHNw1: Be werfahðe tyhlan B; 'Be werfeħð tyhtlan' Nw2
2. EHNw1: ðtsacan B
3. EHNw1: wylle B
4. EHNw1: slæges B
5. ENw1: beon BH
6. EH: hyndene BNw1
7. E: cyningæðe BHNw1
8. EBHNw3: hyda Nw1
9. EH: ceorliscum B; cyrliscum Nw13
10. EHNw13: hweðer B
11. ENw13: sy BH
12. EHNw13: Gyf B
13. EBNw13: 'man' H
14. E: gylt BHNw13
15. ENw13: gesyllan BH
16. EBNw13: an H
17. ENw1: þæra BHNw3
18. EB: hynde'n'na H; hyndena Nw13
19. ENw13: gehwylcre B; gehwylc'e're H
20. EBNw13: monna H
21. EBNw1: om. HNw3
22. EH: wergyld BNw1; wærgyld Nw3
23. EHNw13: gyf B
24. ENw13: þurfe BH
25. EBNw13: man H
26. EBNw13: wiliscne H
27. ENw13: man BH
28. EBHNw1: sceall Nw3
29. EHNw1: hyndum B; hydum Nw3
30. EHNw1: swincum B (changed to swing'l'um by different hand) B
31. EBHNw1: engliscre Nw3
- a...a ENw13: feowær ⁊ þrittig B; ·xxxiiii· H
32. EHNw1: Be eowe wyrðe B; 'Be ewes weorðe' Nw2; Be ewes weorð Nw3
33. ENw13: Eowu B ('e' above u: different hand); Eowu H
34. EBHNw1: beoð Nw3
35. EHNw1: 'mid' (different hand) B
36. EBHNw1: hyre Nw3
37. ENw13: geonge B; geongan H
38. HNw3: ·xii· ENw1; feowertyne B; ·xii'ii· Nw2
39. EBNw13: nyht H
40. EHNw1: east'r'on (different hand) B; eastron Nw3

Gif² mon³ hwelcne⁴ ceap gebygð⁵, ⁊ he þonne onfinde⁶ him
 hwelce⁷ unhælo⁸ on⁹ binnan¹⁰ ·xxx· nihta, þonne weorpel¹¹
 þone ceap¹² to honda¹³; oððe swerie¹⁴ þat he him nan¹⁵
 facn¹⁶ on nyste þa he hine him¹⁷ sealde.

Gif¹⁹ ceorl²⁰ ceap forstilð²¹ ⁊ bireð²² into his ærne²³,
 ⁊²⁴ befehð²⁵ þarin/ne²⁶ / [B:39] mon²⁷, þonne bið²⁸ se²⁹
 his dæl synnig³⁰ butan þam wife³¹ anum, for þon³² hio³³
 sceal³⁴ hire ealdore³⁵ hieran³⁶. Gif³⁷ hio³⁸ dear mid
 aðe³⁹ gecyðan þat hio⁴⁰ þas forstolenan ne onbite⁴¹, nime
 hire⁴² þriddan⁴³ sceat⁴⁴.

1. EHNw1: Be gehwylces ceapes wyrðe B;
 'Be 'ge'hwelces ceapes angylde' Nw2; Be gehwelces
 ceapes angylde Nw3
2. EHNw13: Gyf B
3. EBNw13: man H
4. EBNw3: hwylcne H; hwelcre Nw1
5. ENw3: gebyeð B; gebyeþ H; gebigð Nw1
6. EHNw13: afinde B
7. ENw13: hwylcne B; on hwylce H
8. EHNw13: unhæle B
9. EBNw13: om. H
10. ENw13: binnon BH
11. EBNw1: weorpe he H; weorp Nw3
12. EBNw3: 'ceap' H; ceape Nw1
13. ENw13: handa BH (B: 'þam syllend': different hand)
14. EB: swerige HNw1; swearige Nw3
15. EBHnw3: nane Nw1
16. EBNw13: facen H
17. EBHnw1: om. Nw3
18. EHNw1: Be cyrlisces mannes stale B; Be ceorlisces
 monnes stale 'Nw2' Nw3
19. EHNw13: Gyf B
20. EBNw13: ciorl H
21. ENw1: forstylð B; forsteleþ H; forstælð Nw3
22. E: bereð BNw13; byrð H
23. EBNw3: huse ('uel ærne') H; erne Nw1
24. EHNw13: ⁊ ('mann' above: different hand)
25. ENw1: befehp ('hitt' below: different hand) B; hit
 H; befehð 'hine' Nw2; befehð hine Nw3
26. EBNw1: man H
27. ENw13: om. B; þærinne befehð H
28. EH: om. Nw1; 'biþ' B (different hand) Nw2; beoð Nw3
29. ENw13: om. BH
30. E: synnig ('scyldig' above: different hand) B;
 scyldig HNw3; sinnig Nw1; 'scyldig' Nw2
31. EBHnw1: wif Nw3
32. EHNw13: þan B
33. ENw13: heo BH
34. EHNw13: sceol B
35. E: ealdre B; hlaforde H; ealdor Nw13
36. E: hyran BHNw13
37. EHNw13: Gyf B
38. ENw13: heo BH
39. EBHnw1: að Nw3
40. ENw13: 'h'eo (different hand) B; heo H
41. EBH: onbyte Nw13
42. EHNw13: hire þæne B
43. EBHnw1: þryddan Nw3
44. ENw13: dæl þære ahta B; gescead H

[Ine 58]

.CII.1

Oxan horn bið² .x.³ pæninga⁴ weorð⁵.

<64>

[Ine 59]

.CIII.6

Cuu⁷ horn bið⁸ twegea⁹ pæninga¹⁰; oxan tægl bið¹¹ scillinges¹² weorð¹³; cus¹⁴ bið¹⁵ fifa¹⁶ <pæninga>¹⁷; oxan eage bið¹⁸ .v. pæninga¹⁹ weorð²⁰; cus²¹ bið²² scillinges weorþ²³.

<64.1>

[Ine 59.1]²⁴

Mon sceal²⁵ simle²⁶ to beregafole²⁷ agifan²⁸ æt anum wyrhtan²⁹ .vi. wæga³⁰.

<65>

[Ine 60]

.CIIII.31

Se ceorl³² se³³ ðe hæfð³⁴ oðres geoht³⁵ ahyrod³⁶, gif³⁷ he hæbbe ealle on foðre³⁸ to agifanne³⁹, gesceawige mon agife⁴⁰ ealle⁴¹; gif⁴² he næbbe, agife⁴³ healf⁴⁴ on fodre⁴⁵, healf⁴⁶ on oþrum ceape. [Nw3:267v]

<66>

1. EHNw1: om. B; 'Be neata hora' Nw2; Be neutum Nw3
2. EBHNw1: beoð Nw3
3. EHNw13: feowertyne B
4. E: penn B; peninga HNw13
5. EHNw13: wurð B
6. EH: om. BNw13 (Nw1: written and deleted)
7. ENw13: Cu BH
8. HNw1: 'bið' E; om. B; beoð Nw3
9. EBNw1: .v. H; twegra Nw3
10. E: peniga wurð B; peninga HNw1; peninga weorð Nw3
11. EBHNw1: beoð Nw3
12. EHNw13: .iiii. peonega (.iiii. different hand) B
13. EHNw13: wurð B
14. ENw13: Cu tægl B; Cu H
15. EBHNw1: beoð Nw3
16. EHNw13: fif B
17. peninga H: om. ENw13; penega wurð B
18. EBHNw1: beoð Nw3
19. E: peonega B; peninga HNw13
20. EHNw13: wurð B
21. ENw13: Cu 'eage' (different hand) B; Cu H
22. EBHNw1: beoð Nw3
23. EBNw1: om. HNw3
24. Nw1: '.CIII.' (margin)
25. EBHNw3: sceall Nw1
26. EH: symble BNw13
27. EBHNw1: 'bere'gafole Nw3
28. E: agyfan BNw13; agyfen H
29. EBHNw13: 'wirðan' (above wyrhtan) Nw3
30. ENw1: wega (æ above e: different hand) B; pund wæga HNw3
31. EHNw1: Be hyr oxan B; 'Be hyr geoc' Nw2; Be hyr geoht Nw3
32. EBNw13: ciorl H
33. EBNw1: om. HNw3
34. ENw13: hæf'ð' (different hand) B; hæbbe H
35. ENw13: oxan B; g'e'oht H
36. E: ahyred BHNw1; 'a'hyred Nw3
37. EHNw13: gyf B
38. EBH: fodre Nw1; foddre Nw3
39. E: agyfanne BHNw13
40. E: agyfe BNw1; om. H; þat agyfe Nw3
41. EBNw1: om. HNw3
42. EHNw13: gyf B
43. EH: agyfe BNw1; 'a'gyfe Nw3
44. EBHNw1: healf Nw3
45. ENw1: foðre BH; foddre Nw3
46. ENw13: healf BH

[Ine 61]

CV. 1

<67>

Ciricsceat² mon³ sceal⁴ agifan⁵ to þam healme⁶ ⁊ to þam
heorðe, þe se mon⁷ on bið⁸ to middum⁹ wintra.

[H:30v; Nw1:254r]

[Ine 62]

CVI. 10

<68>

Ponne mon¹¹ bið¹² tyhtlan¹³ betygen¹⁴, ⁊ hine mon
bedrifeð¹⁵ to cea<c>e¹⁶, ^anah þonne self¹⁷ nane¹⁸ wiht to
gesellanne¹⁹ beforan cea<c>e²⁰; ^a þonne gæð oðer mon²¹
seleð²² his ceap²³ fore²⁴ swa he²⁵ þonne geþingian mæge,
on þa rædenne²⁶ þe he him ga to honda²⁷, oðr þat he his
ceap him²⁸ geinnian [B:40] mæge; þonne betyhð hine mon²⁹
eft oþre³⁰ siðe ⁊ bedrifð³¹ to cea<c>e³²;

1. EHNw1: Be ciricsceatte B; Be cyricsceat 'Nw2' Nw3
2. ENw3: Cyricsceat BH; 'C'iricsceat Nw1
3. ENw13: man BH
4. EHNw13: 'sceal' (different hand) B
5. E: agyfan BHNw13
6. EHNw13: halme (l: different hand) B
7. EHNw13: man B
8. EBHNw1: beoð Nw3
9. ENw13: middan B; midde H
10. EH: Be þam þe man to ceace fordrafe B; 'CVI.'
(margin) Nw1; Be þon þe mon to ceape fordrife
'Nw2' Nw3
11. EBNw13: man H
12. EBHNw1: beoð Nw3
13. EBHNw3: tyhtlan Nw1
14. ENw13: betogen BH
15. EBH: bedryfeð Nw13
16. BH: ceape ENw13
- a...a H: nah þonne sylf nane wiht to gesyllanne beforan
ceace (margin)
17. ENw1: sylf BNw3; 'sylf' (margin) H
18. ENw13: nan B; 'nane' (margin) H
19. E: syllanne B; 'gesyllanne' (margin) H; sellanne
[sic.] Nw1; sellanne Nw3
20. B: ceape ENw1; 'ceace' (margin) H; cea'c'e
(margin: 'ceace certamen') Nw2; ceace Nw3
21. ENw13: man BH
22. ENw1: sylað B; sel'e'ð H; selleð Nw3
23. EBH: ceape Nw13
24. EBH: for Nw13
25. EBH: þe Nw1; he 'þe' Nw3
26. ENw13: ræddene B; rædene H
27. ENw13: handa BH
28. EBNw13: om. H
29. EBNw13: 'mon' H
30. EBHNw1: oðer Nw3
31. EB: bedrif'e'þ H; bedrysð Nw1; bedryfeð Nw3
32. BH: ceape ENw13

gif¹ hine forð² nele³ forstandan se þe⁴ him aær ceapa^a
foresealde⁵, ⁊ he hine⁶ þonne⁷ forfehð, þolige⁸ þonne⁹
his ceapes se¹⁰ þe hel¹¹ him aær foresealde¹².

[Ine 63] ·CVII.·¹³ <69>

Gif¹⁴ gesiðcund mon¹⁵ fare¹⁶, þonne mot he habban¹⁷ his
gerefan mid him ⁊ his smið ⁊ his cildfestran¹⁸.

[Ine 64] ·CVIII.·¹⁹ <70>

Se þe hæfð ·xx· hida²⁰, se sceal tæcnan²¹ ·xii· hida²²
gesettes landes²³ þonne he²⁴ faran wille²⁵.

[Ine 65] ·CVIII.·²⁶ [E:52r] <70.1>

Se þe hæfð ·x· hida²⁷, se sceal tæcnan²⁸ ·vi· hida²⁹
gesettes landes³⁰.

[Ine 66] ·CX.·³¹ [Ot:52v *incipit*] <70.2>

Se þe hæbbe þeora³² hida³³, tæcne³⁴ oþres healfes³⁵.

1. EHNw13: Gyf he B
2. EHNw13: 'forð' (different hand) B
3. EHNw1: nylle B; nelle Nw3
4. EBNw13: 'þe' H
5. a...a EBNw13: ceap aær Nw3
6. EHNw13: him B
7. EBNw13: 'þonne' H
8. EHNw13: þolie B
9. EBNw13: 'þonne' H
10. EBNw13: om. H
11. EBNw13: 'he' H
12. EBHNw1: foreseald Nw3
13. EHNw1: Be gesiðcundes mannes fare B; Be gesiðcundes monnes fære 'Nw2'Nw3
14. EHNw13: Gyf B
15. ENw13: man BH
16. EBHNw1: fære Nw3
17. EBHNw1: hæbban Nw3
18. EBHNw1: cildfostran Nw3
19. EHNw1: Be þam þe hafð ·xx· hida B; 'Be lond hæbbendum' Nw2
20. EBHNw1: hyda Nw3
21. ENw13: tæcan B; tæc'n'an H
22. EBHNw1: hyda Nw3
23. EBHNw1: londes Nw3
24. EBHNw3: be Nw1
25. EHNw13: wylle B
26. EHNw1: Be tyn hidum B; om. Nw23
27. EBNw13: hida landes H
28. ENw13: tæcan B; tæc'n'an H
29. EBHNw1: hyda Nw3
30. EBHNw1: londes Nw3
31. EHNw1: Be þreom hidum B; om. Nw23
32. EOtnw1: þreo B; ·iii· H; þry Nw3
33. EOtnw1: hida landes H; hyda Nw3
34. ENw13: tæce B; tæc'n'e H; t[***] Ot
35. EBNw13: healfes hides gesettes. H; deest Ot

[Ine 67]

.CXI.1

<71>

Gif² mon³ geþingað⁴ gyrde⁵ landes⁶ oppe mare to
rædegafole⁷ > geereð⁸, gif⁹ se hlaford him wile¹⁰ þat
land¹¹ arærar to weorce¹² > to gafole, ne þearf he him
onfon gif¹³ he him nan botl¹⁴ ne selð¹⁵; > þolie¹⁶ þara¹⁷
æcra¹⁸.

[Ine 68]

.CXII.1⁹

<72>

Gif²⁰ mon gesiðcundne monnan²¹ adrife²², fordrife²³ py
botle, næs þære setene.

[Ine 69]

.CXIII.2⁴ [H:31r]

<73>

Sceap²⁵ sceal gongan mid his fliese²⁶ oð midne sumor²⁷,
oððe gilde²⁸ þat flies²⁹ mid twam pæningum³⁰. [Nw3:268v]

[Ine 70]

.CXIII.3¹

<74>

Æt twyhyndum³² were mon³³ sceal sellan³⁴ to monbote³⁵
.xxx. scillinga³⁶; æt .vi. hyndum, .lxxx. scillinga; æt
.xii. hyn/dum³⁷, / [B:41] .cxx. scillingum³⁸.

1. EHNw1: Be gyrded B; deest Ot; om. Nw23
2. EHNw13: Gyf BOT
3. EBNw13: man H; m[...] Ot
4. EBNw1: gyrde H; [***]gað Ot; geþingeð Nw3
5. EBOtNw1: landes H; gyrd Nw3
6. EB: geþingeð H; londes OtNw13
7. EBHNw3: [***]gaf [...] Ot; rædegofole Nw1
8. ENw3: geerað B; ereð H; deest Ot; gehereð Nw1
(Nw3: 'hereð' above geereð)
9. EHOTNw13: gyf B
10. EHNw1: wyle B; deest Ot; wille Nw3
11. EBHNw1: deest Ot; lond Nw3
12. EBHotNw1: weorc Nw3
13. EHNw13: gyf B; deest Ot
14. EBHNw1: deest Ot; botle Nw3
15. ENw13: sylb B; slihð H; deest Ot
16. EBNw13: þolige H; deest Ot
17. EBNw1: his H; deest Ot; þæra Nw3
18. ENw13: acera B; æcera H; deest Ot
19. EHNw1: Be gesiðcundes mannes dræfe of lande B;
deest Ot; 'Be siðcundes monnes dræfe of lond' Nw2;
Be gesiðcundes monnes dræfe of lond Nw3
20. EHOTNw13: Gyf B
21. EBNw13: man'n' H; deest Ot
22. EBH: deest Ot; adryfe Nw13
23. EBH: deest Ot; om. Nw13
24. EHNw1: Be sceapes gange B; deest Ot; Be sceapes
gong mid his fleose Nw2; Be sceapes gang mid his
fleose Nw3
25. EBHNw1: S[***] Ot; Sceape Nw3
26. E: flyse BH; deest Ot; flise Nw1; fleose Nw3
27. EBHNw1: deest Ot; sumer Nw3
28. EH: gylde BNw13; deest Ot
29. E: fleos B; flys H; deest Ot; flise Nw1;
fleose Nw3
30. E: penegum BH; deest Ot; peningum Nw13
31. EHNw1: Be twyhindum were B; deest Ot;
Be twyhyndum wäre 'Nw2' Nw3
32. EH: twyhyndum B; deest Ot; twyhindum Nw13
33. ENw13: man BH; deest Ot
34. E: syllan BHNw13; deest Ot
35. EBNw13: manbote H; deest Ot
36. EHNw13: scillinga > B; deest Ot
37. EBHNw3: deest Ot; .xii. hindum Nw1
38. EHNw13: om. B; deest Ot

[Ine 70.1] [Ot:53v *incipit*]¹

<75>

Æt² ·x· hidum³ to fostre⁴: [Nw1:245v] ·x· fata hunies⁵;
·ccc· hlafa⁶; ·xii· ambra⁷ <wilisces⁸ eala⁹; ·xxx·
hluttres¹⁰; tu¹¹ eald¹² hriðeru¹³ oððe ·x· weðeras¹⁴;
a ·x·¹⁵ gees¹⁶; ·xx·¹⁷ henna; ·x·¹⁸ cesas¹⁹; a amber fulne
buteran²⁰; ·v· leaxas²¹; ·xx· pundwæga²² foðres²³; >
hundteontig²⁴ æla.

[Ine 71]

·CXV·²⁵

<76>

Gif²⁶ mon sie²⁷ wertyhtlan²⁸ betogen, > he hit þonne
geondette²⁹ beforan aðe, > onsace ær, bide³⁰ mon³¹ mid
þare witerædennē³² oð ðat se wer gegolden sie³³.

1. Although Liebermann (*Gesetze*, I, p. 118, 120) gives readings for clauses Ine 70.1-73 from Ot, this fragment has now been covered by silk gauze and is effectively illegible, even using high magnification and light of variable intensity.
2. EBHOtNw3; æ Nw1; æ't' Nw2
3. EBH: hindum Nw1; hyndum Nw3
4. EBHNw3: foftre Nw1
5. EB: huniges HNw3; hunies Nw1; huni'g'es Nw2
6. EBNw13: hla'fa' H; deest Ot
7. EBNw13: ambre's' H
8. Nw1: wilisc E; wylisces BNw3; wilisc'es' H
9. ENw1: ealoð BHNw3
10. ENw3: hlutres BNw1; hlu't'tres H
11. EBHNw1: deest Ot; twa Nw3
12. E: ealda B; eald'e' H; ealðe Nw1; ealde Nw3
13. ENw1: ryðeru B; hryþeru HNw3
14. EBH: wederas Nw13
- a...a B: > tyn gees > twenti henna > tyn cysas (margin: different hand)
15. EHNw13: ' > tyn' B
16. ENw13: 'gees' B; ges H
17. ENw13: ' > twenti' B; > ·xx· H
18. EHNw13: ' > tyn' B
19. EOt: 'cysas' B; cysas HNw13
20. EBNw13: but'e'ran H; deest Ot
21. EBNw13: leaxas > H
22. ENw1: pundwega B; 'pund'wæga H; pundwaga Nw3
23. E: fodres BHNw13
24. EBH: teontig Nw13
25. EHNw1: Be wertyhlan B; Be wertyhtlan 'Nw2' Nw3
26. EHNw13: Gyf B
27. ENw13: sy BH
28. EHNw13: wertyhlan B
29. ENw3: geandette BH; geondedette Nw1
30. ENw13: abide BH
31. EBNw13: man H
32. EBNw13: witerædene H
33. ENw13: sy BH

[Ine 72]

.CXVI.¹

<77>

Gif² mon wergildþeof³ gefehð, ⁊ he losige⁴ þy⁵ dægē þam
monnum⁶ þe hine gefoð, þeah hine mon⁷ gefo ymb⁸ niht⁹,
nah him mon¹⁰ mare at þonne¹¹ fulwite. [Ot:53v explicit]

[Ine 73]

.CXVII.¹²

<77.1>

Gif¹³ hit bið¹⁴ niht¹⁵ eald þief¹⁶, gebeten þa þone
gylt¹⁷ þe hine gefengon, swa hie¹⁸ geþingian mægen¹⁹ wið
cyning²⁰ ⁊ his gerefan. / [Ot:52r incipit]

[Ine 74]

.CXVIII.²¹

<78>

Gif²² þeowwealh²³ engliscne monnan²⁴ ofslīhð²⁵, þonne
sceal se þe²⁶ hine ah weorpan hine²⁷ to honda²⁸
hlaforde²⁹ ⁊ mægum³⁰, [E:52v] oððe ·lx· scillinga
gesellan³¹ wið his feore.

1. EHNw1: Be wergildþeofes forefenge B; 'Be wergyld
þeofe' Nw2; Be wergyld þeof Nw3
2. EHNw13: Gyf B
3. EH: wergyldþeof BNw13
4. ENw13: losie BH
5. EHNw13: þi B
6. EHNw13: mannum B
7. ENw13: man BH
8. EHNw13: ymbe B
9. EBNw13: nyht H
10. EBNw13: man H
11. EHNw13: þonon B
12. EHNw1: Be anre nihte þyfte B; om. Nw3; 'Be centre
nihtæ þyfðe' Nw2
13. EHNw13: Gyf B
14. EBHNw1: deest Ot; beoð Nw3
15. EBNw13: nyht H
16. E: þyfð BHNw13
17. EBH: gyld Nw13
18. ENw1: hig B; hy H; hi'e' Nw3
19. ENw13: magon BH
20. EHNw13: cyninge B
21. EOtNw1: Be þam þe þeowwall frigne man ofslea B;
'Be þonne þe þeow'wealh' freone forslihð' Nw2;
Be þonne þe þeof wealh freone forslyhð Nw3
22. EHNw13: Gyf B; deest Ot
23. EBH: þeofwealh Nw13; deest Ot
24. EOt: man'n' (different hand) B; man H; monna Nw13
25. EBHOTNw1: ofslyhð Nw3
26. EBNw13: 'þe hine' H; deest Ot
27. EBHOTNw1: 'hine' Nw3
28. EOtNw13: handa BH
29. EBHOT: hlaford Nw13
30. E: magum BH; deest Ot; magan Nw13
31. EOtNw13: gesyllan BH

[Ine 74.1]

<78.1>

Gif¹ he þonne þone² ceap³ nelle⁴ foregesellan⁵, þonne⁶
mot hine⁷ se⁸ hlaford⁹ gefreogean¹⁰; gielden¹¹ siððan¹²
his mægas¹³ [H:31v] þone wer¹⁴, gif¹⁵ he mægburg¹⁶ hæbbe
freo; gif¹⁷ he næbbe, heden¹⁸ his þa¹⁹ gefan.

[Ine 74.2]

<79>

Ne þearf²⁰ se frige²¹ mid þam [B:42] þowan mæg<e>²²
gieldan²³, buton²⁴ he him²⁵ wille²⁶ fahðe ofaceapian²⁷;
ne se þeowa mid þy²⁸ frigean²⁹. [Ot:52r explicit]

1. EHOtNw13: Gyf B
2. EHNw13: om. B; deest Ot
3. EBHNw1: [...]p Ot; ceape Nw3
4. EBOtNw13: nylle H
5. ENw13: foresyllan B; foregesyllan H;
for gesel [...] Ot
6. EHNw13: þ'onne' (different hand) B; þon[...] Ot
7. EBH: deest Ot; se Nw1; om. Nw3
8. EBHNw3: deest Ot; hlaford Nw1
9. EBH: deest Ot; hine Nw1; hlaford hine Nw3
10. EHNw13: deest Ot; gefreogan B
11. E: gyldan B; gildon H; [***]en Ot; gylden Nw1; >
gylden Nw3
12. EHNw1: syððan BNw3; s[.]þþa[.] Ot
13. E: magas BHNw13; ma[...] Ot
14. EBHNw1: deest Ot; were Nw3
15. EHNw13: Gyf B; deest Ot
16. EH: mægborh B; mægburh H; deest Ot; mægborg Nw1;
mægb'o'rg Nw3
17. EHOtNw13: gyf B
18. EBHNw3: deest Ot; he (den written and deleted) Nw1
19. EBNw13: þonne þa H; deest Ot
20. EBHOtNw1: þearfe Nw3
21. ENw13: frigea BH; deest Ot
22. H: men B; deest Ot; mæg ENw13
23. E: gyldan BHNw13; deest Ot
24. EBNw1: butan HNw3; deest Ot
25. EBHOtNw1: hi Nw3
26. EHNw13: sylle B; deest Ot
27. EBNw1: of'a'ceapian H; deest Ot; ofaceapiane Nw3
28. ENw13: þam B; þam H; deest Ot
29. EBHNw1: deest Ot; frygean Nw3

[Ine 75] ·CXVIII·¹ [Ot:53r *incipit*]

<80>

Gif² mon³ ceap befehp forstolenne⁴, > sio⁵ hond⁶ tiem⁷
ponne sio⁸ hine [Nw3:269v] mon ætbefehp⁹ to oprum men¹⁰,
gif¹¹ se mon¹² a hine ponne^a onfon b ne wille^b, > sægp¹³
þat he him næfre þat ne sealde¹⁴, ac sealde¹⁵ oþer¹⁶,
ponne mot¹⁷ [Nw1:255r] se gecyðan¹⁸ se ðe hit tiemp¹⁹ to
þare²⁰ honda²¹, þat he him nan oðer ne sealde²² buton²³
þat ilce²⁴.

[Ine 76] ·CXX·²⁵

<81>

Gif²⁶ hwa oðres godsunu slea²⁷ oððe his godfæder, sie²⁸
sio²⁹ mægbot > sio³⁰ manbot gelic³¹; weaxe sio³² bot be
ðam were, swa ilce³³ swa sio³⁴ manbot deð þe þam
hlaforde³⁵ sceal.

1. EHNw1: Be forstolene ceape B; 'Be forstolenes ceapes forfong' Nw2; Be forstolenes ceapes forfonge Nw3
2. EHOTNw13: Gyf B
3. EBWNw13: man H
4. EH: forstolene B; [***]llenne Ot; forstollenne Nw13
5. ENw13: seo BH; deest Ot
6. EOtnw13: hand BH
7. E: tymð BHOTNw13
8. ENw13: seo BH; [.].io Ot
9. EHNw13: ætbefehð ðe B; ætbef[...] Ot
10. EBHNw1: deest Ot; monnum Nw3
11. EHNw13: gyf B; deest Ot
12. EOtnw13: man H
- a...a EHNw1: hine B; hine deest Ot; ponne hine Nw3
- b...b ENw13: nylle B; nylle 'þas ceapes' H; [***] wille Ot; 'n'ille Nw2
13. EBHOTNw3: segp Nw1
14. EBHOT: seald Nw13
15. EBH: seald[.] Ot; seald Nw13
16. EBHOT: oþre Nw1; odre Nw3
17. EHOTNw13: 'mot' (different hand) B
18. EHNw13: ge'cyðan' (margin: different hand) B; deest Ot
19. EOt: tymð BH; neþ Nw1; 'temep' Nw2; tymeð Nw3;
20. EHOTNw13: ðara B
21. ENw13: handa BH; hond[.] Ot
22. EBHOT: seald Nw13
23. EBHOT: butan Nw13
24. EBH: ylce OTNw13
25. EHNw1: Be godfæderes oððe godsunes slæhte B; deest Ot; Be þon þe mon oðres godsunu ofslea 'Nw2', Nw3
26. EHOTNw13: Gyf B
27. EBHNw1: sle[.] Ot; ofslea Nw3
28. ENw13: sy BH; deest Ot
29. EOtnw13: seo BH; deest Ot
30. ENw13: seo BH; deest Ot
31. EBHNw1: deest Ot; gelic > Nw3
32. ENw13: seo BH; deest Ot
33. EBHOTNw1: 'ilce' Nw3
34. ENw13: seo BH; deest Ot
35. EBH: deest Ot; hlaford Nw13

[Ine 76.1]

<81.1>

Gif¹ hit þonne² kyninges³ godsunu sie⁴, bete be his were
þam cyninge^a, swa ilce⁵ swa⁶ þære mægþe.

[Ine 76.2]

<81.2>

Gif⁷ he þonne on þone geonbyrde þe hine slog⁸, þonne
atfealle⁹ sio¹⁰ bot þæm¹¹ godfæder¹², ^bswa ilce^b swa þat
wite þam¹³ hlaforde¹⁴ deð. [Ot:53r explicit]

[Ine 76.3]

<81.3>

Gif¹⁵ hit biscepsunu¹⁶ sie¹⁷, sie¹⁸ be healfum¹⁹ þam²⁰.

1. EHNw13: Gyf B; *deest* Ot
2. EBNw13: 'þonne' H; *deest* Ot
3. EBNw1: cyninges HNw3; *deest* Ot
4. ENw13: sy B; om. H; *deest* Ot
- a...a EHNw1: þam cinge B; *deest* Ot; om. Nw3
5. ENw13: same (different hand: *in ras.*) B; same H; *deest* Ot
6. EBHNw1: *deest* Ot; om. Nw3
7. EHOTNw13: Gyf B
8. E: sloh BHNw13; *deest* Ot
9. EBHNw3: [***]alle Ot; hetfealle Nw1; etfealle Nw2
10. EOtnw13: seo BH
11. EOtnw13: þam B
12. EHNw13: godfædere B; godfæd[...] Ot
- b...b E: same swa þat BH (B: different hand *in ras.*); *deest* Ot; ylce swa illce þat Nw1; ylce þat Nw2; ylce (swa þat om.) Nw3
13. EBHNw1: þ[...] Ot; þæm Nw3
14. EBH: hlaford Nw13; *deest* Ot
15. EHNw13: Gyf B
16. ENw1: bisceopsunu BNw3; biscopsunu H
17. ENw13: sy BH
18. Nw13: 'sie' E; sy BH
19. EBHNw3: halfum Nw1
20. EHNw13: þem ('a' above e: different hand) B